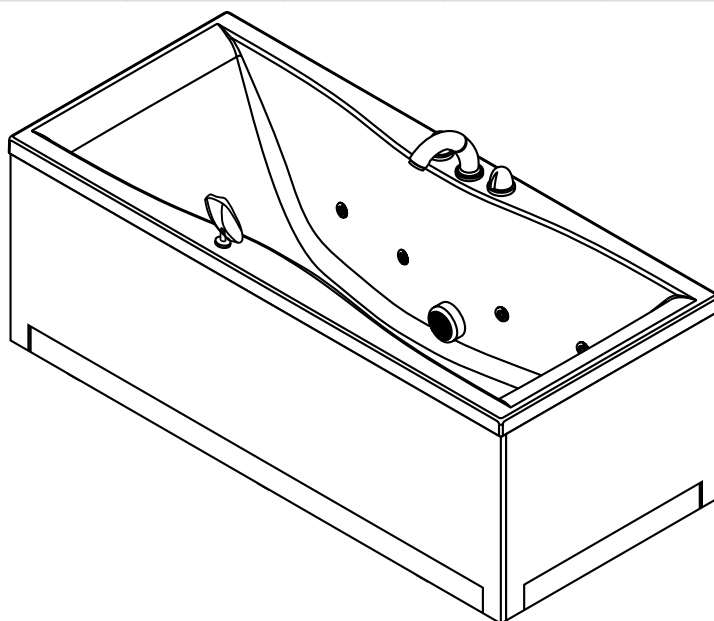


Montageanleitung

Instrukcja montażu
Návod k montáži
Руководство по монтажу

Pharo® Whirlpool Serie 200



Pharo® Whirlpool	200 Links	22701xxx
Pharo® Whirlpool	200 Rechts	22702xxx
Pharo® Whirlpool	210	22704xxx
Pharo® Whirlpool	215	22706xxx
Pharo® Whirlpool	240	22708xxx
Pharo® Whirlpool	245	22710xxx
Pharo® Whirlpool	250	22712xxx
Pharo® Whirlpool	260	22714xxx
Pharo® Whirlpool	280	22716xxx
Pharo® Whirlpool	290	22718xxx

PHARO®
hansgrohe

Polski

Spis treści

Wstęp	4
Pharo® Whirlpool 200 Po lewej / wymiary / Szczegóły techniczne	6
Pharo® Whirlpool 200 Po prawej / wymiary / Szczegóły techniczne	8
Pharo® Whirlpool 210 / wymiary / Szczegóły techniczne	10
Pharo® Whirlpool 215 / wymiary / Szczegóły techniczne	12
Pharo® Whirlpool 240 / wymiary / Szczegóły techniczne	14
Pharo® Whirlpool 245 / wymiary / Szczegóły techniczne	16
Pharo® Whirlpool 250 / wymiary / Szczegóły techniczne	18
Pharo® Whirlpool 260 / wymiary / Szczegóły techniczne	20
Pharo® Whirlpool 280 / wymiary / Szczegóły techniczne	22
Pharo® Whirlpool 290 / wymiary / Szczegóły techniczne	24
Wyposażenie	26
Części serwisowe	28
Wskazówki bezpieczeństwa	30
Zawartość opakowania	32
Wymagane narzędzia	34
Przykłady montażu z obudową	36
Montaż wanny Whirlpool z obudową	38
Dalsze przykłady montażu	46
Przyporządkowanie podłączeń sterowania	48
Informacje ogólne / Instrukcja pielęgnacji wanny	50
Urządzenie sterujące Mini Poolmaster	52
Urządzenie sterujące Poolmaster	56
Zakłócenia i pomoc	78
Serwis	82
Serwis / Konserwacja	84

Česky

Obsah

Úvod	4
Pharo® Whirlpool 200 levý/ rozměry / technické detaily	6
Pharo® Whirlpool 200 pravý/ rozměry / technické detaily	8
Pharo® Whirlpool 210 / rozměry / technické detaily	10
Pharo® Whirlpool 215 / rozměry / technické detaily	12
Pharo® Whirlpool 240 / rozměry / technické detaily	14
Pharo® Whirlpool 245 / rozměry / technické detaily	16
Pharo® Whirlpool 250 / rozměry / technické detaily	18
Pharo® Whirlpool 260 / rozměry / technické detaily	20
Pharo® Whirlpool 280 / rozměry / technické detaily	22
Pharo® Whirlpool 290 / rozměry / technické detaily	24
Vybavení	26
Servisní díly	28
Bezpečnostní pokyny	30
Obsah balení	32
Potřebné nářadí	34
Příklady montáže s krytem vany	36
Montáž hydromasážní vany Whirlpool s krytem vany	38
Další příklady montáže	46
Obsazení přívodů ovládání	48
Všeobecné údaje / návod pro udržování vany	50
Ovladač Mini Poolmaster	52
Ovladač Poolmaster	56
Poruchy a jejich odstraňování	78
Servis	82
Servis / Údržba	84

Русский

Содержание

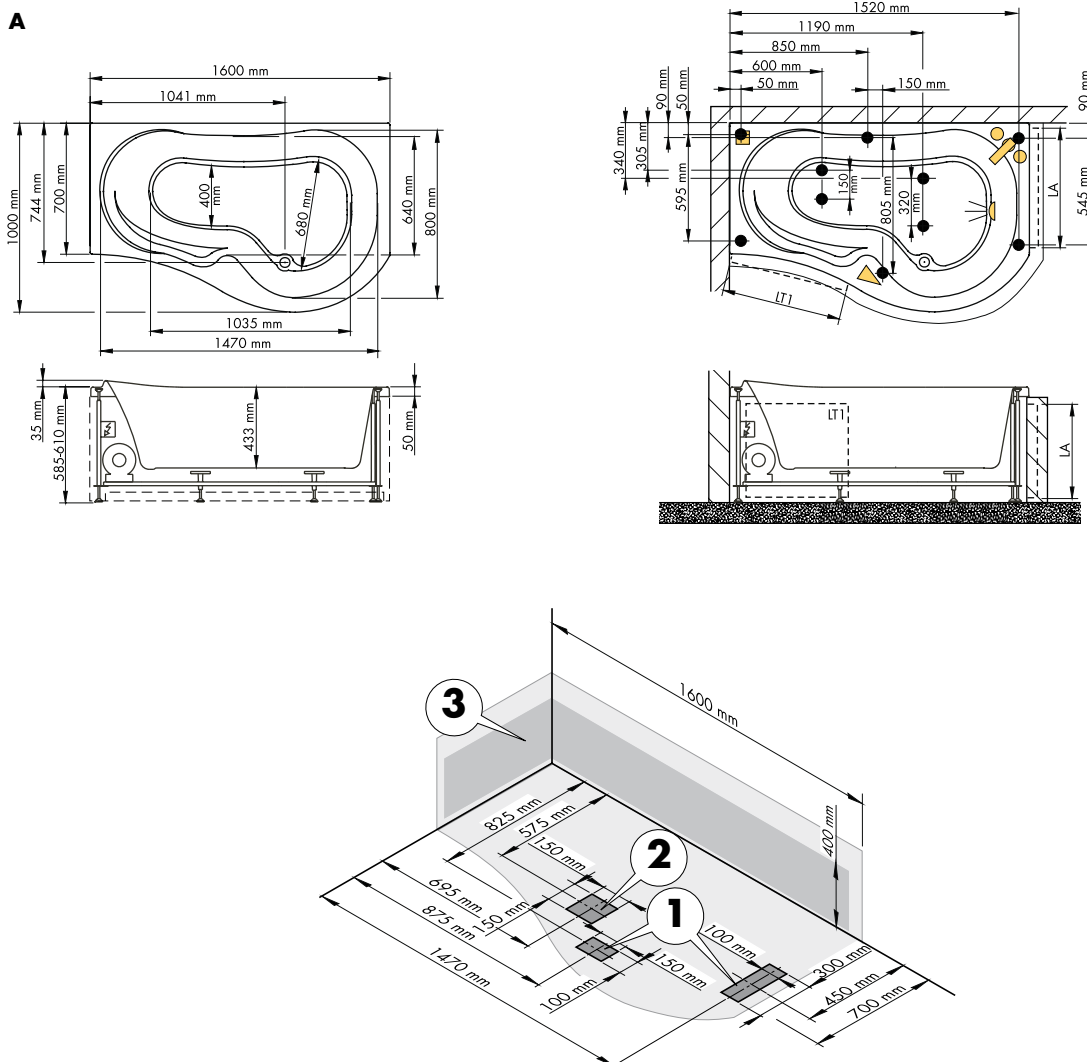
Предисловие	4
Pharo® Whirlpool 200 слева / размеры / технические подробности	6
Pharo® Whirlpool 200 справа / размеры / технические подробности	8
Pharo® Whirlpool 210 / размеры / технические подробности	10
Pharo® Whirlpool 215 / размеры / технические подробности	12
Pharo® Whirlpool 240 / размеры / технические подробности	14
Pharo® Whirlpool 245 / размеры / технические подробности	16
Pharo® Whirlpool 250 / размеры / технические подробности	18
Pharo® Whirlpool 260 / размеры / технические подробности	20
Pharo® Whirlpool 280 / размеры / технические подробности	22
Pharo® Whirlpool 290 / размеры / технические подробности	24
Комплектация	26
Комплект	28
Указания по технике безопасности	30
Комплект поставки	32
Необходимые инструменты	34
Примеры монтажа с облицовочной панелью	36
Монтаж гидромассажной ванны с облицовочной панелью	38
Дальнейшие примеры для монтажа	46
Подключение управления	48
Общее / инструкция по уходу за ванной	50
Панель управления Mini Poolmaster'a	52
Панель управления Poolmaster'a	56
Ошибки и их устранение	78
Техобслуживание	82
Техобслуживание / Техническое обслуживание	84

Polski	Česky	Русский
Instrukcja montażu zawiera najważniejsze kroki i wskazówki instalacyjne dla opisanych na stronie tytułowej produktów. Prosimy zapoznać się z nimi uważnie, co uchroni Państwa przed popełnieniem błędów w montażu. Wanna Whirlpool została wykonana zgodnie z obowiązującymi dyrektywami. Niewłaściwy montaż może być przyczyną odniesienia obrażeń! W instrukcji opisany jest montaż z dostarczaną opcjonalnie obudową wanny Whirlpool serii 200. Prac związanych z zakładaniem obudowy nie wykonuje się, jeżeli nie zakłada się obudowy. Rysunki w niniejszej instrukcji rysunki służą przedstawieniu ogólnych zasad montażu. Wygląd zakupionej wanny Whirlpool może odbiegać od wyglądu przedstawionego na rysunkach. Instrukcję montażu i obsługi przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przekazać następnemu właścicielowi/użytkownikowi. Informacja Wanna Whirlpool jest zgodna z dyrektywami dotyczącymi urządzeń niskonapięciowych 73/23/EWG. Rodzaj ochrony to IPX5, napięcie znamionowe wynosi 230 V, a znamionowa moc to maks. 1,5 kW. Nalożone przez "dyrektywę europejską" wymagania bezpieczeństwa dotyczące zakłóceń pola elektromagnetycznego (dyrektywa 89/336/EWG,) i zgodność są zagwarantowane poprzez zastosowanie następujących norm europejskich: EN61000-6-3 EN61000-3-3 DIN VDE 100 - 701: 2002 EN 60335-2-60-2003 EN 12764 Wskazówka:  - Uwzględnić szerokość drzwi w pomieszczeniu przeznaczonym do instalacji. - podłączenie energii elektrycznej: kabel 3 x 1,5 mm² / długość kabla 3500 mm - Kabel uziemiający: kabel 4 mm² / długość kabla 3500 mm - Wannę Whirlpool można montować zarówno na płytkach jak i pod płytkami. Jeżeli zastosowano obudowę wanny serii Whirlpool 200 Whirlpool można montować tylko na płytkach. - Zestaw Bade-Duschkombination	Návod k montáži obsahuje nejdůležitější montážní kroky a pokyny k instalaci výrobků uvedených na titulní stránce. Přečtěte si návod k montáži pozorně, abyste se vyvarovali chybám při montáži. Hydromasážní vana Whirlpool byla vyrobena podle platných směrnic. Neodborná montáž může vést ke zranění! V návodu k montáži je popsána instalace krytu vany, volitelného doplňku pro vany Whirlpool série 200. Tyto kroky ovšem odpadají v případě montáže bez krytu vany. Vyobrazení použita v tomto návodu vystihují princip. Vzhled vaší vany Whirlpool se může od těchto vyobrazení lišit. Návod k montáži/obsluze uchovávat na bezpečném místě. Předat následujícímu majiteli/uživateli. Informace Hydromasážní vana Whirlpool byla vyrobena podle platných předpisů pro nízké napětí 73/23/EWG. U typu Steam und Deluxe je způsob krytí parní sprchy IPX5, jmenovité napětí činí 230 V a jmenovitý příkon max. 1,5 kW. Požadavky na bezpečnost stanovené "Evropskou směrnicí" pro elektromagnetickou kompatibilitu (Směrnice 89/336/EWG) a shoda jsou zajištěny aplikací následujících evropských norem: EN61000-6-3 EN61000-3-3 DIN VDE 100 - 701: 2002 EN 60335-2-60-2003 EN 12764 Upozornění:  - je nutné přihlédnout k šířce dveří místnosti, ve které má být provedena instalace. - elektrické připojení: kabel 3 x 1,5 mm² / délka kabelu 3500 mm - zemnicí kabel: kabel 4 mm² / délka kabelu 3500 mm - Hydromasážní vany Whirlpool mohou být instalovány jak nad obkládací dlaždice, tak i pod obkládací dlaždice. Při použití krytů vany Whirlpool série 200 může být hydromasážní vana Whirlpool instalována jen nad obkládací dlaždice. - Vany Whirlpool se musejí montovat na podlahy, které jsou určeny pro vlhké prostory. Při vířivé činnosti vytřikuje z vany voda!	Руководство по монтажу описывает важные этапы монтажа и установки продуктов, указанных на первой странице. Во избежание неверной сборки внимательно прочитайте руководство по монтажу. Гидромассажные ванны изготовлены в соответствии с действующими предписаниями. Неправильный монтаж может привести к телесным повреждениям! В инструкции по монтажу описан монтаж с опционально поставляемой облицовочной панелью для гидромассажных ванн серии 200. Без облицовочной панели соответственные монтажные шаги отпадают. Используемые в данном руководстве изображения являются схематическими изображениями. Действительный вид Вашей гидромассажной ванны может отличаться от этих изображений. Хранить инструкцию по монтажу / эксплуатации в надежном месте. И передать следующему владельцу / пользователю. Информация Гидромассажная ванна изготовлена в соответствии с предписаниями по низкому напряжению 73/23/EWG. Класс защиты парового душа IPX5, номинальное напряжение 230 В, номинальная мощность в вариантах макс. 1,5 кВт. Благодаря применению следующих европейских стандартов гарантируется соответствие и соблюдение требований техники безопасности (предписания 89/336/EWG), установленных "европейским стандартом" по электромагнитной совместимости: EN61000-6-3 EN61000-3-3 DIN VDE 100 - 701: 2002 EN 60335-2-60-2003 EN 12764 Указание:  - Учитывайте ширину двери комнаты, в которой производится монтаж. - Электрическое подключение: кабель 3 x 1,5 мм² / длина кабеля 3500 мм - Заземлительный кабель: кабель 4 мм² / длина кабеля 3500 мм - Гидромассажные ванны можно монтировать перед и под плитками. В случае применения облицовочных панелей гидромассажных ванн серии 200, монтаж возможно производить только перед плитками. - Монтаж комбинации ванна-душ

Polski	Česky	Русский
należy montować na podłodze dostosowanej do wilgotnych pomieszczeń. W związku z funkcją ruchu wirowego, woda może pryskać na podłogę!- Pamiętaj o kratce wentylacyjnej (min. 150 cm²) i otworze serwisowym (patrz przykłady montażu). - Należy przewidzieć podłączenie kanalizacji ze względu na rozstawienie nóżek. Odpływ wyprowadzony ze ściany jest generalnie niemożliwy! - Przy montażu instalacji sanitarnej należy wziąć pod uwagę miejsce usytuowania strony z aparaturą techniczną wanny! Zasilanie energią elektryczną: Przyłącze elektryczne może być wykonane wyłącznie przez specjalistę elektryka. Całkowite zasilanie prądem odbywa się za pomocą zasilania prądu zmiennego 230V/N/PE/50Hz z osobnym wyłącznikiem głównego zasilania z otworem kontaktowym 3 mm i musi być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowym (RCD) z dokładności pomiaru 30mA. Podczas montażu instalacji elektrycznej należy przestrzegać stosownych przepisów danego kraju lub UE w aktualnym brzmieniu. Prace instalacyjne i sprawdzające muszą być przeprowadzone przez uprawnionego elektryka i przy zachowaniu normy VDE 0100 część 701. Wszelkie prace przy Whirlpool należy wykonywać po odłączeniu napięcia! Odpływ i dopływ wody Podłączenie dopływu i odpływu należy. Wykonywać zgodnie z obowiązującą Normą DIN 1988/EN1717 / DIN 1986/EN12056 i lokalnymi przepisami. „Uwaga! Zgodnie z DIN EN 12764 klient musi zapewnić instalację sprzętu zabezpieczającego przed powrotem wody. Musi to być zgodnie z EN 1717 kombinacja zabezpieczająca HD albo zgodnie z DIN 1988 przerywacz rury A1 na odpowiedniej wysokości montażowej. ”	- je třeba počítat s větrací mřížkou (min. 150 cm²) a servisním otvorem (viz příklady montáže). - Vzhledem k nosnému systému vany musí být odtok situován do oblastí podlahy. Napojení odtoku směrem do stěny není obecně možné! - Při instalaci potrubí (přívod a odtok vody) je nutné bezpodmínečně brát ohled na polohu noh vaničky a na umístění techniky! Přívod elektřiny: Instalaci elektrické přípojky by měl provést výhradně oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací, tudíž Váš elektroinstalatér. Veškeré elektrické napájení je z přípojky střídavého proudu 230V/N/PE/50Hz s předem zabudovaným hlavním vypínačem síťového přívodu se vzdáleností 3 mm mezi kontakty. Přívod musí být chráněn proudovým chráničem s chybovým proudem ≤ 30 mA. Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE, národní předpisy a předpisy EVU, vždy v platném znění. Instalaci a zkoušky musí provést autorizovaný elektrikář, se zohledněním VDE 0100 část 701. Veškeré práce na hydromasážních vanách Whirlpool smějí být prováděny pouze ve stavu bez napětí! Přítok a odtok vody Přípoje přívodu a odtoku vody musejí být instalovány v souladu s DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 a s místně platnými předpisy. Pozor! Podle DIN EN 12764 musí být ze strany stavby nainstalováno vhodné bezpečnostní zařízení proti zpětnému toku. Toto musí být nejméně, podle EN 1717 bezpečnostní kombinace HD nebo podle DIN 1988 přerušovač potrubí A1 vždy ve správné montážní výšce.	необходимо производить на полу, пригодном для влажных помещений. Вследствие гидромассажной функции из ванны на пол попадают брызги! - Предусмотреть вентиляционную решетку (min. 150 cm²) и отверстие для техобслуживания (см. примеры для монтажа). - Предусмотреть слив в области пола из-за наличия несущего каркаса для ванны. Боковая подводка слива в стене в принципе НЕ возможна! - Обратите внимание на расположение ножек ванны и техники при прокладке труб подводки и слива! Электропитание: Подключение к электросети должно проводиться только специалистом-электриком. Электропитание должно осуществляться через источник переменного тока 230V/N/PE/50Hz с отдельным рубильником для разделения сети, с контактным отверстием 3 мм. Подключение следует обезопасить с помощью дифференциальной защиты (RCD) < 30mA. При подключении к электросети следует соблюдать соответствующие предписания VDE, EVU и предписания по проведению электрических работ, действительные в стране использования. Установочные и проверочные электрические работы должны проводиться специалистом-электриком согласно VDE 0100 часть 701. Все работы над гидромассажной ванной должны проводиться при отключённом электропитании! Слив и подача воды Подключение подводящей и отводящей линии необходимо обеспечить в соответствии с действующей нормой DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 и местными правилами. Внимание! Согласно DIN EN 12764 на объекте должно быть установлено предохранительное приспособление от обратного потока. Как минимум, согласно EN 1717 это должна быть предохранительная комбинация HD или согласно DIN 1988 трубопрерыватель A1 на соответствующей высоте монтажа.

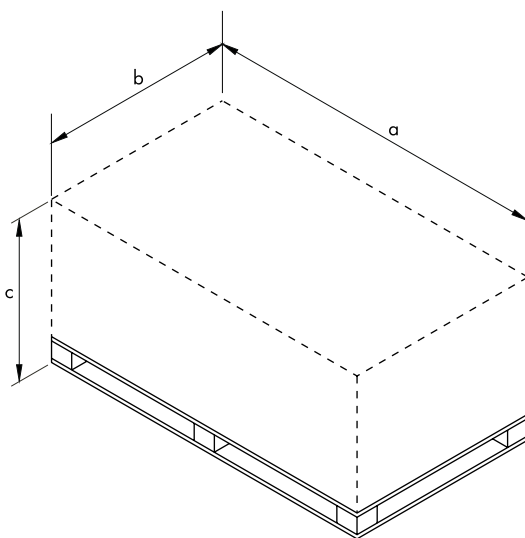
Pharo® Whirlpool 200 Po lewej / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 200 levý / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 200 слева / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiały 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦿ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění* je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦿ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦿ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

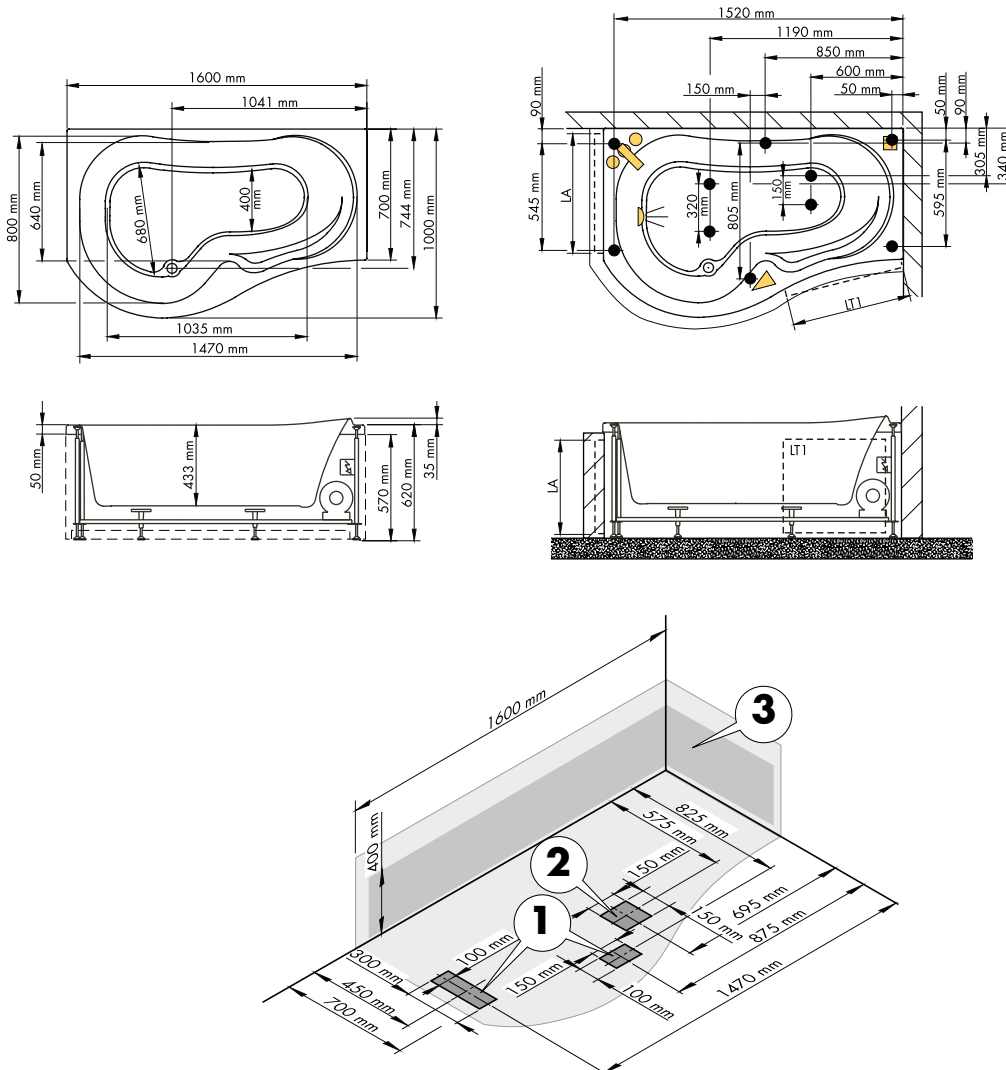


Pharo® Whirlpool 200 Po lewej / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 200 levý / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 200 слева / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 160 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW System wodny: + System powietrzny: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 77 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1700 mm Wymiary zewnętrzne (b) 1150 mm Wymiary zewnętrzne (c) 870 mm	Technická data Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 160 l Připojení studené vody: DN 15 ½" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 ½" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přepadu V zabaleném stavu hmotnost: 77 kg vnější rozměr (a) 1700 mm vnější rozměr (b) 1150 mm vnější rozměr (c) 870 mm	Технические данные Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 160 l Подключение холодной воды: DN 15 S" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 S" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 77 kg Наружные размеры (a) 1700 мм Наружные размеры (b) 1150 мм Наружные размеры (c) 870 мм

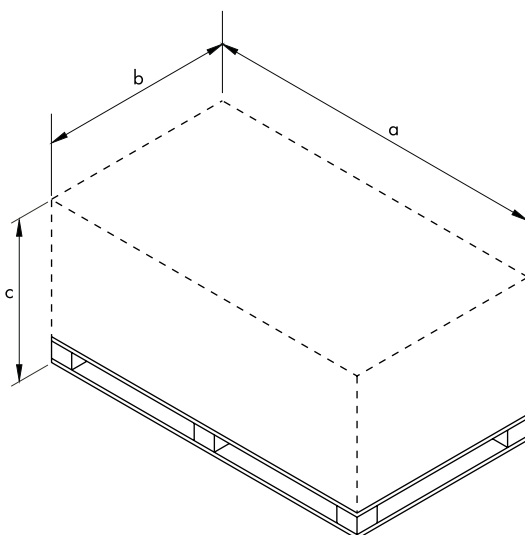


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiary 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ●● Wylewka Kombi ⏏ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění * je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ●● Kombinovaný výtok ⏏ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ●● Комбинированная арматура ⏏ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

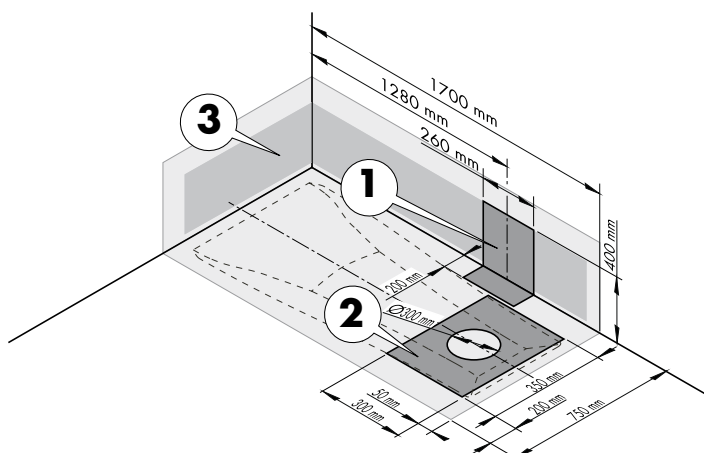
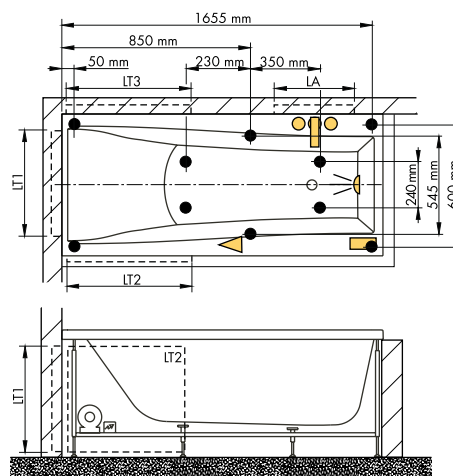
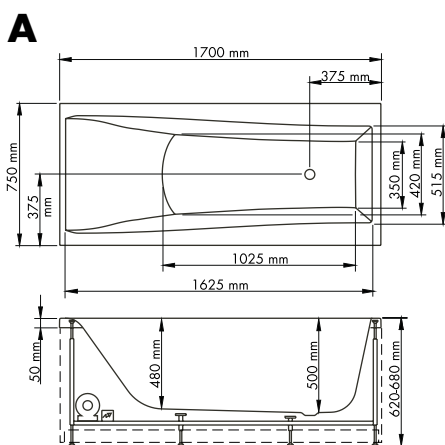


Pharo® Whirlpool 200 Po prawej / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 200 pravý / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 200 справа / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 160 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Odpływ: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 77 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1700 mm Wymiary zewnętrzne (b) 1150 mm Wymiary zewnętrzne (c) 870 mm	Technická data Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 160 l Připojení studené vody: DN 15 1/2" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 1/2" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 77 kg vnější rozměr (a) 1700 mm vnější rozměr (b) 1150 mm vnější rozměr (c) 870 mm	Технические данные Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 160 l Подключение холодной воды: DN 15 1/2" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 1/2" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 77 kg Наружные размеры (a) 1700 мм Наружные размеры (b) 1150 мм Наружные размеры (c) 870 мм

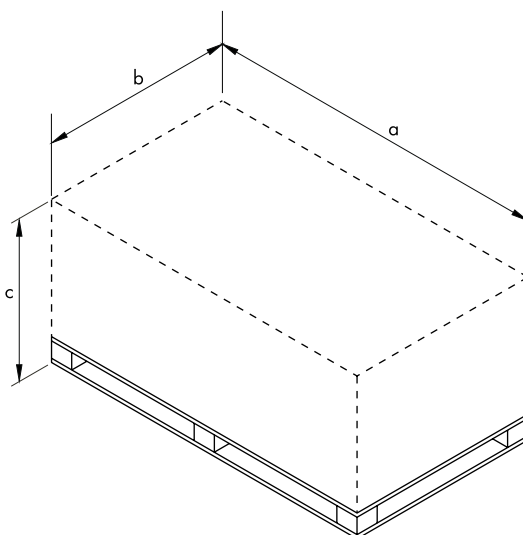


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiar 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦿ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění* je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦿ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦿ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²



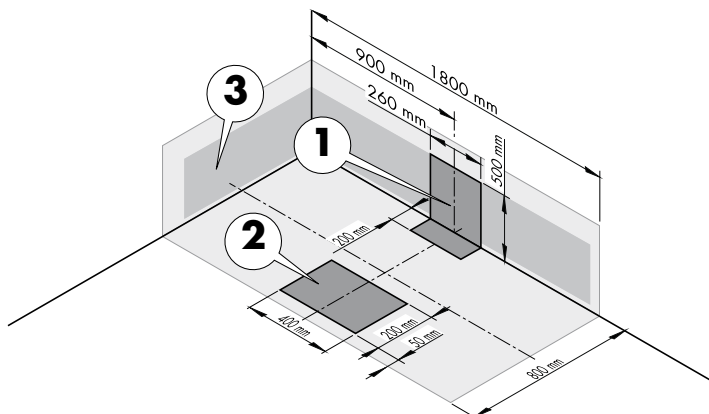
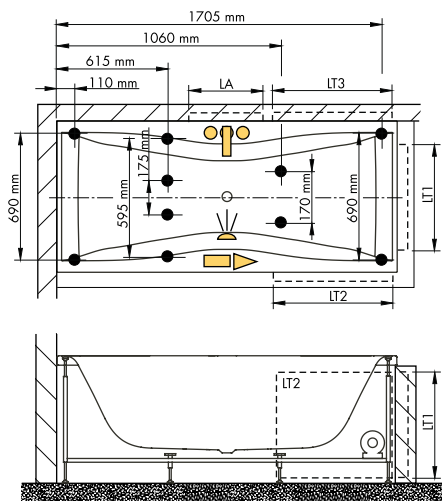
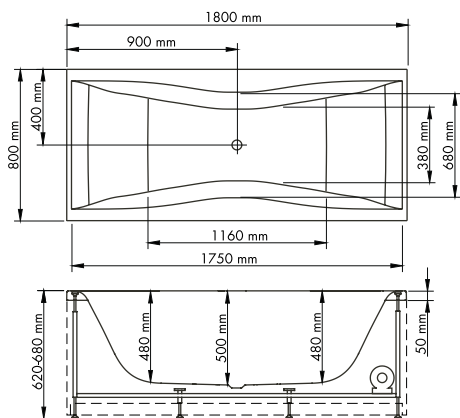
Pharo® Whirlpool 210 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 210 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 210 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 180 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchała Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 78 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1845 mm Wymiary zewnętrzne (b) 895 mm Wymiary zewnętrzne (c) 940 mm	Technická data Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 180 l Připojení studené vody: DN 15 1/2" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 1/2" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 78 kg vnější rozměr (a) 1845 mm vnější rozměr (b) 895 mm vnější rozměr (c) 940 mm	Технические данные Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 180 l Подключение холодной воды: DN 15 1/2" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 1/2" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 78 kg Наружные размеры (a) 1845 мм Наружные размеры (b) 895 мм Наружные размеры (c) 940 мм



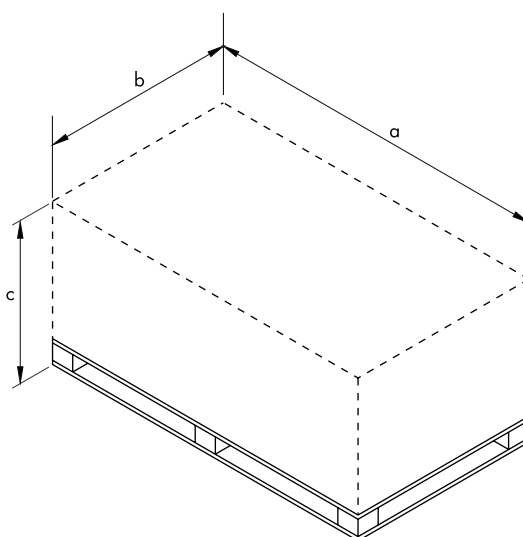
Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiar 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦿ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění* je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřebné dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦿ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦿ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

A

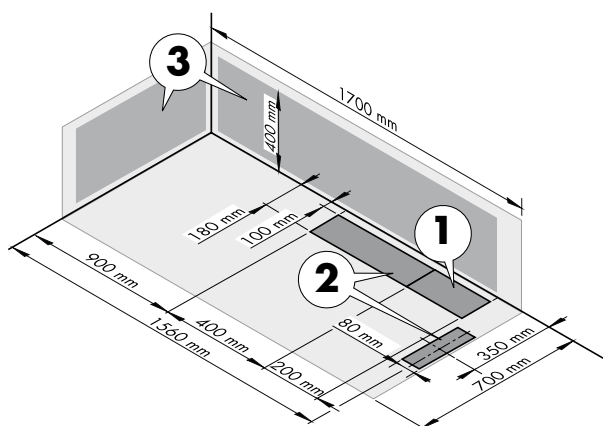
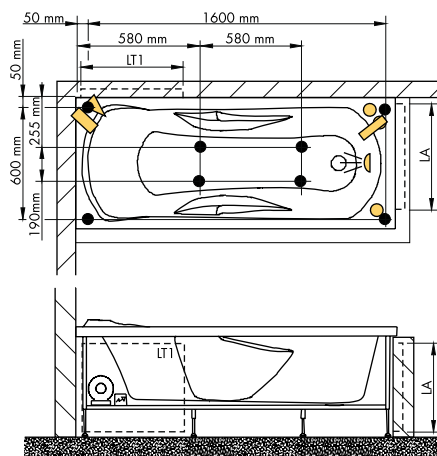
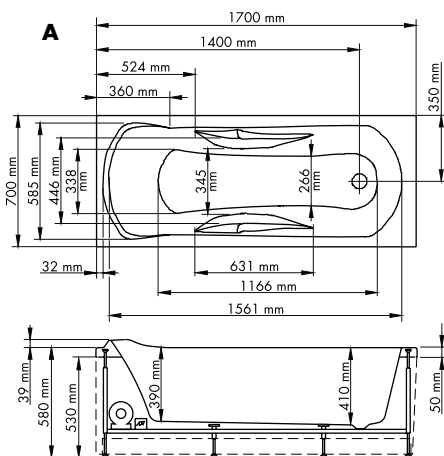


Pharo® Whirlpool 215 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 215 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 215 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 2 osoby (á 70 kg)*: ok. 145 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 78 kg Wymiary zewnętrzne (a): 1845 mm Wymiary zewnętrzne (b): 895 mm Wymiary zewnętrzne (c): 940 mm	Technická data Objem vany + 2 osoby (á 70 kg)*: ca. 145 l Připojení studené vody: DN 15 ½" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 ½" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 78 kg vnější rozměr (a): 1845 mm vnější rozměr (b): 895 mm vnější rozměr (c): 940 mm	Технические данные Емкость ванны + 2 человека (по 70 кг)*: примерно. 145 l Подключение холодной воды: DN 15 S" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 S" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 78 kg Наружные размеры (a): 1845 mm Наружные размеры (b): 895 mm Наружные размеры (c): 940 mm

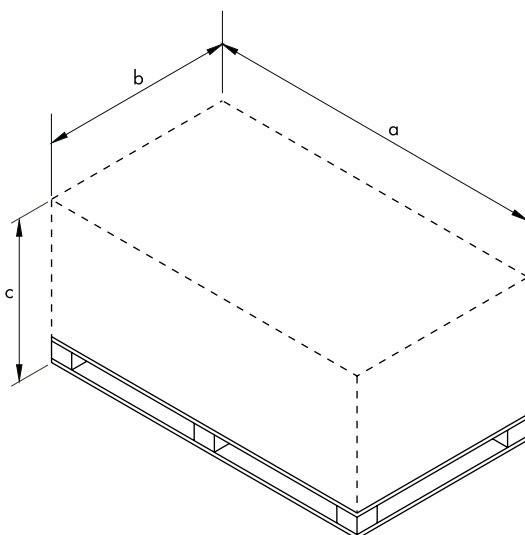


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiar 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦿ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění * je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦿ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦿ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

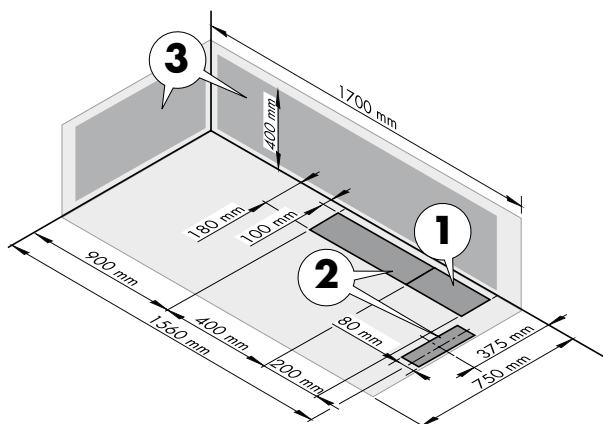
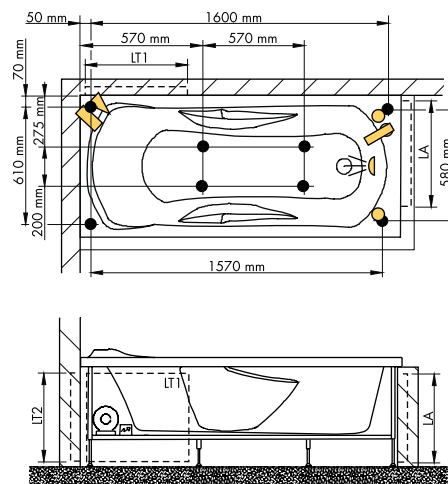
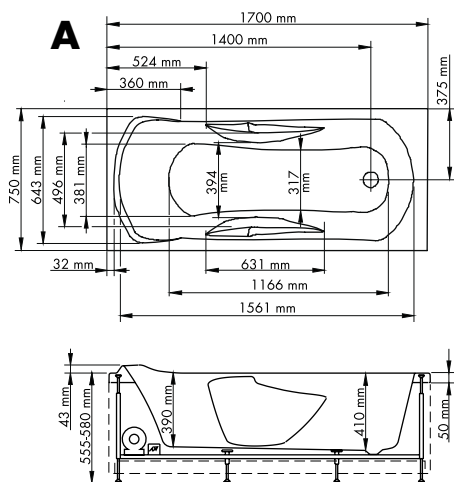


Pharo® Whirlpool 240 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 240 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 240 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 95 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Odpływ: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 73 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1755 mm Wymiary zewnętrzne (b) 760 mm Wymiary zewnętrzne (c) 780 mm	Technická data Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 95 l Připojení studené vody: DN 15 ½" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 ½" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 73 kg vnější rozměr (a) 1755 mm vnější rozměr (b) 760 mm vnější rozměr (c) 780 mm	Технические данные Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 95 l Подключение холодной воды: DN 15 S" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 S" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 73 kg Наружные размеры (a) 1755 мм Наружные размеры (b) 760 мм Наружные размеры (c) 780 мм

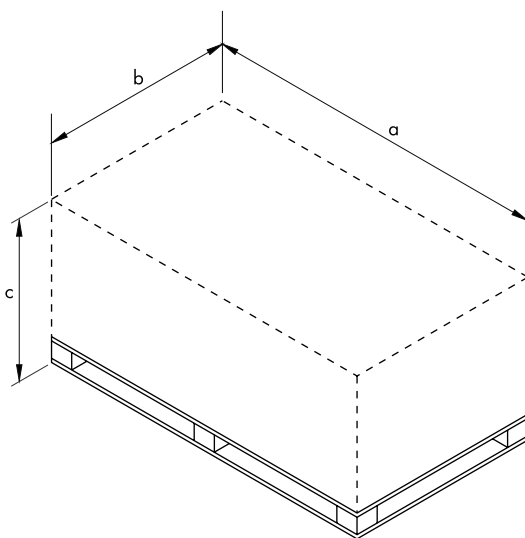


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiar 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦿ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění * je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦿ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦿ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

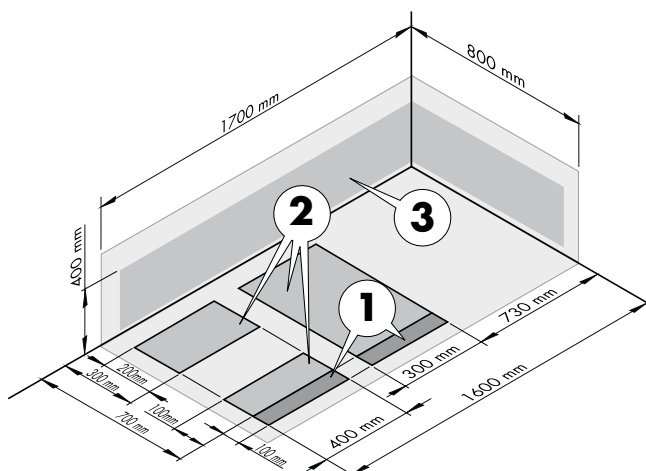
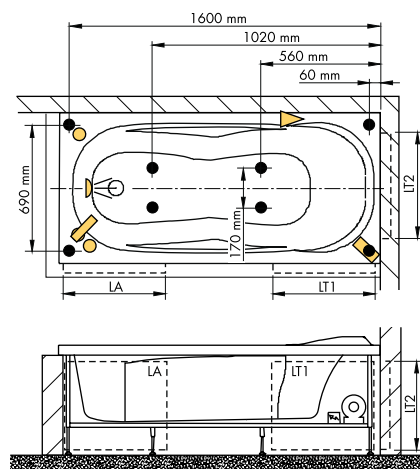
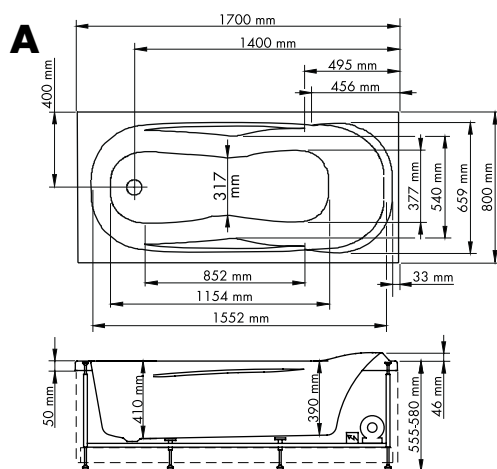


Pharo® Whirlpool 245 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 245 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 245 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 115 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchała Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 75 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1845 mm Wymiary zewnętrzne (b) 895 mm Wymiary zewnętrzne (c) 780 mm	Technická data Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 115 l Připojení studené vody: DN 15 1/2" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 1/2" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 75 kg vnější rozměr (a) 1845 mm vnější rozměr (b) 895 mm vnější rozměr (c) 780 mm	Технические данные Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 115 л Подключение холодной воды: DN 15 1/2" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 1/2" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 л/мин Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 75 кг Наружные размеры (a) 1845 мм Наружные размеры (b) 895 мм Наружные размеры (c) 780 мм

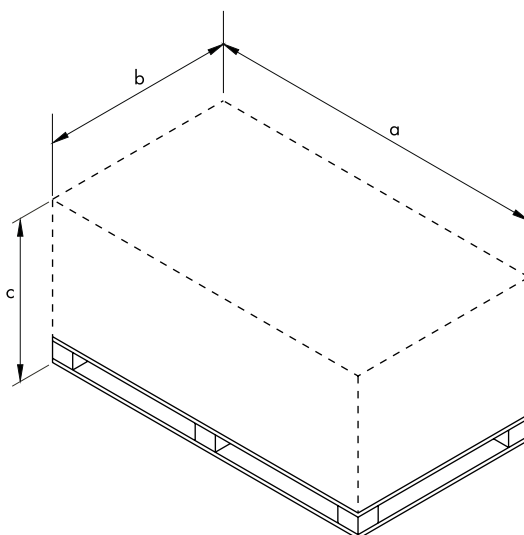


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiały 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦿ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění* je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦿ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванны LT 1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦿ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

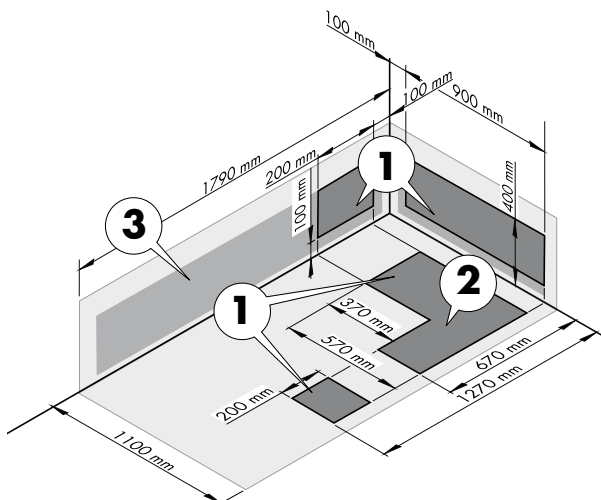
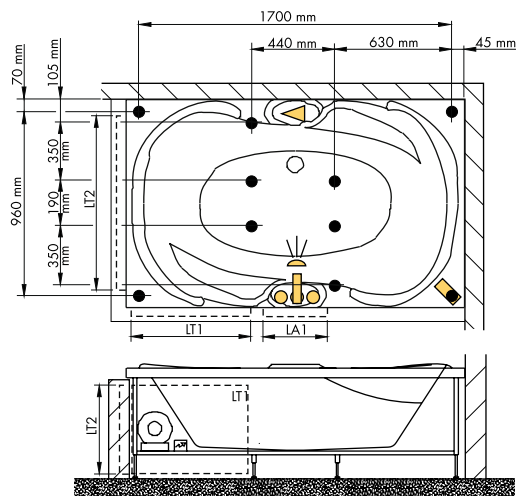
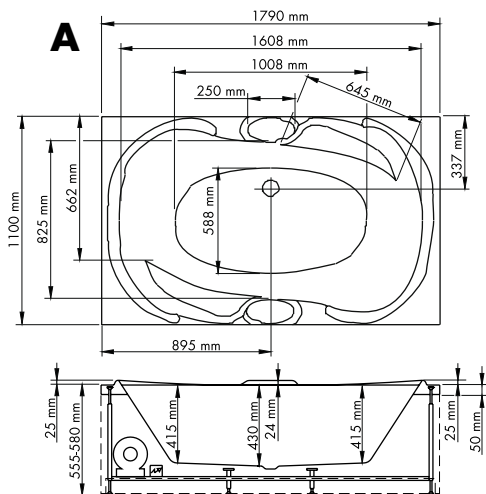


Pharo® Whirlpool 250 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 250 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 250 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 1 osoba (70 kg)*: ok. 115 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Odpływ: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 75 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1845 mm Wymiary zewnętrzne (b) 895 mm Wymiary zewnętrzne (c) 780 mm	Technická data Objem vany + 1 osoba (70 kg)*: ca. 115 l Připojení studené vody: DN 15 ½" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 ½" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládní: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 75 kg vnější rozměr (a) 1845 mm vnější rozměr (b) 895 mm vnější rozměr (c) 780 mm	Технические данные Емкость ванны + 1 человек (по 70 кг)*: примерно. 115 l Подключение холодной воды: DN 15 S" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 S" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 75 kg Наружные размеры (a) 1845 мм Наружные размеры (b) 895 мм Наружные размеры (c) 780 мм

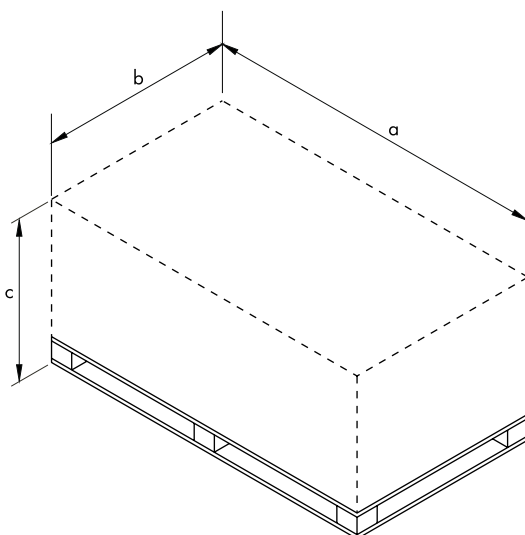


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiary 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ● Wylewka Kombi ≡ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění * je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřebné dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ● Kombinovaný výtok ≡ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна L1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматуры 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ● Комбинированная арматура ≡ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

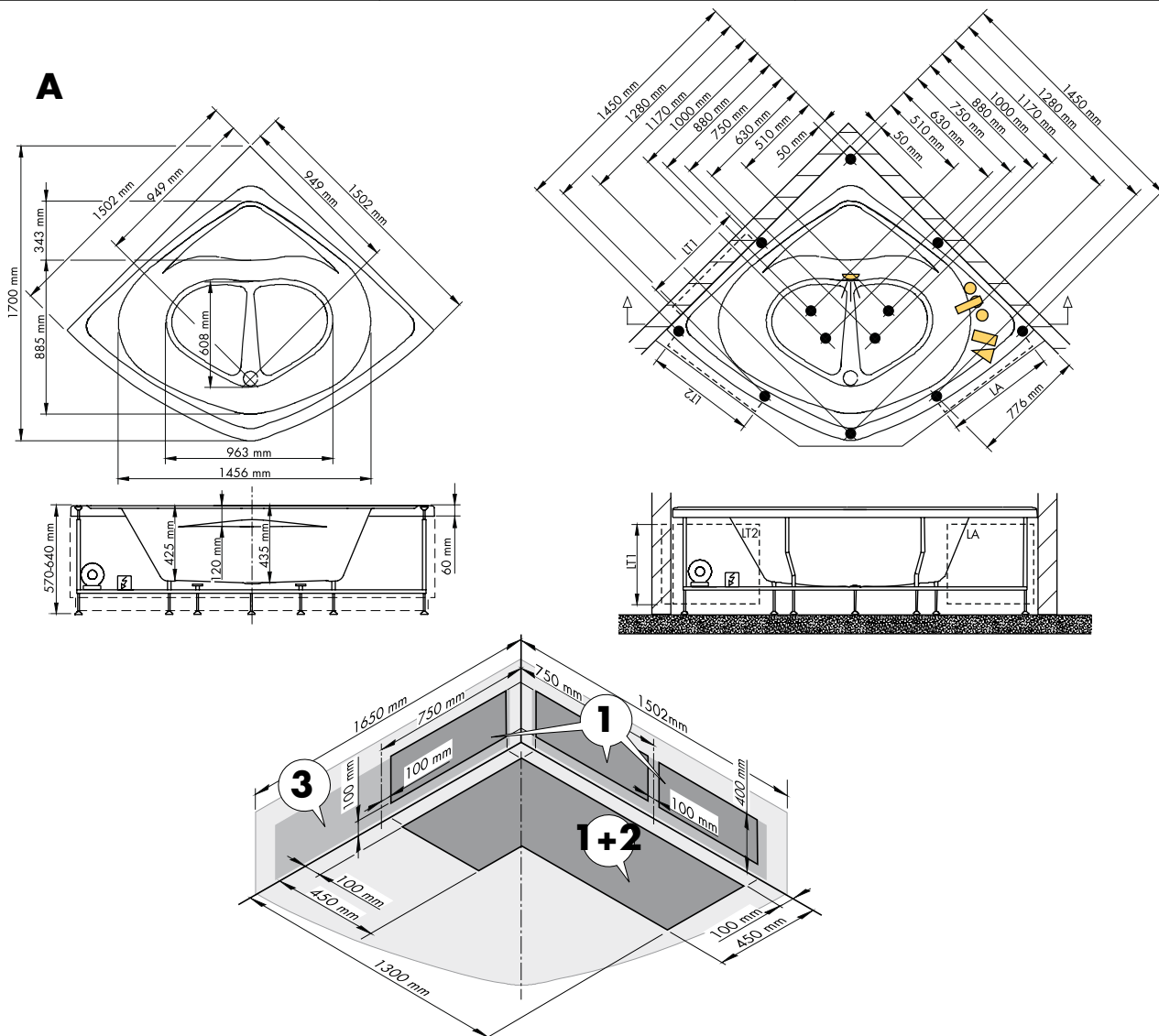


Pharo® Whirlpool 260 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 260 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 260 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 2 osoby (á 70 kg)*: ok. 110 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 ½" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 90 kg Wymiary zewnętrzne (a): 1830 mm Wymiary zewnętrzne (b): 1200 mm Wymiary zewnętrzne (c): 660 mm	Technická data Objem vany + 2 osoby (á 70 kg)*: ca. 110 l Připojení studené vody: DN 15 ½" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 ½" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí:: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí:: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí:: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost:: 90 kg vnější rozměr (a): 1830 mm vnější rozměr (b): 1200 mm vnější rozměr (c): 660 mm	Технические данные Емкость ванны + 2 человека (по 70 кг)*: примерно. 110 l Подключение холодной воды: DN 15 ½" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 ½" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 90 kg Наружные размеры (a): 1830 mm Наружные размеры (b): 1200 mm Наружные размеры (c): 660 mm

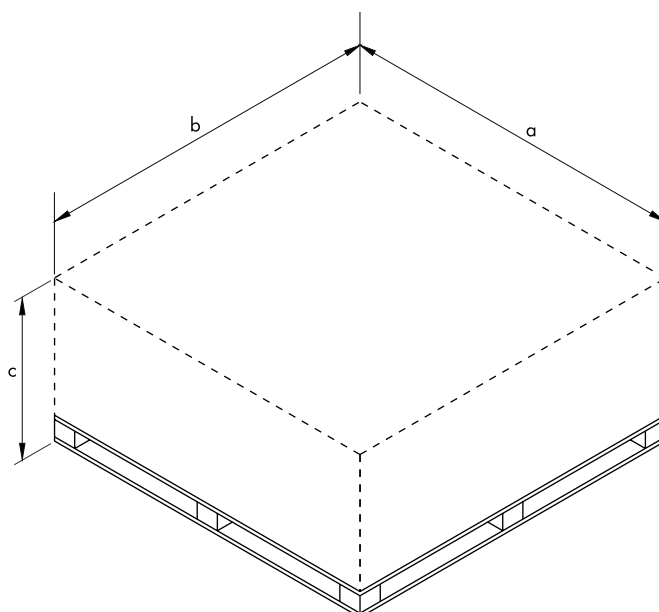


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiary 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦶ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA Servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění * je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦶ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна L1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦶ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

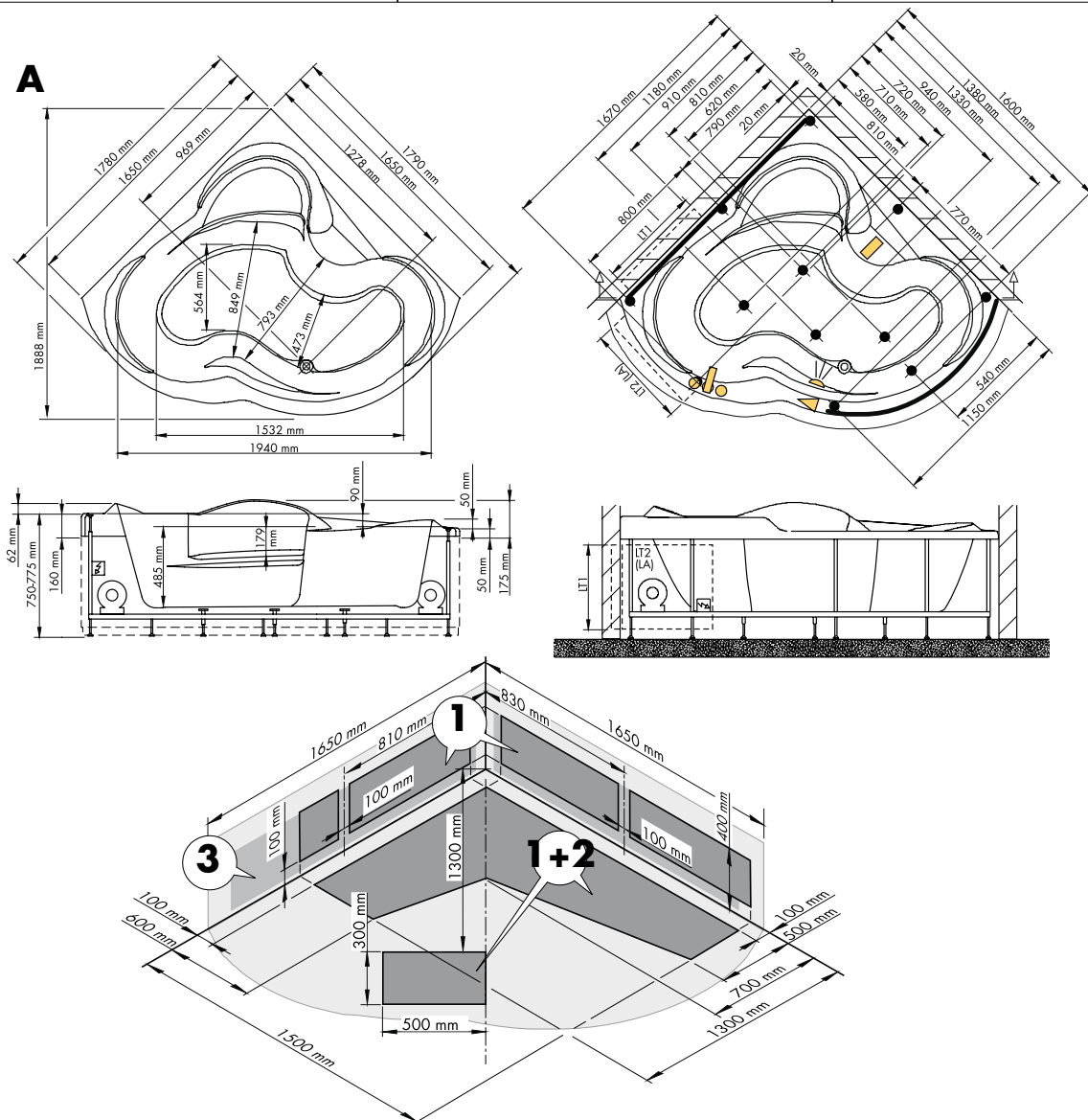


Pharo® Whirlpool 280 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 280 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 280 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 2 osoby (á 70 kg)*: ok. 100 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 0,8 kW Wariant mieszany: max. 1,6 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 183 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 93 kg Wymiary zewnętrzne (a): 1580 mm Wymiary zewnętrzne (b): 1565 mm Wymiary zewnętrzne (c): 780 mm	Technická data Objem vany + 2 osoby (á 70 kg)*: ca. 100 l Připojení studené vody: DN 15 1/2" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 1/2" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládání: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 0,8 kW Kombinovaný systém: max. 1,6 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 183 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 93 kg vnější rozměr (a): 1580 mm vnější rozměr (b): 1565 mm vnější rozměr (c): 780 mm	Технические данные Емкость ванны + 2 человека (по 70 кг)*: примерно. 100 l Подключение холодной воды: DN 15 1/2" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 1/2" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 0,8 kW Комбинированная система: max. 1,6 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 183 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 93 kg Наружные размеры (a): 1580 mm Наружные размеры (b): 1565 mm Наружные размеры (c): 780 mm

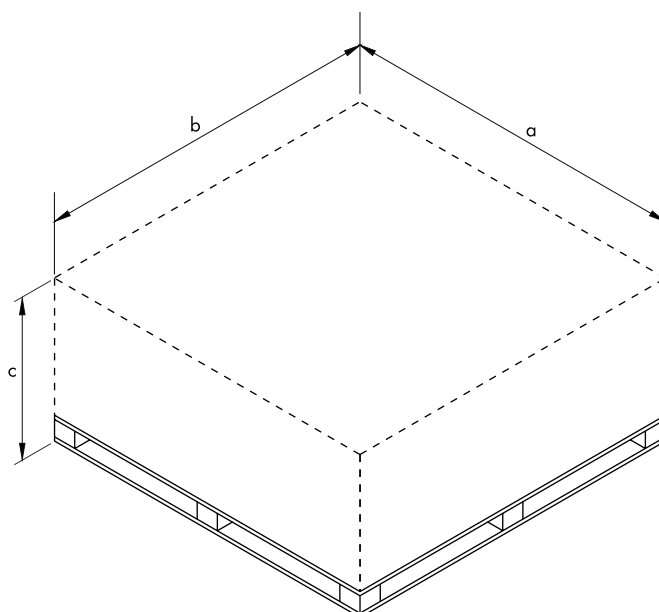


Polski	Česky	Русский
Legenda: A Wymiary wanny LT 1,2,3... możliwe otwory serwisowe aparatury technicznej (wymiary 600x400mm) LA Otwór serwisowy do armatury 1 Zalecany odcinek do podłączenia wody zimnej (po prawej) i wody ciepłej (po lewej) DN 15. 2 Zalecany obszar do podłączenia odpływu wody DN 50 (z posadzki: kolano nie może wychodzić ponad posadzkę) 3 Podłączenie przewodów doprowadzających energię elektryczną i przewodu uziemienia* możliwe na całym odcinku wanny. Zachować wystarczający odstęp do krawędzi zewnętrznych! ● Nóżka wanny ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Wylewka Kombi ⦶ Lampa * Przekrój co najmniej 4 mm²	Legenda: A Rozměry vany LT 1,2,3... možné servisní otvory pro techniku (rozměry 600 x 400 mm) LA Servisní otvor pro armaturu 1 Doporučená oblast pro připojení studené (vpravo) vody a pro připojení teplé vody (vlevo) DN 15. 2 Doporučená oblast pro připojení odtoku odpadní vody DN 50 na dně (podlaha: horní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany / stěna: spodní hrana napojovacího hrdla v rovině s plochou, na které stojí nohy vany) 3 Připojení elektrických kabelů a kabelu uzemnění* je možné provést v celé oblasti stěny. Je potřeba dodržet dostatečný odstup od vnějších hran! ■ Vodorovná plocha pro vyrovnání vany ● noha vany ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Kombinovaný výtok ⦶ Žárovka * Průřez minimálně 4 mm²	Сокращения: A Размеры ванна L1,2,3... возможные отверстия для техобслуживания для электрики (размер 600x400 мм) LA Сервисный проем для техобслуживания арматур 1 Рекомендуемая диапазон для подключения холодной (справа) и горячей воды (слева) DN 15. 2 Рекомендуемый диапазон для слива воды DN 50 (Пол: верхний край раструба связан с поверхностью, на которой стоят ножки ванны) 3 Подключение электрических проводов и заземления возможно производить везде на стене. Соблюдайте достаточное расстояние к наружным кантам! ● Ножка ванны ▲ Mini Poolmaster ■ Poolmaster ⦿ Комбинированная арматура ⦶ Лампа * Поперечное сечение, как минимум, 4 мм²

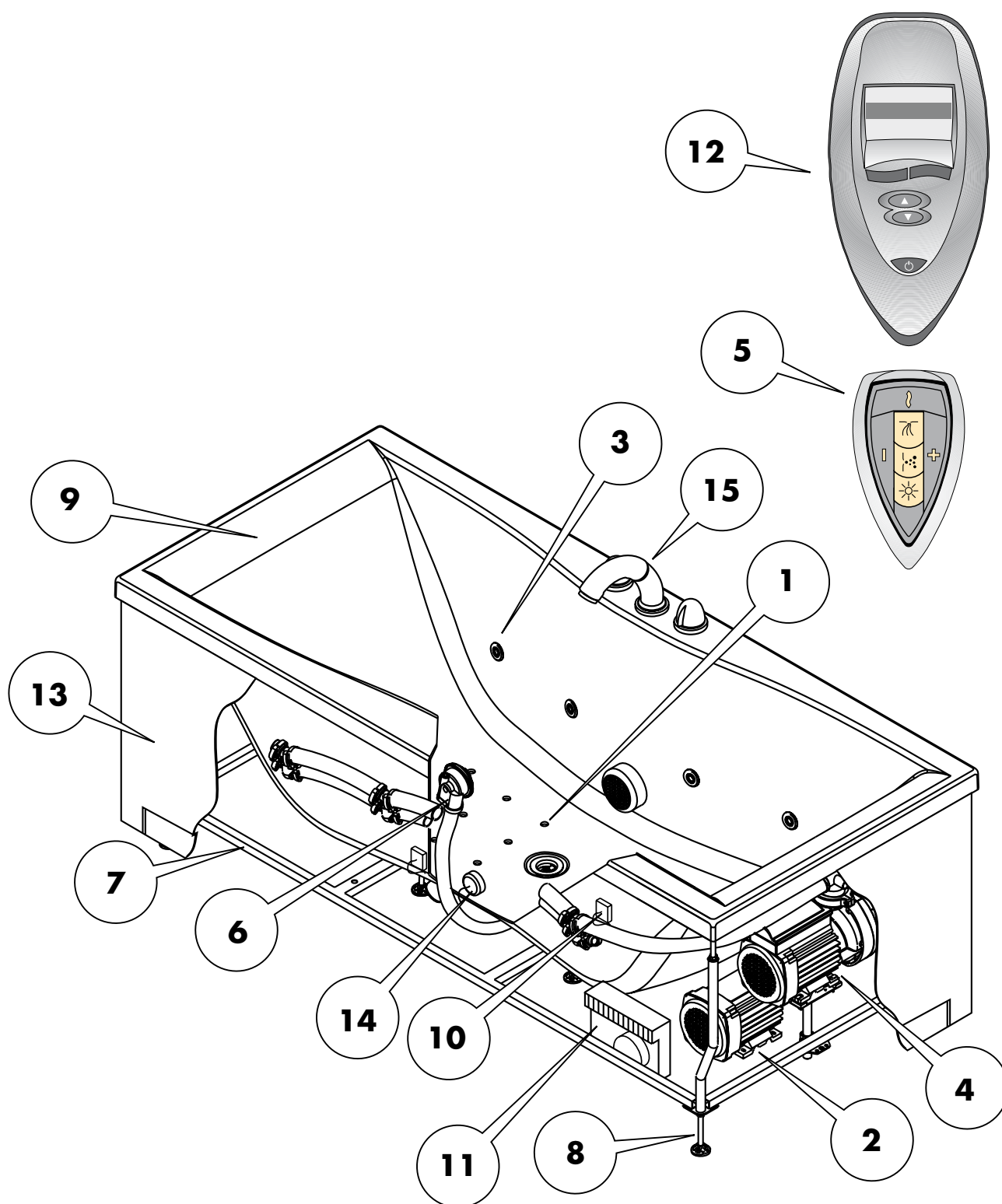


Pharo® Whirlpool 290 / wymiary / Szczegóły techniczne
Pharo® Whirlpool 290 / rozměry / technické detaily
Pharo® Whirlpool 290 / размеры / технические подробности

Polski	Česky	Русский
Dane techniczne Zawartość wanny + 2 osoby (á 70 kg)*: ok. 330 l Podłączenie zimnej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Podłączenie ciepłej wody: DN 15 1/2" gwint zewnętrzny Odptyw: DN 50 Sterowanie: 230V/50Hz Klasa ochronna: IPX 5 Moc System powietrzny: max. 0,8 kW System wodny: max. 1,1 kW Wariant mieszany: max. 1,9 kW Dmuchawa Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Pompa Wydajność max.: 400 l/min Poziom hałasu: ≤ 75 dB Klasa ochronna: IPX 5 Oświetlenie pod wodą Lampa: 12V / 35 W * Zawartość wanny przy napełnieniu do przelewu Opakowanie Waga: 190 kg Wymiary zewnętrzne (a) 1860 mm Wymiary zewnętrzne (b) 1860 mm Wymiary zewnętrzne (c) 1000 mm	Technická data Objem vany + 2 osoby (á 70 kg)*: ca. 330 l Připojení studené vody: DN 15 1/2" vnější závit Připojení teplé vody: DN 15 1/2" vnější závit Odtok: DN 50 Ovládní: 230V/50Hz Stupeň krytí: IPX 5 Příkon Vzduchový systém: max. 0,8 kW Vodní systém: max. 1,1 kW Kombinovaný systém: max. 1,9 kW Ventilátor Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Čerpadlo Čerpací výkon: 400 l/min Hlučnost: ≤ 75 dB Stupeň krytí: IPX 5 Podvodní osvětlení Žárovka: 12V / 35 W * Obsah vany při objemu naplnění až k přetečení V zabaleném stavu hmotnost: 190 kg vnější rozměr (a) 1860 mm vnější rozměr (b) 1860 mm vnější rozměr (c) 1000 mm	Технические данные Емкость ванны + 2 человека (по 70 кг)*: примерно. 330 l Подключение холодной воды: DN 15 1/2" наружная резьба Подключение горячей воды: DN 15 1/2" наружная резьба Слив: DN 50 Управление: 230V/50Hz Класс защиты: IPX 5 Мощность Воздушная система: max. 0,8 kW Водяная система: max. 1,1 kW Комбинированная система: max. 1,9 kW Воздуходувка Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Насос Макс. производительность: 400 l/min Уровень шума: ≤ 75 dB Класс защиты: IPX 5 Освещение под водой Лампа: 12V / 35 W * Емкость ванны при наполнении до перелива Упаковка Вес: 190 kg Наружные размеры (a) 1860 мм Наружные размеры (b) 1860 мм Наружные размеры (c) 1000 мм

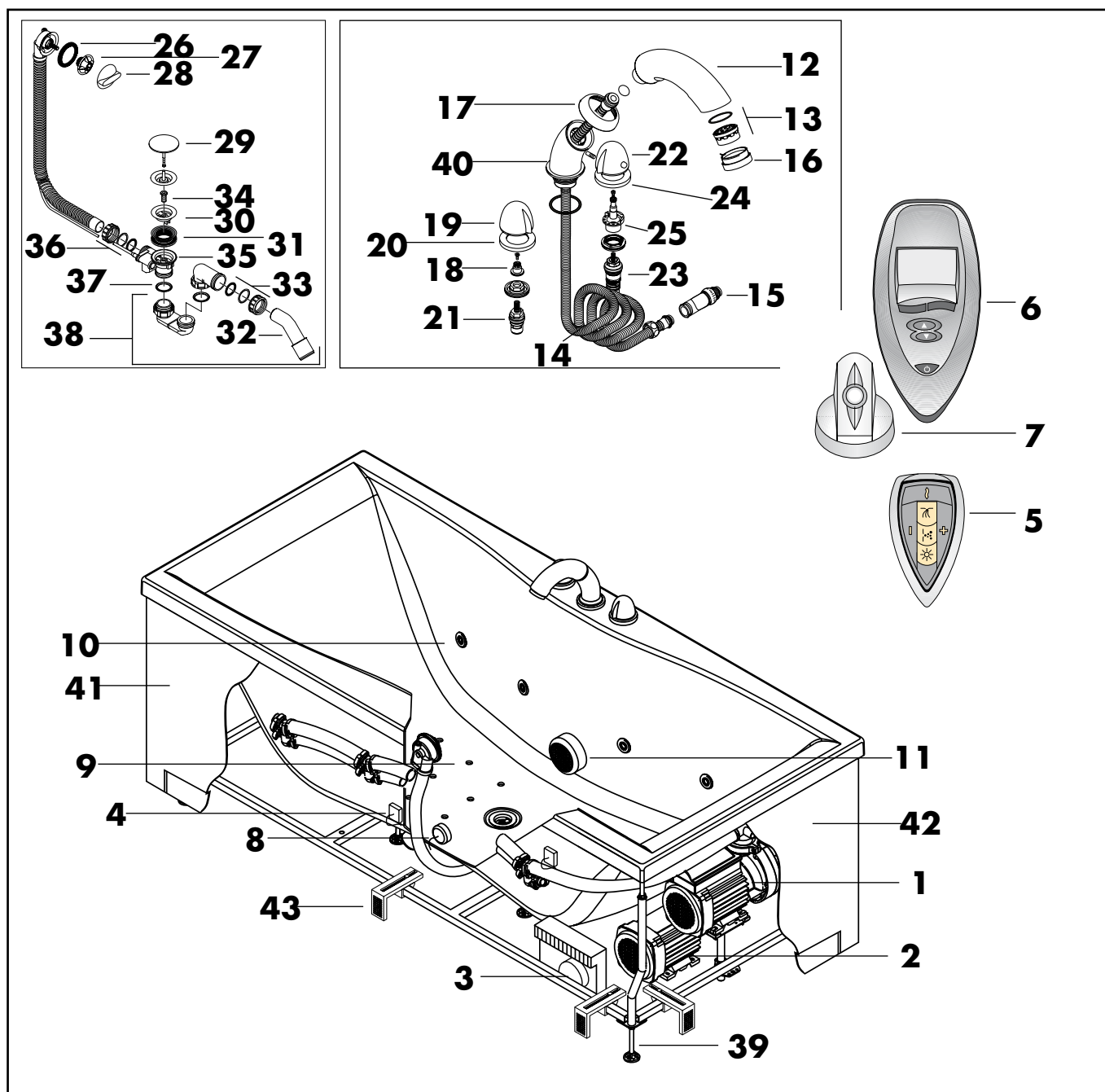


Polski	Česky	Русский
Wersja standardowa: 14 dysz powietrznych (dla Pharo® Whirlpool 200, 210, 240, 245 i 250) 16 dysz powietrznych (dla Pharo® Whirlpool 215 i 260) 24 dysze powietrzne (dla Pharo® Whirlpool 280 i 290) - Dmuchawa powietrzna 6 dysz wodnych (dla Pharo® Whirlpool 210, 240 i 245) 8 dysz wodnych (dla Pharo® Whirlpool 200, 215, 250, 260 i 280) 10 dysz wodnych (dla Pharo® Whirlpool 290) - Pompa wodna - Mini Poolmaster (sterowanie)¹ - Zestaw odpływowy/przelewu Flexaplus - Podstawa wanny - Nóżki wanny - Wanna - Czujniki poziomu wody - Sterowanie Opcja - Poolmaster (sterowanie)² - Obudowa - Oświetlenie - Wylewka Kombi ¹ Mini Poolmaster: Płaski pulpit sterowniczy zamontowany na brzegu wanny. Sterowanie standardowe dla wanien Whirlpool serii 200. ² Poolmaster: Wodoszczelne, pływające zdalne sterowanie z zamontowaną wstępnie stacją manewrową i sterowania Wskazówka:  Przed montażem sprawdzić produkt na uszkodzenia transportowe ! Po zamontowaniu produktu nie będą już uznawane żadne uszkodzenia transportowe ani reklamacje dotyczące stanu powłoki!	Standardní verze: 14 vzduchových trysek (u provedení Pharo® Whirlpool 200, 210, 240, 245 a 250) 16 vzduchových trysek (u provedení Pharo® Whirlpool 215 a 260) 24 vzduchových trysek (u provedení Pharo® Whirlpool 280 a 290) - vzduchový ventilátor 6 vodních trysek (u provedení Pharo® Whirlpool 210, 240 a 245) 8 vodních trysek (u provedení Pharo® Whirlpool 200, 215, 250, 260 a 280) 10 vodních trysek (u provedení Pharo® Whirlpool 290) - vodní čerpadlo - Mini Poolmaster (ovládání)¹ - Flexaplus kombinace odtok/přepad - rám vany - nohy vany - vana - čidla stavu vody - ovládání Volitelné vybavení - Poolmaster (ovládání)² - kryt vany - osvětlení - kombinovaný přítok ¹ Mini Poolmaster: plochá, na okraj vany předem namontovaná destička pro obsluhu. Standardní ovládání pro hydromasážní vany Whirlpool Serie 200. ² Poolmaster: Vodotěsné, plovoucí rádiové dálkové ovládání s předem namontovanou stanicí pro odkládání a nabíjení Upozornění:  Před montáží je třeba zkontrolovat výrobek ohledně případných přepravních škod! Po provedení montáže nebudou už uznány žádné přepravní škody ani reklamacie poškození povrchových ploch!	Стандартное исполнение: 14 воздушных сопел (у Pharo® гидромассажных ванн 200, 210, 240, 245 и 250) 16 воздушных сопел (у Pharo® гидромассажных ванн 215 и 260) 24 воздушных сопла (у Pharo® гидромассажных ванн 280 и 290) - Воздуходувка 6 воздушных сопел (у Pharo® гидромассажных ванн 210, 240, и 245) 8 водяных сопел (у Pharo® гидромассажных ванн 200, 215, 250, 260 и 280) 10 водяных сопел (у Pharo® гидромассажных ванн 290) - Водяной насос - Mini Poolmaster (управление)¹ - Flexaplus комбинация слива/перелива - Рама ванны - Ножки ванны - Ванна - Датчики уровня воды - Управление Опционально - Poolmaster (управление)² - Облицовочная панель - Освещение - Комбинированная арматура ¹ Mini Poolmaster: плоская, смонтированная предварительно на краю ванны, панель обслуживания. Стандартное управление для гидромассажных ванн серии 200. ² Poolmaster: водонепроницаемое, плавающее радиотелеуправление с предварительно монтированной зарядной станцией и местом для подключения Указание:  Перед монтажом оборудование необходимо проверить на повреждения при транспортировке! После монтажа оборудования рекламации повреждений при транспортировке или повреждений поверхности не признаются!



Pos.	Popis	Opis	обозначение	Nr.	VE
1	Pompa hydrauliczna 0,8 kW	vodní čerpadlo 0,8 kW	Гидронасос 0,8 kW	97348000	1
	Pompa hydrauliczna 0,95 kW	vodní čerpadlo 0,95 kW	Гидронасос 0,95 kW	97298000	1
	Króciec wyjściowy	výstupní hrdlo	Отводящий патрубок	97299000	1
	Króciec podłączeniowy	přívodní hrdlo	Соединительный патрубок	97300000	1
	Kondensator do sterowania silnika	kondenzátor pro řízení motoru	Конденсатор для управления двигателя	97301000	1
2	Dmuchawa	motor ventilátoru	Двигатель воздуходувки	97302000	1
	Zawór zwrotny	zpětný ventil	Обратный клапан	97401000	1
3	Sterowanie Poolmaster V2	ovládání Poolmaster V2	Управление Poolmaster V2	97856000	1
	Sterowanie Mini Poolmaster	ovládání Mini Poolmaster	Управление Mini Poolmaster	97304000	1
4	Czujnik poziomu wody	hladinový snímač	водный сенсор	97305000	1
5	Mini Poolmaster	Mini Poolmaster	Mini Poolmaster	97306000	1
6	Poolmaster V2	Poolmaster V2	Poolmaster V2	97857000	1
	Akumulator	akumulátor	Аккумулятор	97308000	1
7	Stacja ładowania Poolmaster	nabíjecí stanice Poolmaster	Зарядная станция Poolmaster	97309000	1
	Kabel łączący sterowanie-stacja ładowania	spořovací kabel ovládání - nabíjecí stanicen	Соединительный провод управление-зарядная станция	97310000	1
8	Halogen kpl.	halogenové svítidlo kompletní	Галогенная лампа, в компл.	97311000	1
	Rozeta (halogen)	rozeta (halogenová lampa)	Розетка (галогенная лампа)	97312000	1
	Żarówka 12V/35W	žárovka 12 V/35 W	Лампа 12 V/35 W	97313000	1
9	Element zewnętrzny dysza powietrza	vrchní sada, vzduchová tryska	наружная часть воздушной форсунки	97314000	1
	Dysza powietrzna korpus podstawowy	vzduchová tryska základní těleso	Воздушное сопло, основной корпус	97315000	1
	Gniazdo łączące	zástrčka spojky	Соединительный штепсель	97438000	1
10	Element zewnętrzny hydrodysza	vrchní sada, vodní tryska	наружная часть гидрофорсунки	97316000	1
	Korpus podstawowy hydrodysza	vodní tryska základní těleso	Основной корпус, гидравлическое сопло	97317000	1
11	Ośłona króćca zasysania	kryt sacího hrdla	Экран, всасывающий патрубок	97318000	1
	Sitko króćca zasysania	sítková vložka sacího hrdla	Решетчатая вставка, всасывающий патрубок	97319000	1
	Króciec wlotowy do wklejenia	nalepovací opěry pro nasávání	Всасывающий патрубок, клеиваемый	97435000	1
12	Wyptyw kombi	kombinovaný výtok	Комбинированная арматура	94120000	1
13	Dysza powietrzna wyptyw kombi	perlátor	Воздушные пузыри, комбинированная арматура	94131000	1
14	Wąż	sprchová hadice	шланг	94129000	1
15	Wkładka bezpiecznik. blokady odpływu	vložený zpětný ventil	Обратный клапан	94146000	1
16	Pierścień mocujący	upínací kroužek	Стопорное кольцо	96084000	1
17	Rozeta	rozeta	Розетка	94119000	1
18	Element mocujący uchwyt ze śrubą	západková vložka se šroubem	Защелкивающая вставка с винтом	94184000	1
19	Uchwyt zaworu	rukojeť ventilu	Ручка крана	16993000	1
20	Rozeta Ø 60	rozeta Ø 60	Розетка Ø 60	94116000	1
21	Wkład zawór przedstawiający	vložka přepínacího ventilu	Вставка переключающего клапана	94149000	1
22	Uchwyt termostatu	rukojeť termostatu	Рукоятка термостата	16391000	1
23	Wkład termostatyczny	regulační jednotka teploty	термоэлемент	94282000	1
24	Rozeta	rozeta	Розетка	21828000	1
25	Zestaw zaworów zwrotnych	dorazová destička	Стопорная шайба	96626000	1
26	Pierścień kształtowy	tvarový kroužek	Фасонное кольцо	96331000	1
27	Pierścień mocujący	upevňovací kroužek	Крепежное кольцо	96327000	1
28	Uchwyt	otáčecí rukojeť	Поворотная ручка	96329000	1
29	Zatyczka duża	zátka, velká	Заглушка, большая	96153000	1
30	Zawór	ventil	Клапан	94300000	1
31	Pierścień kształtowy	tvarový kroužek	Фасонное кольцо	96093000	1
32	Kolanko wyjściowe	odpadové koleno	Отводящее колено	96221000	1
33	Nakrętka	převlečná matka	Накидная гайка	96332000	1
34	Wkręt do drewna	duťý šroub	Полый винт	94301000	1
35	Podstawa mocująca	upevňovací nosník	Крепежное ребро	96939000	1
36	Nakrętka	převlečná matka	Накидная гайка	95094000	1
37	Płaska uszczelka	plochý těsnění	Плоское уплотнение	97075000	1
38	Syfon komplet	sifon, kompletní	Сильф. в комплекте	56373000	1
39	Nóżka wanny	noha vany	Ножка ванны	97320000	1
40	Wyptyw	výtok	Дрматура	96127000	1
41	Obudowa przednia 200 L	přední kryt 200 L	Лицевая облицовочная панель 200 Л	22701100	1
	Obudowa przednia 200 R	přední kryt 200 R	Лицевая облицовочная панель 200 П	22702100	1
	Obudowa przednia 210	přední kryt 210	Лицевая облицовочная панель 210	22704100	1
	Obudowa przednia 215	přední kryt 215	Лицевая облицовочная панель 215	22706100	1
	Obudowa przednia 240	přední kryt 240	Лицевая облицовочная панель 240	22708100	1
	Obudowa przednia 245	přední kryt 245	Лицевая облицовочная панель 245	22710100	1
	Obudowa przednia 250	přední kryt 250	Лицевая облицовочная панель 250	22712100	1
	Obudowa przednia 260	přední kryt 260	Лицевая облицовочная панель 260	22714100	1
	Obudowa przednia 280	přední kryt 280	Лицевая облицовочная панель 280	22716100	1
	Obudowa przednia 290	přední kryt 290	Лицевая облицовочная панель 290	22718100	1
42	Obudowa 200 L/200 R	boční kryt 200 L/200 R	Боковая облицовочная панель 200 Л/200 П	22701200	1

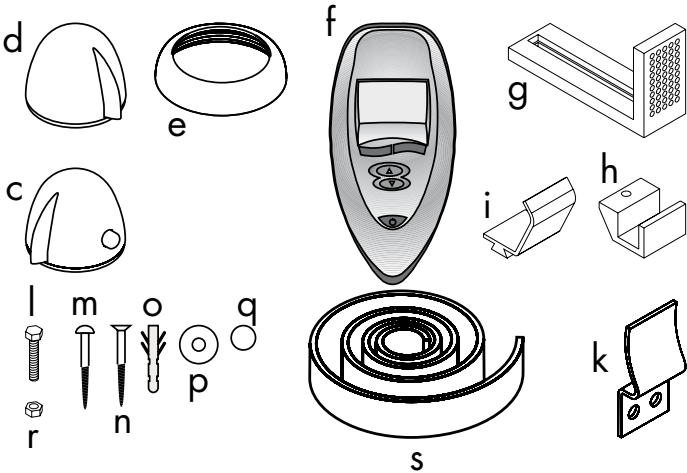
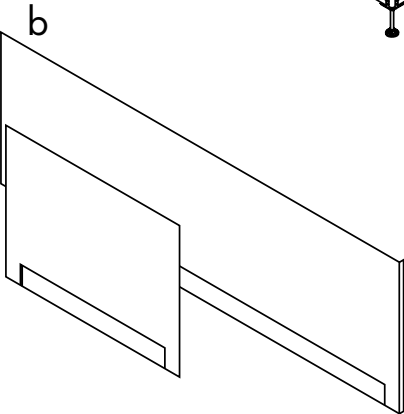
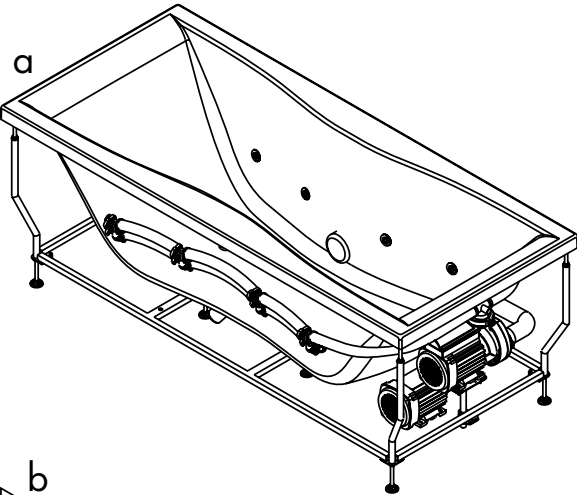
Pos.	Popis	Opis	обозначение	Nr.	VE
42	Obudowa 210	boční kryt 210	Боковая облицовочная панель 210	22704200	1
	Obudowa 215	boční kryt 215	Боковая облицовочная панель 215	22706200	1
	Obudowa 240	boční kryt 240	Боковая облицовочная панель 240	22708200	1
	Obudowa 245	boční kryt 245	Боковая облицовочная панель 245	22710200	1
	Obudowa 250	boční kryt 250	Боковая облицовочная панель 250	22712200	1
	Obudowa 260	boční kryt 260	Боковая облицовочная панель 260	22714200	1
43	Element mocujący uchwyt ze śrubą	souprava pro upevnění krytu vany	Крепежный набор для облицовочных панелей	97322000	1
—	Zawór zwrotny system powietrzny	zpětná klapka u nasávání vzduchu	Обратный клапан, всасывание воздуха	97323000	1
—	Zestaw do polerowania wanny	souprava pro leštění vany	Полировальный набор для ванны	21800000	1
—	Zestaw naprawczy do wanny	souprava pro opravy vany	Ремонтный набор для ванны	21801XXX	1
—	Zawór zwrotny DW 15	zpětný ventil DW15	Обратный клапан DW15	94074000	1
—	Zacisk węza Ø 43+ Ø 32	svorka hadice Ø 43+ Ø 32	Хомут для крепления шланга Ø43+Ø32	96700000	1
—	Wąż Ø 32 mm	hadice Ø 32 mm	шланг Ø 32 mm	97321000	1
—	Wąż Ø 25 mm	hadice Ø 25 mm	шланг Ø 25 mm	97436000	1
—	Wąż Ø 10 mm	hadice Ø 10 mm	шланг Ø 10 mm	97437000	1
—	Kołpaki	krytky	маскирующие колпачки	97434000	1
—	SECUFLEX + wąż prysznicowy	SECUFLEX + hadice ruční sprchy	SECUFLEX + душевой шланг	94147000	1



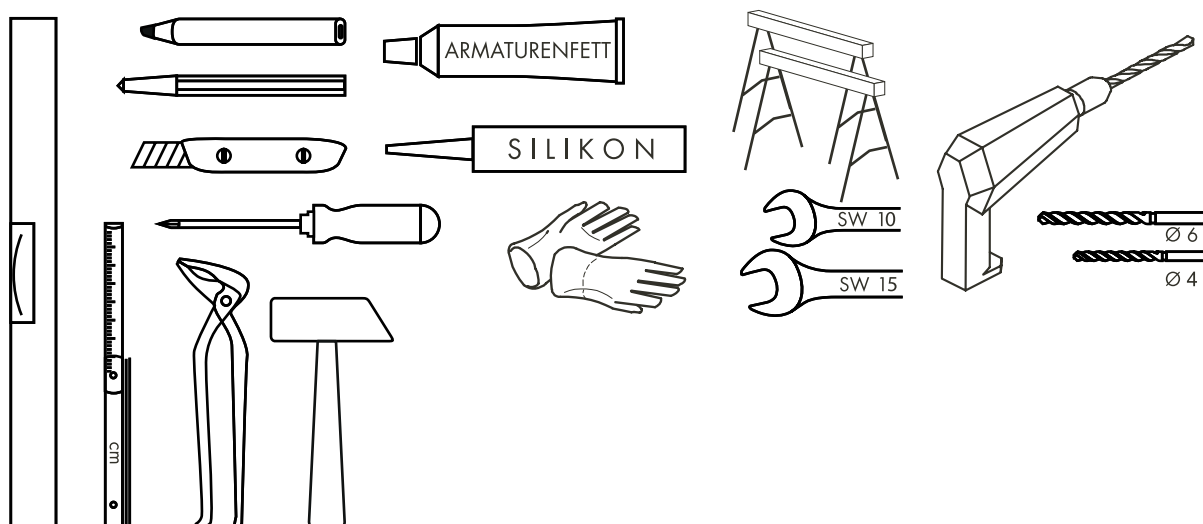
Polski	Česky	Русский
Przed zabudowaniem należy sprawdzić: 1. Nośność podłogi musi odpowiadać obciążeniu 300 kg/m². 2. Podłoga musi być zniwelowana, to znaczy musi być wypoziomowana i równa. 3. Przed podłączeniem doprowadzenia wody przewody muszą zostać odpowiednio przepłukane według norm DIN. 4. Należy zaplanować otwory serwisowe (min. 600 x 400 mm). Otwory te mają umożliwić dostęp względnie wymianę wszystkich technicznych urządzeń, takich jak dmuchawa, pompa, zawory, skrzynka przyłączeniowa, inne wyjścia i doprowadzenie wody. Najlepszym rozwiązaniem są zdejmowane ścianki boczne (np. obudowa wanny dla Whirlpool serii 200). 5. Konieczna jest kratka wentylacyjna (tylko wanny Whirlpool z systemem obiegu powietrza) o wymiarze min. 150 cm². Można ją np. zaplanować w sąsiednim pomieszczeniu. Jeżeli zastosowano obudowę dla wanny Whirlpool serii 200, to wentylacja zagwarantowana jest bez kratki wentylacyjnej. Niebezpieczeństwo!  Ogólnie: - Podczas prac czyszczących i konserwacyjnych wyłącznik główny musi znajdować się w pozycji "OFF" (wyłączony). - Prace konserwacyjne i regulacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę. - Po pracach konserwacyjnych należy właściwie zamontować osłony serwisowe. - Istniejące środki i urządzenia zabezpieczające nie mogą być zmieniane ani usuwane. - Osoby starsze i niepełnosprawne, z ograniczoną możliwością ruchu, powinny przy używaniu whirlpoolu zachować szczególną ostrożność. - wanny Whirlpool nie wolno stosować w obiektach publicznych. - wanny Whirlpool można montować tylko wewnątrz budynków.	Před zabudováním prosím zkontrolujte: 1. Nosnost podlahy musí odpovídat zatížení o výši 300 kg/m². 2. Podlaha musí být dostatečně nivelována, tzn., že musí být vodorovná a vyrovnaná. 3. Před zapojením vodovodních potrubí musí být provedeno jejich propláchnutí v souladu s příslušnými normami DIN. 4. Musí se počítat se servisním otvory (min. 600 x 400 mm). Těmito otvory musejí být veškeré technické přístroje a zařízení jako ventilátor, čerpadlo, ventily, přípojková skříň, další připojení a přívodní vodovodní potrubí dosažitelné popř. vyměnitelné. Ideální jsou odnímatelné boční stěny (např. kryt vany pro provedení Whirlpools Serie 200). 5. Mřížka větrání (jen u hydromasážních van Whirlpool s větracím systémem) o ploše min. 150 cm² je nezbytně nutná. Mřížka větrání může být instalována například také ve vedlejším prostoru. Jestliže jsou použity kryty vany pro hydromasážní vany Whirlpools Serie 200, tak je větrání zajištěno bez samostatné větrací mřížky. Nebezpečí!  Všeobecně: - V průběhu čištění a údržby musí být hlavní vypínač nastaven do polohy "OFF". - Údržbové a seřizovací práce smí provádět pouze odborník. - Po ukončení údržbových prací musí být veškeré servisní kryty řádně namontovány. - Stávající bezpečnostní opatření nesmíme změnit nebo odstranit. - Starším a postiženým osobám, které jsou ve svém pohybu omezeny, se musí poskytovat při použití vířivé lázně zvláštní péče. - Hydromasážní vany Whirlpool nesmějí být používány ve veřejném provozu. - Hydromasážní vany Whirlpool nesmějí být instalovány ve venkovním prostředí. - Po každé koupeli musí být vana vyprázdněna. - Děti nesmějí být ponechány bez dozoru	Перед монтажом следует проверить: 1. Пол должен выдерживать нагрузку в 300 кг/м². 2. Пол должен быть достаточно нивелированным, т.е. ровным и горизонтальным. 3. Перед подключением подводящих трубопроводов, трубопроводы необходимо промыть соответственно требованиям по DIN. 4. Необходимо предусмотреть отверстия для техобслуживания (мин. 600 x 400 мм). Через соответствующее отверстие должен быть обеспечен доступ ко всем техническим приборам, как к воздуходувке, насосу, клапанам, клеммовой коробке, прочим подключениям, а также к подводящему водопроводу, а также обеспечена их замена. Идеальными являются съемные боковые панели (например, облицовочная панель для гидромассажных ванн серии 200) 5. Установка вентиляционной решетки (только для гидромассажных ванн с воздушной системой), как минимум 150 см², является обязательной. Например, она может быть предусмотрена в соседней комнате. В случае применения облицовочных панелей для гидромассажных ванн серии 200 обеспечена вентиляция без отдельной вентиляционной решетки. Опасно!  Общие сведения: - Во время чистки и техосмотра главный выключатель должен находиться в выключенном положении „OFF“. - Техосмотр и установочные работы должны проводиться только специалистом. - После проведения работ по техобслуживанию следует надлежащим образом установить все защитные крышки. - Запрещается удалять или изменять имеющиеся предохранительные меры или приспособления. - Пожилые люди и люди ограниченные в движении при пользовании Whirlpool должны проявлять особую осмотрительность.

Polski	Česky	Русский
- Po kąpiei wannę należy każdorazowo opróżnić. - W czasie kąpiei w wannie Whirlpool dzieci muszą znajdować się pod opieką rodziców. - Temperatura wody w czasie kąpiei nie może przekraczać 40 °C. - W wypadku wątpliwości związanych ze stanem zdrowia, należy zwrócić się do lekarza. Niebezpieczeństwo!  W pobliżu wanny Whirlpool nie należy używać odbiorników elektrycznych o zasilaniu > 12 V (Radio, suszarka itp.)! Wskazówka:  Nie wolno zmieniać budowy wanny Whirlpool. Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. UWAGA. Nie stosować żadnych silikonów zawierających kwas octowy. W wyniku stosowania silikonu zawierającego kwas octowy mogą ulec uszkodzeniu akrylowe i metalowe części zestawu Whirlpool. Ostrożnie!!  Przed uruchomieniem lub przed testem funkcji wirowania wannę należy dokładnie wypłukać przy pomocy prysznica ręcznego! Przeprowadzić próbę szczelności	v hydromasážní vaně Whirlpool. - Teplota vody při koupání nesmí překročit hranici 40 °C. - Jestliže máte pochyby ze zdravotního hlediska, konzultujte svého lékaře. Nebezpečí!  Elektrické spotřebiče na napětí větší než 12 V (rádio, vysoušeč vlasů atd.) nesmějí být v hydromasážní vaně nebo v její blízkosti používány! Upozornění:  Hydromasážní vana Whirlpool nesmí být konstrukčně měněna. Používejte pouze originální náhradní díly. POZOR. Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové. Použití silikonu s obsahem kyseliny octové by mohlo mít za následek poškození akrylátových popř. kovových dílů hydromasážní vany Whirlpool. Upozornění!  Vana musí být před uvedením do provozu či testem hydromasážních funkcí Whirlpool důkladně vypláchnuta za použití ruční sprchy! Provést kontrolu těsnosti.	- Гидромассажные ванны запрещено использовать в общественных помещениях. - Гидромассажные ванны запрещено устанавливать вне помещения. - После каждого купания из ванны необходимо выпустить воду. - Детей запрещено оставлять в гидромассажной ванне без надзора. - Температура воды в ванне не должна превышать 40 °C. - В случае, если у Вас имеются опасения относительно здоровья, обратитесь к врачу. Опасно!  Потребители электричества > 12V (радио, фен и т.п.) не должны использоваться вблизи гидромассажной ванны! Указание:  Запрещено изменять конструкцию гидромассажной ванны. Применяйте только оригинальные запчасти. ВНИМАНИЕ. Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту. Использование силикона с уксусной кислотой может повредить акриловые и металлические части ванны. Осторожно!  Перед вводом в эксплуатацию ванны или контролем гидромассажных функций, ванну необходимо тщательно промыть ручным душем! Произвести испытание на герметичность.

Polski	Česky	Русский
Zawartość opakowania: a 1x wanna z częściami montażowymi b obudowa* c 1x pokrętko termostatu* d 1x pokrętko zaworu* e 1x rozeta* f 1x Pharo Poolmaster* g rozpórka* h kabłąk mocujący* i klamry z tworzywa sztucznego* k 2x uchwyt ścienny l śruby M6 x 35mm* m śruby z łbem soczewkowym (4 x 34mm)* n 12x śruby z łbem wpuszczanym (4 x 39mm) o 12x kołki (Ø 6 x 30 mm) p podkładki* q kołpaki* r nakrętki M6* s 1x taśma dźwiękochłonna * Opcja	Obsah balení: a 1x vana s montážními díly b kryt vany* c 1x rukojeť termostatu* d 1x rukojeť ventilu* e 1x rozeta* f 1x Pharo Poolmaster* g distanční díl* h upínací třmen* i plastové svorky* k 2x stěnový držák l šrouby M6 x 35mm* m šrouby s čočkovitou hlavou (4 x 34mm)* n 12x šrouby se zapuštěnou hlavou (4 x 39mm) (4 x 39mm) o 12x hmoždinky (Ø 6 x 30 mm) p podložky* q krytky* r matice M6* s 1x pásek zvukové izolace * volitelná výbava	Комплект поставки: a 1хванна с монтажными деталями b облицовочная панель* c 1х регулятор термостата* d 1х ручка крана* e 1х розетка* f 1х Pharo Poolmaster* g распорка* h крепежная деталь* i пластмассовые зажимы* k 2х настенных державки l винты М6 х 35мм* m винты с цилиндрической головкой и сферой (4 х 34мм)* n 12х винтов с потайной головкой (4 х 39мм) o 12х дюбелей (Ш 6 х 30мм) p подкладные шайбы* q маскирующие колпачки* г гайки М6* s 1х звукопоглощающая лента * Опционально

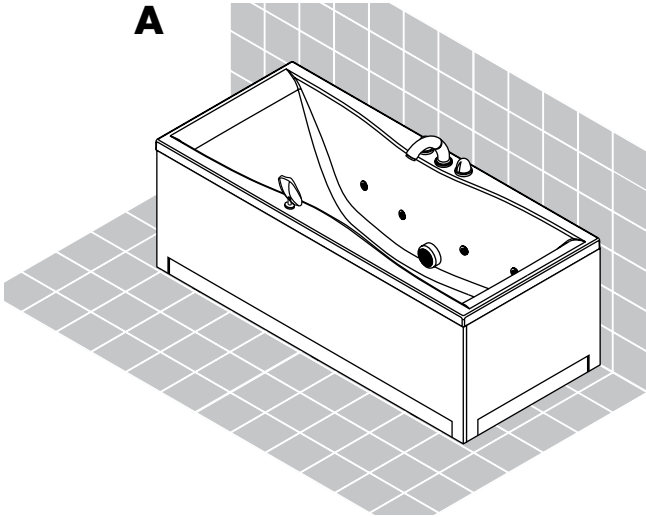


Polski	Česky	Русский
Wymienione poniżej narzędzia i wyposażenie są konieczne do przeprowadzenia montażu: - Poziomica - Metrówka - Znacznik i punktak - Kleszcze, tzw. "żabka" - Zestaw kluczy płaskich (SW 10, 15) - Śrubokręt krzyżakowy - Młotek (mały młotek ślusarski) - Smar armaturowy - Silikon (bez kwasu octowego) - Wiertła (Ø4 mm, Ø6 mm) - Nóż - Wiertarka - 2 stojaki montażowe	V následujícím textu najdete přehled nářadí a přípravků, potřebných k montáži: - vodováha - skládací metr - tužka a důlčík - kleště sikovky - sada otevřených klíčů (SW 10, 15) - křížový šroubovák - kladívko (malé zámečnické kladívko) - tuk do armatur - silikon (bez obsahu kyseliny octové) - vrták (Ø4 mm, Ø6 mm) - nůž - vrtačka - 2 montážní kozy	Следующие инструменты и принадлежности требуются для монтажа: - Уровень - Метр - Карандаш и кернер - Газовый ключ - Набор гаечных ключей (10, 15) - Крестовые отвёртки - Молоток (маленький слесарный молоток) - Арматурная смазка - Силикон (нейтральный) - Свёрла (Ш4 mm, Ш6 mm) - Нож - Электродрель - Козлы 2 шт.

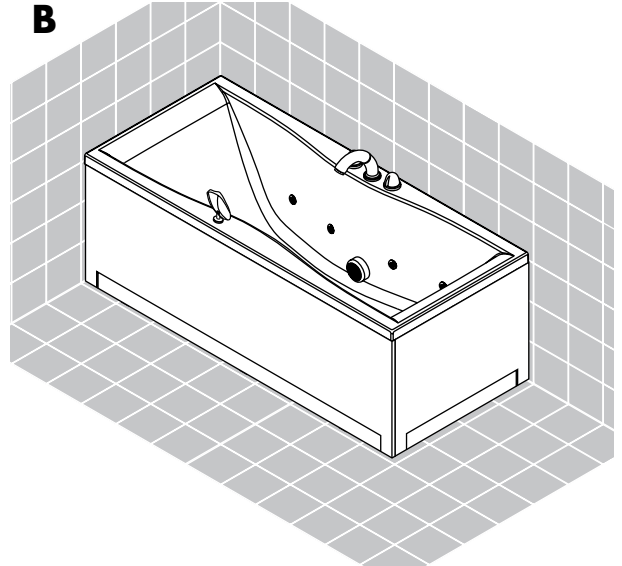


Polski	Česky	Русский
Przykład montażu rys. A i rys. B Wanna Whirlpool zamontowana co najmniej jedną podłużną stroną lub wieloma stronami do ściany i osłonięta obudową brodzika (n) serii Whirlpool 200. Wentylacja i serwis zagwarantowane zdejmowaną obudową. (Poniżej następuje opis montażu z obudową serii Whirlpool 200)	Příklad montáže obr. A a obr. B Hydromasážní vana Whirlpool namontovaná nejméně jednou podélnou stranou nebo více stranami ke zdi a opatřená krytem či kryty vany v provedení Whirlpool série 200. Odnímatelný kryt či kryty umožňují větrání a provádění údržby. (Dále je popsána montáž zástěry v provedení Whirlpool série 200)	Пример монтажа рис. А и рис. Б Гидромассажная ванна монтирована так, что как минимум одна длинная сторона или несколько сторон прилегают к стене и облицованы облицовочной (-ными) панелью (-лями) для гидромассажных ванн серии 200. Вентиляция и техобслуживание обеспечены благодаря съёмной (-ным) облицовочной (-ным) панели (-лям). (Ниже следует описание монтажа с облицовочной панелью для гидромассажных ванн серии 200)

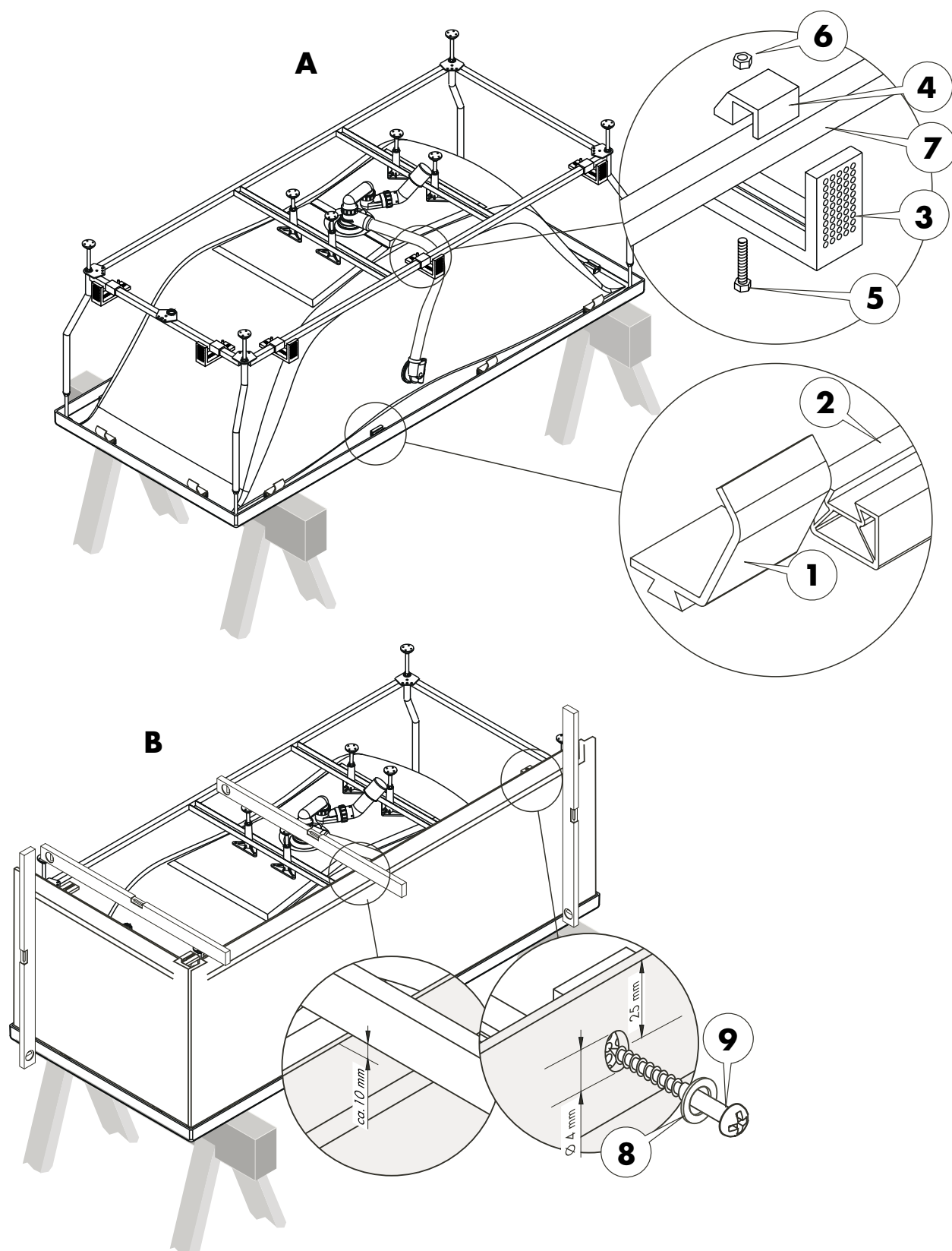
A



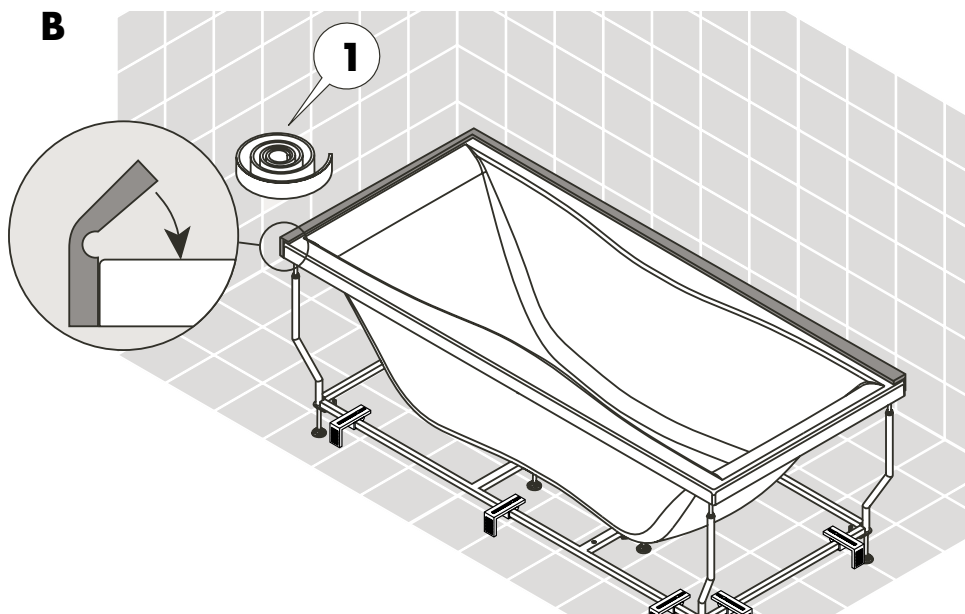
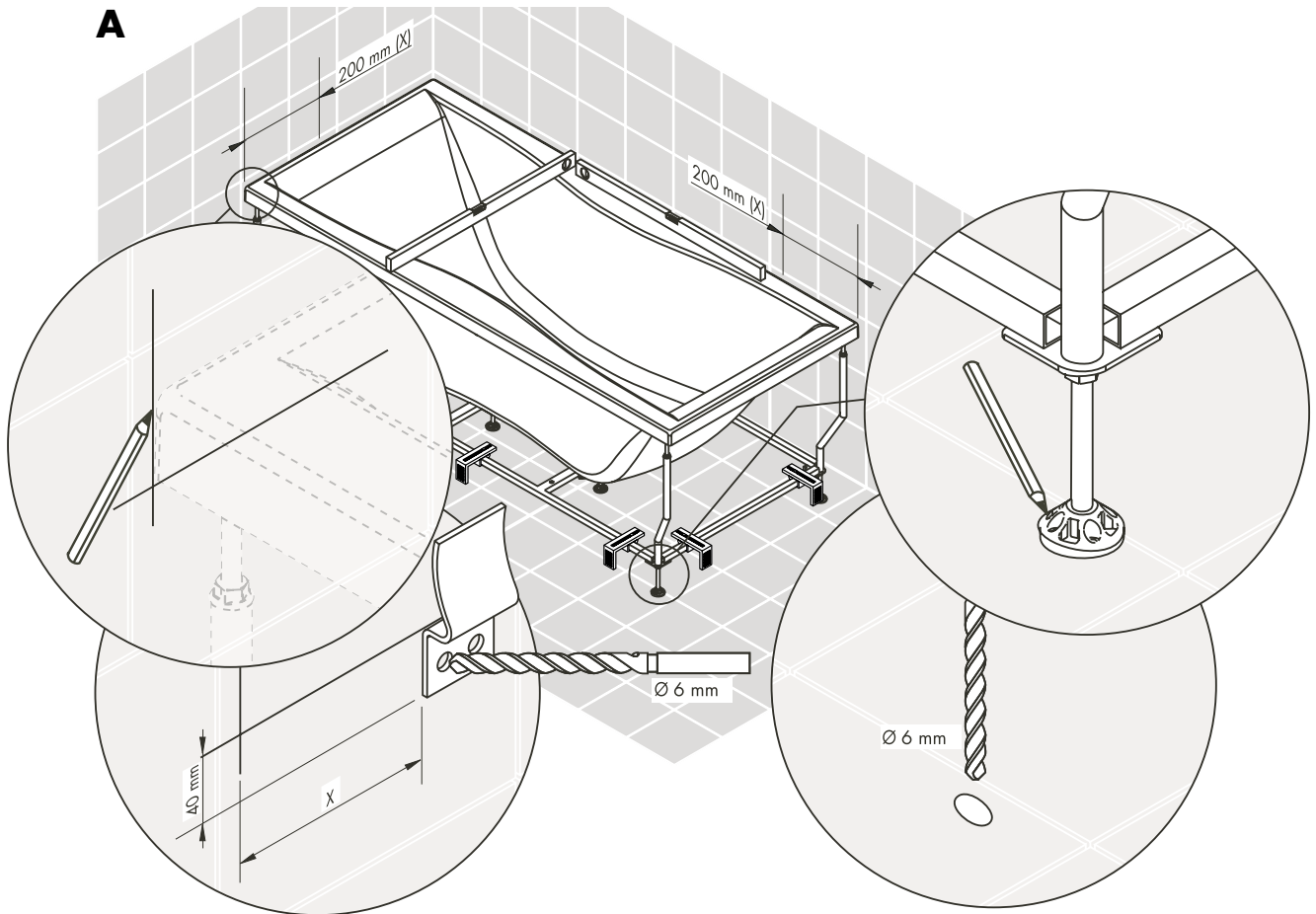
B



Polski	Česky	Русский
Montaż wanny Whirlpool z obudową: Uwaga!  Montaż wanny Whirlpool musi być przeprowadzony przez dwie osoby! Wskazówka:  Wannę Whirlpool podnosić wyłącznie za podstawę lub brzeg wanny. 1. Przygotowanie montażu Rys. A: a) Wannę Whirlpool ustawić w miejscu montażu i ostrożnie zdjąć opakowanie. b) Wannę Whirlpool obrócić i położyć na koziołkach montażowych. c) Klamry z tworzywa sztucznego (1) wsunąć w szyny mocujące (2) pod brzeg wanny. Wskazówka:  Elementy odległościowe muszą być ustawione symetrycznie! Nie zdejmować folii z obudowy wanny! d) Rozpórki (3) i element odległościowy (4) przymocować śrubami M6 x 40 (5) i nakrętkami M6 (6) przy ramie (7) i lekko dociągnąć. e) Przymocować obudowę wanny i ustawić pionowo przy pomocy poziomnicy i poprzez przestawianie elementów odległościowych. Następnie mocno dociągnąć nakrętki M6 (6). Rys. B: f) Przy obudowie, przy każdej rozpórce, wywiercać otwór Ø 4mm i przykręcić obudowę śrubami 4 x 34 mm (9) z podkładkami (8). g) Poluzować przeciwnakrętki (SW 15) przy nóżkach wanny i wypoziomować przy pomocy poziomnicy, tak aby pomiędzy powierzchnią, na której opierają się nóżki wanny, a dolną krawędzią obudowy pozostał odstęp wynoszący 10 mm. h) Usunąć obudowę i zdjąć wannę Whirlpool z koziołków.	Montáž hydromasážní vany Whirlpool s krytem: Pozor!  Montáž hydromasážní vany Whirlpool musí být prováděna dvěma osobami! Upozornění:  Hydromasážní vanu Whirlpool je nutné zdvíhat výlučně jen za rám nebo za okraj vany. 1. Přípravné práce před montáží Obr. A: a) Hydromasážní vanu Whirlpool přinést na místo instalace a opatrně odstranit obal. b) Hydromasážní vanu Whirlpool otočit a uložit na chráněné montážní kozy. c) Plastové svorky (1) zasunout do upínacích lišt (2) pod okrajem vany. Upozornění:  Římsy pro udržování odstupu musejí být symetricky vyrovnané! Neodstraňovat ochrannou fólii z krytu vany! d) Distanční díly (3) a upínací římsy (4) upevnit pomocí šroubů M6 x 40 (5) a matic M6 (6) na rám (7) a lehce je dotáhnout. e) Nasadit vanové zástěry a za použití vodováhy a prostřednictvím nastavení upínacích římenů je vertikálně vyrovnat. Na závěr dotáhnout matice M6 (6). Obr. B: f) Na krytu vyvrtat na každém distančním dílu otvor o průměru Ø 4 a kryt potom sešroubovat pomocí podložek (8) a šroubů s čokovitou hlavou 4 x 34mm (9) dohromady s distančními díly. g) Protímatky (SW 15) na nohách vany povolit a vyrovnat je pomocí vodováhy tak, aby byl mezi dosedací plochou noh vany a spodní hranou krytu odstup 10 mm. h) Odstranit kryt a vanu sejmut s koz.	Монтаж гидромассажной ванны с облицовочной панелью: Внимание!  Монтаж гидромассажной ванны должен производиться двумя монтерами! Указание:  Гидромассажную ванну разрешается поднимать только за раму или за края. 1. Монтаж - подготовительные работы Рис. А: a) Доставить гидромассажную ванну на место установки и осторожно устранить упаковку. b) Повернуть гидромассажную ванну и положить ее на монтажные козлы с покрытием, чтобы не повредить поверхность ванны. c) Вставить пластмассовые зажимы (1) в крепежные профили (2) под краем ванны. Указание:  Распорные элементы должны быть расположены симметрично! Не устраняйте защитную пленку на облицовочной панели ванны! d) Закрепить распорные элементы (3) и крепежные детали (4) винтами M6 x 40 (5) и гайками M6 (6) к раме (7) и затянуть их слегка. e) Установить облицовочные панели ванны и произвести, с помощью уровня и перестановки распорных элементов, выверку по горизонтали. Затем прочно затянуть гайки M6 (6). Рис. В: f) Просверлить в облицовочной панели, у каждого распорного элемента, отверстие Ш 4 мм и привинтить облицовочную панель винтом с цилиндрической головкой и сферой 4 x 34 мм (9), и подкладной шайбой (8), к распорным элементам. g) Ослабить контргайки (ШЗ 15) ножек ванны и произвести с помощью уровня выверку, чтобы расстояние между опорной поверхностью ножек и нижним кантом облицовочной панели равнялось 10 мм. h) Устранить облицовочные панели и снять гидромассажную ванну с козлов.

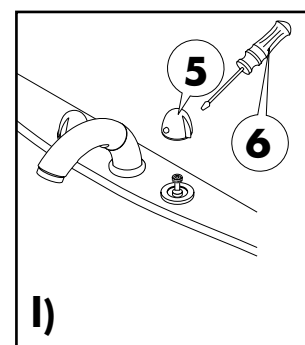
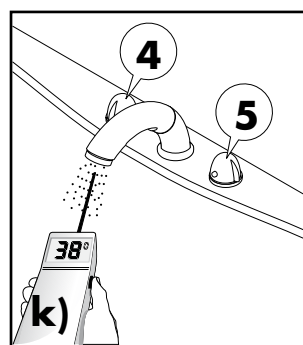
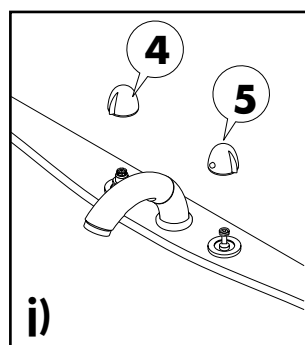
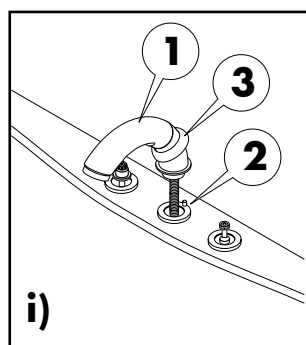


Polski	Česky	Русский
2. Montaż: Rys. A: a) Wannę Whirlpool ustawić w docelowej pozycji i sprawdzić wypoziomowanie. Jeżeli konieczne, wyregulować nóżki. Dociągnąć przeciwnakrętki (SW 15) przy nóżkach wanny. b) Zaznaczyć dolną krawędź wanny na ścianie i na każdej z przednich nóg zaznaczyć miejsce otworu wierconego. Uwaga!  Porażenie prądem lub wypływ wody. W czasie wiercenia uważać na przewody elektryczne i ogrzewnicze i doprowadzające wodę! c) Odsunąć wannę Whirlpool od ściany, zaznaczyć miejsca otworów wierconych dla uchwytów ściennych i w zaznaczonych miejscach wywiercić otwory wiertłem Ø 6 mm (rys.A). d) Włożyć kołki Ø 6 x 30 i przykręcić uchwyty ścienne śrubami z łbem wpuszczanym 4x 39 mm do ściany. Rys. : B e) Na brzegu wanny i stycznie do ściany przykleić taśmę dźwiękochłonną (1). f) Ustawić wannę i zawiesić na uchwytach ściennych. g) Odpływ wanny podłączyć do zamontowanego wstępnie odpływu wody Ø 50. h) Przewody doprowadzające wodę DN 15 przepłukać odpowiednio według normy DIN i podłączyć wannę Whirlpool do przewodów doprowadzających poprzez blokowane narożnik.	2. Montáž: Obr. A: a) Hydromasážní vanu Whirlpool postavit do konečné polohy a zkontrolovat její nivelaci. V případě potřeby musejí být nohy vany ještě dodatečně seřizeny. Dotáhnout protimatky (SW 15) na nohách vany. b) Označit spodní okraj vany na zeď a na předních nohách vany označit otvor, který má být vyvrtán. Upozornění!  Zásah elektrickým proudem nebo únik vody Při vrtání dávat pozor na vedení elektrického proudu, vodovodní a topná potrubí! c) Hydromasážní vanu Whirlpool odstavit ode zdi, označit otvory pro upevnění na zeď a vyvrtat označené otvory za použití vrtáku o průměru Ø 6 mm (obr. A). d) Nasadit hmoždinku Ø 6 x 30 a držáky vany přišroubovat pomocí šroubů se zapuštěnou vanou 4 x 39 mm na zeď. Obr. : B e) pásek zvukové izolace (1) nasadit na okraj vany přiléhající ke zdi. f) Vanu ustavit do polohy a zavěsit do držáků vany. g) Odtok vany namontovat na předem namontovaný přípoj pro odtok vody Ø 50 mm. h) Vodovodní potrubí DN 15 řádně propláchnout v souladu s normami DIN a hydromasážní vanu Whirlpool zapojit na přívodní potrubí prostřednictvím rohového uzavíracího ventilu.	2. Монтаж: Рис. А: a) Установить гидромассажную ванну в окончательное положение и проверить выверку. В случае необходимости произвести подрегулировку ножек. Затянуть контргайки (ШЗ 15) на ножках ванны. b) УПометить на стене нижний край ванны и произвести маркировку для отверстий на передних ножках. Осторожно!  Электрический удар или водопровод Следите при сверлении за электропроводами, водопроводами и трубопроводами отопления! c) Отодвинуть гидромассажную ванну от стенки, произвести маркировку отверстий для настенного крепления и просверлить помеченные отверстия сверлом Ш 6 мм (рис. А). d) Вставить дюбель Ш 6 x 30 и привинтить настенное крепление винтами с потайной головкой 4 x 39 мм к стене. Рис. : В e) Проложить по краям ванны, с контактом к стене, звукопоглощающую ленту (1). f) Установить ванну в надлежащее положение и ввести ее в зацепление с настенным креплением. g) Подключить слив ванны к предварительно монтированному подключению для слива воды Ш 50. h) Промыть подводящие водопроводы DN 15 соответственно DIN и подключить гидромассажную ванну к подводящим трубопроводам через перекрываемые угольники.

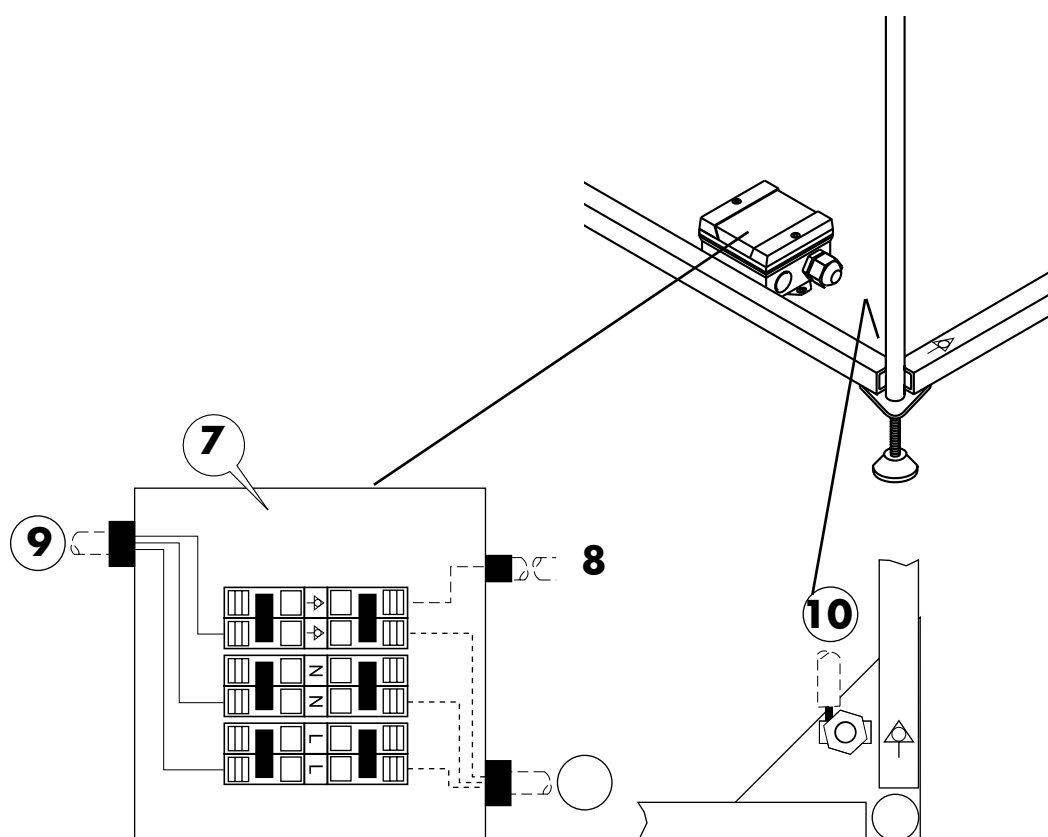


Polski	Česky	Русский
Rys. A: Montaż wylewki Kombi i) Wylewka Kombi (1) nasunąć na zabezpieczenie (2) na brzegu wanny i nakręcić rozetę (3). j) Pokrętło zaworu (4) nasunąć przy zamkniętym zaworze wlewu, tak aby nosek pokrętła pokazywał w kierunku wnętrza wanny. Nałożyć pokrętło termostatu (5). k) Otworzyć zawór pokrętłem (4) i pokrętłem termostatu (5) ustawić temperaturę na 38 °C. l) Zdjąć pokrętło termostatu i ponownie nałożyć, tak aby czerwony punkt skierowany był do wnętrza wanny. Śrubokrętem (6) zabezpieczyć śrubę w pokrętle. Rys. B: Przyłączenie do sieci m) Podłączyć wannę Whirlpool do zasilania 230V/50Hz (9) kablem trzyżyłowym. Podłączenie wykonać w skrzynce rozdzielczej (7). n) Przewód uziemienia 4mm² (10) połączyć z ramą. (8): połączenie z siecią sterowania (zamontowane wstępnie) (9): przewód elektryczny 230V/50Hz (10): przewód uziemienia 4mm² o) przeprowadzić próbę szczelności p) przeprowadzić test działania q) Nóżki wanny Whirlpool przymocować do podłogi poprzez przygotowane otwory śrubami z łbem wpuszczanym 4 x 39mm.	Obr. A: Montáž kombinovaného výtoku i) Kombinovaný výtok (1) nasadit na zářezku (2) na okraji vany a našroubovat rozetu (3). j) Rukojeť ventilu (4) nasadit na zavřený přítokový ventil tak, aby špice rukojeti směřovala do vany. Nasadit rukojeť termostatu (5). k) Ventil s rukojetí (4) otevřít a prostřednictvím rukojeti termostatu (5) seřídít teplotu na 38 °C. l) Rukojeť termostatu odstranit a znovu nasadit tak, aby červený bod ukazoval do vany. Pomocí šroubováku (6) zajistit šroub v rukojeti. Obr. B: Elektrické zapojení m) Hydromasážní vanu Whirlpool zapojit na elektrickou síť 230 V/50 Hz (9) prostřednictvím 3-žilového kabelu. Připojení se provádí rozvodné skříní (7). n) Kabel uzemnění 4 mm² (10) spojit s rámem. (8): elektrické připojení pro ovládání (předem namontované) (9): elektrické vedení 230 V/50 Hz (10): kabel uzemnění 4 mm² o) Provést kontrolu těsnosti. p) Provést test funkce. q) Nohy vany Whirlpool upevnit v připravených otvorech pomocí šroubů se zapuštěnou hlavou 4 x 39 mm do podlahy.	Рис. А: монтаж комбинированной арматуры i) Насадить комбинированную арматуру (1) на крепление (2) на краю ванны и навинтить розетку (3). j) Насадить клапанный кран (4) при закрытом впускном клапане так, чтобы носик крана показывал в ванну. Насадить регулятор термостата (5). k) Открыть клапан краном (4) и установить температуру с помощью регулятора термостата (5) на 38 °C. l) Снять регулятор термостата и насадить его опять так, чтобы красная точка показывала в направлении ванны. Завинтить винтовёртом (6) винт в регуляторе. Рис. В: Электрическое подключение m) Подключить гидромассажную ванну 3-жильным проводом к электропитанию 230В/50 Гц (9). Подключение производится в распределительной коробке (7). n) Соединить заземляющий кабель 4 мм² (10) с рамой. (8): электрическое подключение к управлению (предварительно смонтировано) (9): электропровод 230В/50 Гц (10): заземляющий кабель 4 мм² o) Произвести испытание на герметичность. p) Произвести функциональную проверку. q) Закрепить ножки гидромассажной ванны, через подготовленные отверстия, винтами с потайной головкой 4 x 39 мм, к полу.

A

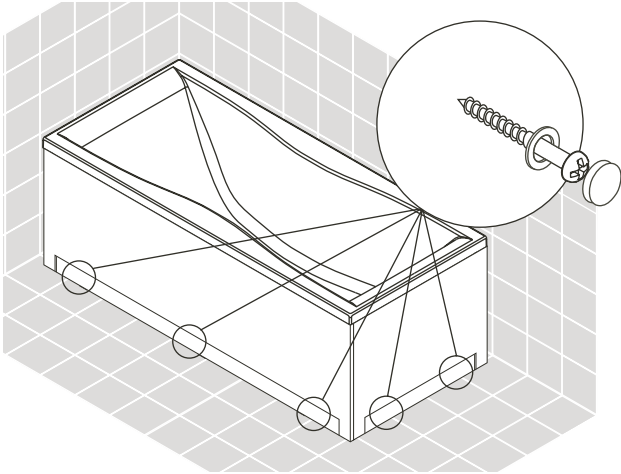


B

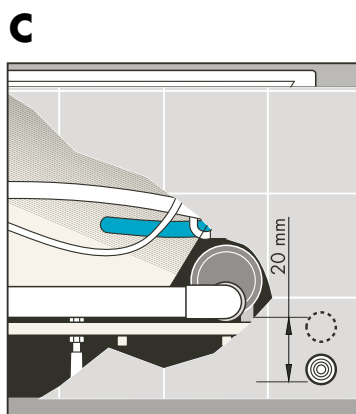
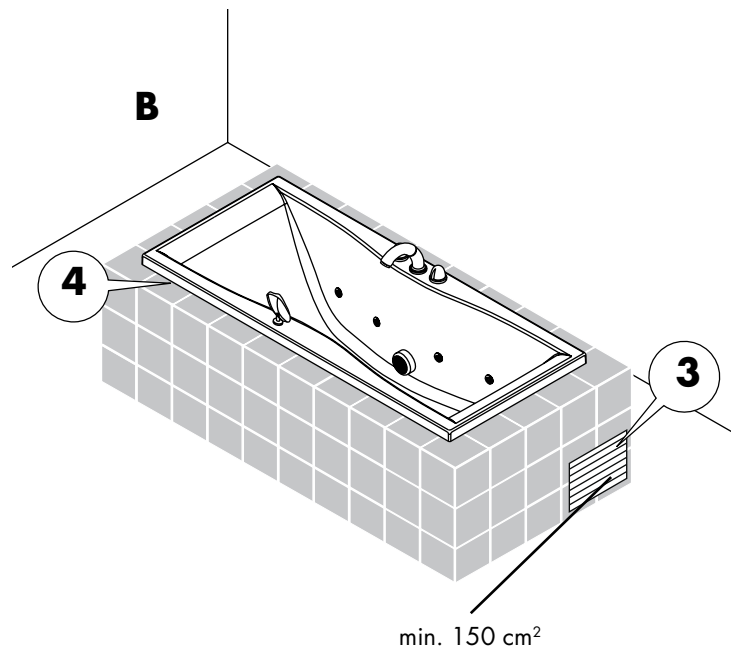
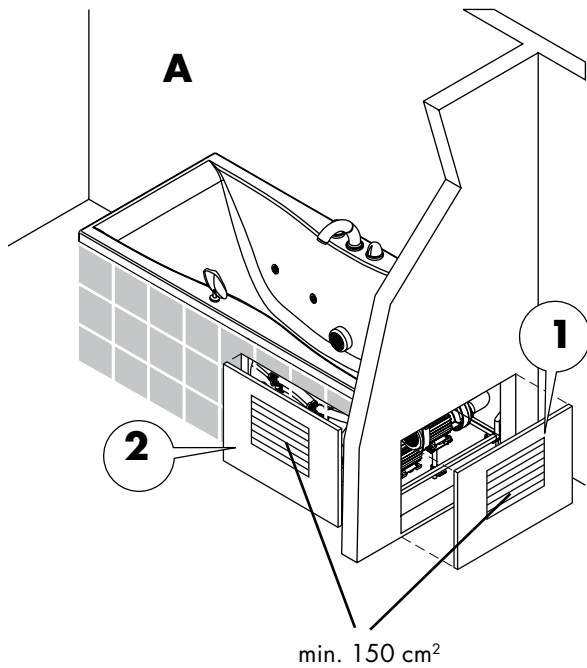


Polski	Česky	Русский
Rys. A: Zakładanie obudowy wanny r) Założyć przygotowaną obudowę wanny serii Whirlpool 200. Wskazówka:  Zdjąć z obudowy wanny folię ochronną. Uwaga!  Stosować można tylko obudowę wanny dostarczoną z wanną. Obudowę należy połączyć śrubami z ramą wanny Whirlpool w przewidzianych do tego miejscach. W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji, powierzchni styecznych między obudową wanny/ścianą i obudową wanny/podłogą nie wolno uszczelniać silikonem lub innymi podobnymi materiałami.	Obr. A: Montáž vanové zástěry r) Nasadit připravený kryt vany v provedení Whirlpool série 200. Upozornění:  Z krytu vany odstranit ochrannou fólii. Pozor!  Při použití krytu vany smí být tento kryt jen zavěšen a na určených místech přišroubován na rám hydromasážní vany Whirlpool. Aby bylo zajištěno dostatečné větrání, nesmějí být přechody kryt vany/stěna a kryt vany/podlaha utěsněny silikonem nebo podobným materiálem.	Рис. А: монтаж облицовочной панели ванны г) Установить подготовленную облицовочную панель гидромассажной ванны серии 200. Указание:  Устранить защитную пленку с облицовочной панели. Внимание!  В случае применения облицовочной панели для ванны, облицовочную панель разрешается только подвешивать и закреплять винтами к предусмотренным для этого точкам, к раме гидромассажной ванны. Запрещено производить уплотнение стыков между облицовочной панелью/стенкой и облицовочной панелью/полом силиконом или похожим материалом, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.

A

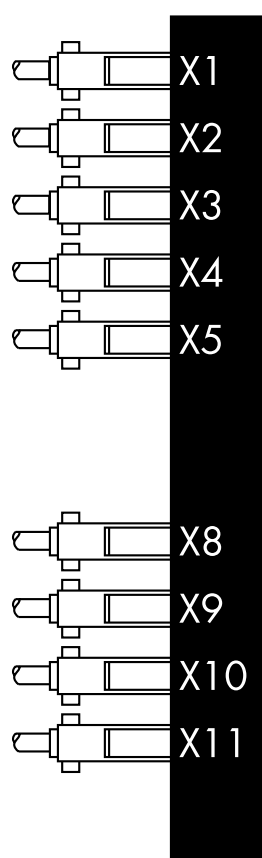


Polski	Česky	Русский
Przykład montażu rys. A Wanna Whirlpool obmurowana Wentylacja (min. 150 cm²) i serwis zagwarantowane przez otwór w sąsiednim pomieszczeniu (1) lub w obudowie wanny (2). Wskazówka:  Nie należy podłączać termostatu wanny przewodami elastycznymi! Przykład montażu rys. B Wanna Whirlpool wkładana Wentylacja następuje przez otwór wentylacyjny (3). Serwis możliwy po wyjęciu całej wanny Whirlpool. Wskazówka:  - W czasie montażu należy zwracać uwagę na to, aby przewody doprowadzające i odprowadzające (prąd, wodę, wodę odpływową) można było otworzyć i zamknąć przez otwór wentylacyjny! - Ewentualne miejsca zamocowania muszą być dostępne przez otwór wentylacyjny. - W celach serwisowych musi być możliwe wyjęcie całej wanny Whirlpool poprzez podniesienie jej w górę z obmurowania! Zachować ostrożność przy montażu pod pochylonym dachem! - Brzegi wanny (4) należy uszczelnić silikonem (bez zawartości kwasu octowego). Wskazówka:  Jeżeli wanna zostanie obmurowana lub osłonięta w inny sposób, to zgodnie z przepisami Stowarzyszenia nadzoru technicznego w dolnej części obudowy należy umieścić otwór bezpieczeństwa, aby w wypadku ewentualnego uszkodzenia woda mogła widocznie wypływać spod wanny. Dolna krawędź otworu bezpieczeństwa musi znajdować się 20 mm pod elektrycznymi agregatami wanny Whirlpool (rys. C)!	Příklad montáže obr. A Hydromasážní vana Whirlpool vestavěná do zdi Větrání (min. 150 cm²) a provádění údržby je umožněno prostřednictvím otvoru ve vedlejším prostoru (1) nebo v obložení vany (2). Upozornění:  Pro připojení termostatu se nesmějí použít žádné ohebné tlakové hadice! Příklad montáže obr. B Hydromasážní vana Whirlpool postavená na podlahu Větrání je zajištěno prostřednictvím větracího otvoru (3). Údržbu je možné provádět jen tehdy, když je vyzvednuta kompletní hydromasážní vana Whirlpool. Upozornění:  - Při montáži je třeba dbát na to, aby přívodní vedení a potrubí (elektrický proud, voda, odpadní voda) mohly být připojovány a odpojovány přes větrací otvor! - Případné upevňovací body musí být možné uvolnit přes větrací otvor. - Musí být možné, aby hydromasážní vana Whirlpool mohla být kompletně vyzvednuta ze zděného lože pro účely provádění údržby! Pozor při montáži pod šikmou střechou! - Vana musí být na okraji (4) utěsněna silikonem (bez obsahu kyseliny octové). Upozornění:  Jestliže bude vana zazděna nebo jinak zakryta, musí být v souladu s předpisy Svazu technické kontroly (TÜV) v dolní oblasti krytu k dispozici bezpečnostní otvor, aby v případě poruchy vodovodního potrubí mohla voda viditelně odtékat pod vanou. Spodní hrana bezpečnostního otvoru musí být umístěna 20 mm pod elektrickými agregáty hydromasážní vany Whirlpool (obr. C)!	Пример для монтажа рис. А Обмурованная гидромассажная ванна Вентиляция (min. 150 cm²) и техобслуживание обеспечиваются через отверстие в соседней комнате (1) или через облицовку ванны (2). Указание:  Для подключения к терmostату нельзя использовать гибкие шланги! Пример для монтажа рис. В Гидромассажная ванна лежит сверху Вентиляция обеспечена через вентиляционное отверстие. Техобслуживание возможно производить вынув всю гидромассажную ванну. Указание:  - При монтаже необходимо обеспечить, чтобы трубопроводы (электричество, вода, сточная вода) возможно было подключать и отключать через вентиляционное отверстие! - Необходимо обеспечить, чтобы крепления возможно было ослабить через вентиляционное отверстие. - Необходимо обеспечить, чтобы в случае необходимости техобслуживания, гидромассажную ванну возможно было полностью вытащить из обмуровки! Учитывайте это при монтаже под крышей с наклоном! - По краям (4) ванну необходимо уплотнить силиконом (свободным от уксусной кислоты). Указание:  В случае обмуровки ванны или какой-либо облицовки, соответственно предписаниям Союза работников технического надзора, в нижней зоне облицовки необходимо предусмотреть защитное отверстие, чтобы в случае повреждений трубопроводов под ванной вода могла бы заметно стекать. Нижний край защитного отверстия должен быть расположен на 20 мм ниже, чем электрические агрегаты гидромассажной ванны (рис. С)!

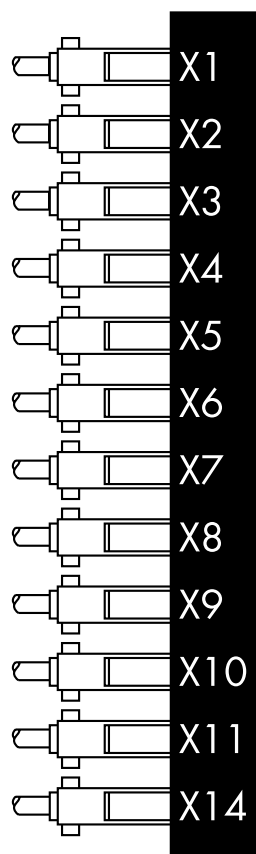


Polski	Česky	Русский
Mini Poolmaster Rys. A: Przyporządkowanie podłączeń sterowania X1: dmuchawa X2: przyłącze 220V/50Hz X3: pompa hydrauliczna X4: bez przyporządkowania X5: lampa halogenowa X8: bez przyporządkowania X9: urządzenie sterujące Mini Poolmaster X10: czujnik poziomu wody, najniższy poziom X11: czujnik poziomu wody najwyższy poziom Poolmaster Rys. B: Przyporządkowanie podłączeń sterowania X1: dmuchawa X2: przyłącze 220V/50Hz X3: pompa hydrauliczna X4: bez przyporządkowania X5: lampa halogenowa X6: bez przyporządkowania X7: bez przyporządkowania X8: bez przyporządkowania X9: stacja ładowania Poolmaster X10: czujnik poziomu wody, najniższy poziom X11: czujnik poziomu wody najwyższy poziom X14: bez przyporządkowania	Mini Poolmaster Obr. A: Uspořádání přívodů ovládání X1: ventilátor X2: přívod 230 V/50 Hz X3: vodní čerpadlo X4: bez obsazení X5: halogenová lampa X8: bez obsazení X9: ovladač Mini Poolmaster X10: čidlo spodní hladiny vody X11: čidlo horní hladiny vody Poolmaster Obr. B: Uspořádání přívodů ovládání X1: ventilátor X2: přívod 230 V/50 Hz X3: vodní čerpadlo X4: bez obsazení X5: halogenová lampa X6: bez obsazení X7: bez obsazení X8: bez obsazení X9: nabíjecí stanice Poolmaster X10: čidlo spodní hladiny vody X11: čidlo horní hladiny vody X14: bez obsazení	Mini Poolmaster Рис. А: Подключение управления X1: Вентилятор X2: электропитание 230В/50 Гц X3: гидронасос X4: не занято X5: галогенная лампа X8: не занято X9: панель управления Mini Poolmaster'a X10: датчик уровня воды - нижний уровень X11: датчик уровня воды - верхний уровень Poolmaster Рис. В: Подключение управления X1: вентилятор X2: электропитание 230В/50 Гц X3: гидронасос X4: не занято X5: галогенная лампа X6: не занято X7: не занято X8: не занято X9: зарядная станция Poolmaster X10: датчик уровня воды - нижний уровень X11: датчик уровня воды - верхний уровень X14: не занято

A



B

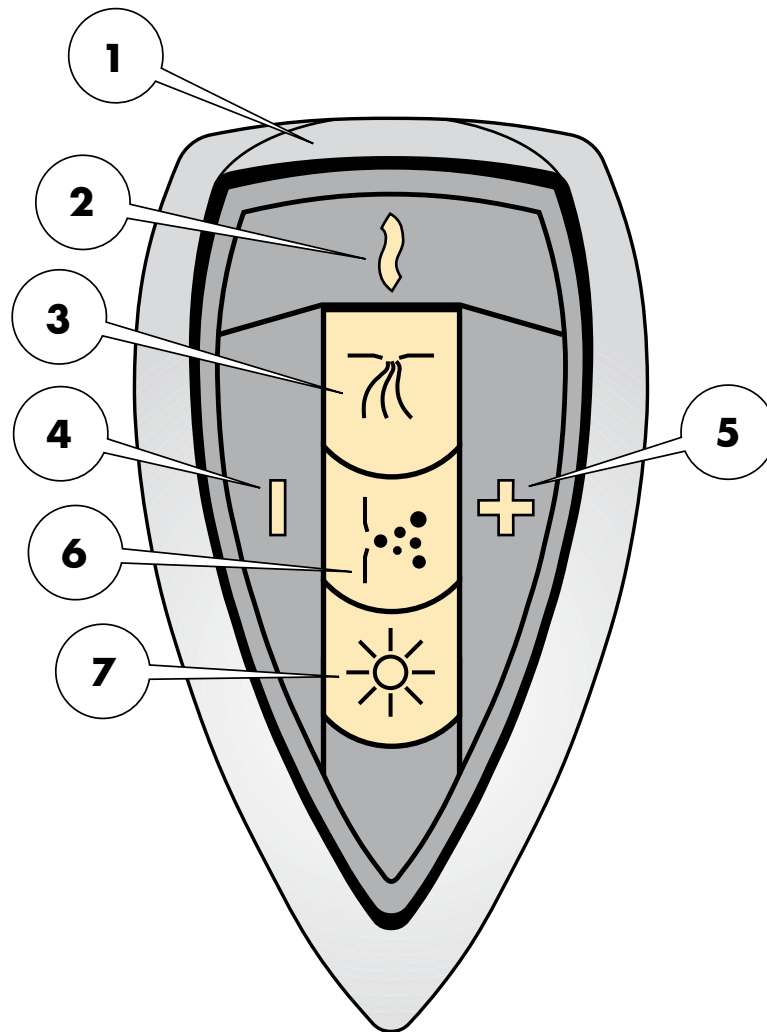


Polski	Česky	Русский
Zastosowanie soli do kąpieli i olejków, środków pieniących, ziół i alg Nie zaleca się stosowania szamponów lub środków pieniących. Zastosowanie soli i olejków do kąpieli w normalnych ilościach nie stwarza żadnych problemów. Instrukcja pielęgnacji Pielęgnacja powłoki wanny Pielęgnacja i mycie produktów z akrylu nie sprawia żadnych trudności. Na gładkiej powłoce nie gromadzą się prawie żadne zanieczyszczenia. Do codziennej pielęgnacji zaleca się stosowanie miękkiej gąbki i szmatki i kilku kropel środka czyszczącego o właściwościach antyelektrostatycznych. Wanna uzyskuje pierwotny połysk, a zastosowanie środka czyszczącego zapobiega gromadzeniu się zanieczyszczeń. Silne zanieczyszczenia można usunąć płynnym środkiem czyszczącym stosowanym w gospodarstwie domowym lub ługiem mydlanym (zastosować się do wskazówek dotyczących rozcieńczenia). Kamień wapienny Usunąć osady kamienia za pomocą środka czyszczącego Citrus, wypłukać czystą wodą i wypolerować. Nie przejmujemy gwarancji z szkody wynikłe na skutek nieprawidłowego zastosowania.	Použití koupelových solí a olejů, pěny, bylin a mořských řas Nedoporučuje se používání šamponů a koupelových pěn. Používání koupelových solí a olejů je v normálním množství však zcela bezproblémové. Návod pro udržování vany Péče o povrchové plochy vany Výrobky z akrylátu lze velice snadno čistit a udržovat. Na hladkých povrchových plochách se jen stěží udržují nečistoty. Pro provádění každodenní péče se doporučuje používání měkké houby nebo měkké tkaniny a pár kapek antistatického čistícího prostředku. Vana tak zase získá svůj původní lesk a vytvoří se účinek odpuzování nečistot. Silné znečištění je možné odstranit pomocí tekutého čistícího prostředku pro domácnost nebo mýdlového roztoku (dodržet předepsaný poměr ředění). Vápenné usazeniny Vápenné usazeniny odstranit citrónovým čističem, opláchnout čistou vodou a vyleštit. Na škody, které vzniknou neodborným zacházením, se záruka nevztahuje.	Применение ароматических солей, масел, пены, трав и водорослей Применение шампуня или пены не рекомендуется. Применение ароматических солей и масел в нормальных количествах проблем абсолютно не составляет. Инструкция по уходу Уход за поверхностью ванны Акриловые изделия крайне просто очищать и уход за ними простой. На гладкой поверхности почти не остается загрязнений. Для ежедневного ухода рекомендуется применять мягкую губку или мягкое сукно и несколько капель детергента. Таким образом восстанавливается прежний блеск ванны и поверхность становится устойчивой к загрязнению. Сильные загрязнения возможно устранить жидким бытовым очистителем или мыльным раствором (учитывайте указания по разбавлению). Известь Отложения извести удалять цитрусовым очистителем, промыть чистой водой и отполировать. Гарантия не распространяется на повреждения, которые возникли вследствие ненадлежащего пользования.

Polski	Česky	Русский
Uszkodzenia Drobne zadrapania na powłoce z akrylu można ewentualnie usunąć zestawem do polerowania firmy Hansgrohe (nr zamówienia 21800000). Plamy powstałe w wyniku działania ognia lub głębokie zadrapania można ewentualnie usuwać przy pomocy zestawu naprawczego firmy Hansgrohe (nr zamówienia: 21801xxx). Dezynfekcja hydrosystemu Po każdym użytkowaniu lub po dłuższym nieużywaniu basenu z wirem wodnym hydrosystem należy poddać dezynfekcji. Do dezynfekcji można użyć zużytej wody z kąpieli. • Jako środka dezynfekującego używać 12% roztworu podchlorynu sodu (dostępnego w aptekach). Dozowanie podchlorynu sodu: 25 ml na 100 litrów wody. • Dodać środek dezynfekujący do zużytej wody z kąpieli. • Ewent. napełnić wannę aż po brzeg. • Włączyć system wirów na ok 1-2 min., środek dezynfekujący się rozprasza. • Pozostawić na ok. 30 min., aż do zadziała środka dezynfekującego. • Jeszcze raz włączyć system wirów na 2 min. • Spuścić wodę. • Gruntownie spłukać prysznicej wannę, osłony i elementy montażowe dużą ilością wody. • W wystarczający sposób przewietrzyć pomieszczenie.	Poškození Drobná škrábnutí na akrylátových povrchových plochách mohou být případně odstraněna za použití leštící soupravy Hansgrohe Polierset (objednací číslo: 21800000). Spálená místa a hluboká škrábnutí mohou být případně odstraněna za použití soupravy pro opravy Hansgrohe (objednací číslo: 21801xxx). Dezinfekce vodního systému Po každém použití nebo delším období nepoužívání Whirlpoolu je třeba vodní systém dezinfikovat. Pro dezinfekci můžete využít použitou vodu po koupání. • Jako dezinfekční prostředek použijte 12% roztok natriumhypochloridu (získáte v lékárně). Dávkování natriumhypochloridu činí 25 ml na 100 litrů vody. • Přidejte dezinfekční prostředek do použité vody po koupání. • Případně naplňte vanu až k přetoku. • Zapněte systém víření po dobu ca. 1-2 min., nyní se dezinfekční prostředek promíchá. • Dezinfekční prostředek nechete působit asi po dobu 30 min. • Opět zapněte systém víření na dobu 2 min. • Vodu vypustěte. • Vanu, clony a ostatní přípevněné díly pečlivě vypláchněte větším množstvím vody. • Řádně vyvětrejte místnost.	Повреждения Незначительные царапины на акриловой поверхности возможно, может быть, удалить полировальным набором фирмы Hansgrohe (N заказа: 21800000). Пятна от ожогов или глубокие царапины возможно удалить ремонтным набором фирмы Hansgrohe (N заказа: 21801xxx). Дезинфекция гидросистемы После каждого использования или после длительного перерыва в использовании гидромассажной ванны необходима дезинфекция гидросистемы. Для дезинфекции может применяться использованная вода в ванне. • В качестве дезинфицирующего средства используйте 12%-ный раствор гипохлорита натрия (приобретается в аптеке). Дозировка гипохлорита натрия составляет 25 мл на 100 литров воды. • Добавьте дезинфицирующее средство в использованную воду в ванне. • Можно наполнить ванну до перелива. • Включите гидромассажную систему на прикл. 1-2 мин., дезинфицирующее средство распределяется. • Дайте дезинфицирующему средству подействовать в течение ок. 30 мин. • Еще раз включите гидромассажную систему на 2 мин. • Слейте воду. • С помощью душевой лейки тщательно промойте ванну, заслонки и установленные детали большим количеством воды. • Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

Polski	Česky	Русский
Obsługa Mini Poolmaster (rys. A) 1. Mini Poolmaster 2. Funkcja cykliczna dla systemu obiegu wody i powietrza 3. Funkcja podstawowa 1: hydrosystem zał./wył. 4. Zmniejszenie mocy pompy i/lub dmuchawy 5. Podwyższenie mocy pompy i/lub dmuchawy 6. Funkcja podstawowa 2: System obiegu powietrza zał./wył. 7. Funkcja podstawowa 3: Światło zał./wył. Stan gotowości: Wyświetlacz nie jest podświetlony. Jeżeli wanna jest napełniana, to sterowanie wyłącza się automatycznie przy osiągnięciu najniższego poziomu wody. Funkcje podstawowe podświetlane są na wyświetlaczu urządzenia sterującego Mini Poolmaster w kolorze jasno pomarańczowym. Jeżeli wanna Whirlpool nie została wyposażona w funkcje podstawowe, to funkcje te nie są podświetlane na wyświetlaczu i w związku z tym nie można z nich korzystać. Po włączeniu wanna Whirlpool wyłącza się po około 20 minutach automatycznie. Ruch wirowy można włączyć natychmiast bez potrzeby przerwy. Hydrosystem Po naciśnięciu przycisku 3 hydrosystem zaczyna działać z mocą równą 50% (ustawienie standardowe). Przycisk podświetlany jest silnym światłem, poza tym poprzez podświetlenie przycisków 2, 4 i 5 sygnalizuje się, że także z ich funkcji można korzystać. Moc systemu można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przyciski 4 lub 5. Przyciskiem 2 można uaktywnić funkcję cykliczną. Moc wraca do ustawienia podstawowego (50%) i nie można jej już zmienić. Czas cykli można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przycisk 4 lub 5. Po ok. 30 s wyłącza się podświetlenie przycisków 2, 4 i 5. Przyciski nie są już aktywne. Podświetlenie powraca po jednorazowym naciśnięciu przycisku 3, można wtedy wprowadzić korektę ustawień. Po ponownym naciśnięciu przycisku 3 funkcja się wyłącza.	Obsluha ovladače Poolmaster (obr. A) 1. ovladač Mini Poolmaster 2. intervalová funkce pro vodní a vzduchový systém 3. základní funkce 1: vodní systém ZAP / VYP 4. výkon čerpadla a /nebo výkon ventilátoru snížit 5. výkon čerpadla a /nebo výkon ventilátoru zvýšit 6. základní funkce 2: vzduchový systém ZAP / VYP 7. základní funkce 3: osvětlení ZAP / VYP Režim provozu Stand By: Displej není osvětlený. Při plnění vany dojde k automatickému zapnutí ovládání při dosažení minimálního stavu vody. Základní funkce mají na displeji ovládání Mini Poolmaster světle oranžové prosvětlení. Jestliže vaše hydromasážní vana Whirlpool není vybavena jednotlivými základními funkcemi, nemají tyto funkce na displeji prosvětlení a nejsou tak pro vás k dispozici. Hydromasážní vana Whirlpool se vypne automaticky po cca 20 minutách po uvedení do provozu. Vířivý proces může zase začít bez přestávky. Vodní systém Stisknutím tlačítka 3 se spustí vodní systém s 50% intenzitou (standardní nastavení). Tlačítko je silně prosvětleno a kromě toho je signalizováno prosvětlením tlačítek 2, 4 a 5, že tato tlačítka jsou zapnuta pro účely volby. Stisknutím tlačítek 4 nebo 5 může být intenzita zvýšena resp. snížena. Prostřednictvím tlačítka 2 může být aktivována funkce intervalu. Intenzita přejde na standardní nastavení (50%) a nemůže být změněna. Prostřednictvím tlačítek 4 nebo 5 může být frekvence intervalu zvýšena resp. snížena. Po cca 30 sek. dojde k vypnutí prosvětlení tlačítek 2, 4 a 5. Tlačítka tak už nejsou nadále aktivní. Jedním stisknutím tlačítka 3 dojde k opětovnému prosvětlení tlačítek a může být provedeny korektury nastavení. Opakované stisknutí tlačítka 3 má za následek vypnutí funkce.	Обслуживание Mini Poolmaster'a (рис. А) 1. Mini Poolmaster 2. Интервальная функция для водяной и воздушной систем 3. Основная функция 1: гидросистему вкл./выкл. 4. Снизить мощность насоса и/или воздуходувки 5. Повысить мощность насоса и/или воздуходувки 6. Основная функция 2: пневмосистему вкл./выкл. 7. Основная функция 3: свет вкл./выкл. Режим ожидания: Дисплей неосвещен. Если ванна наполняется, то при достижении минимального уровня воды управление автоматически включается. Основные функции Подсвечиваются на дисплее Mini Poolmaster'a слегка оранжевым цветом. Если Ваша гидромассажная ванна не оснащена отдельными основными функциями, то эти пиктограммы функций не подсвечиваются, и что они недоступны. Примерно 20 минут после ввода в эксплуатацию гидромассажная ванна автоматически отключается. Гидромассаж можно продолжать без перерыва. Гидросистема Нажатием кнопки 3 запускается гидросистема при 50% мощности (стандартная установка). Кнопка ярко посвечена, кроме этого освещением кнопок 2, 4 и 5 сигнализируется, что и эти кнопки активны, и что их можно нажимать. Нажатием кнопок 4 или 5 мощность можно увеличить или понизить. С помощью кнопки 2 возможно активировать интервальную функцию. Производится переключение на стандартную установку (50%), изменить мощность невозможно. Нажатием кнопок 4 или 5 можно увеличить или понизить частоту интервалов. Примерно после 30 секунд фоновое освещение кнопок 2, 4 и 5 выключается. Это значит, что кнопки неактивны. Одноразовым нажатием кнопки 3 включается опять фоновое освещение кнопок, теперь возможно производить коррекции установок. Повторным нажатием кнопки 3 эта функция отключается.

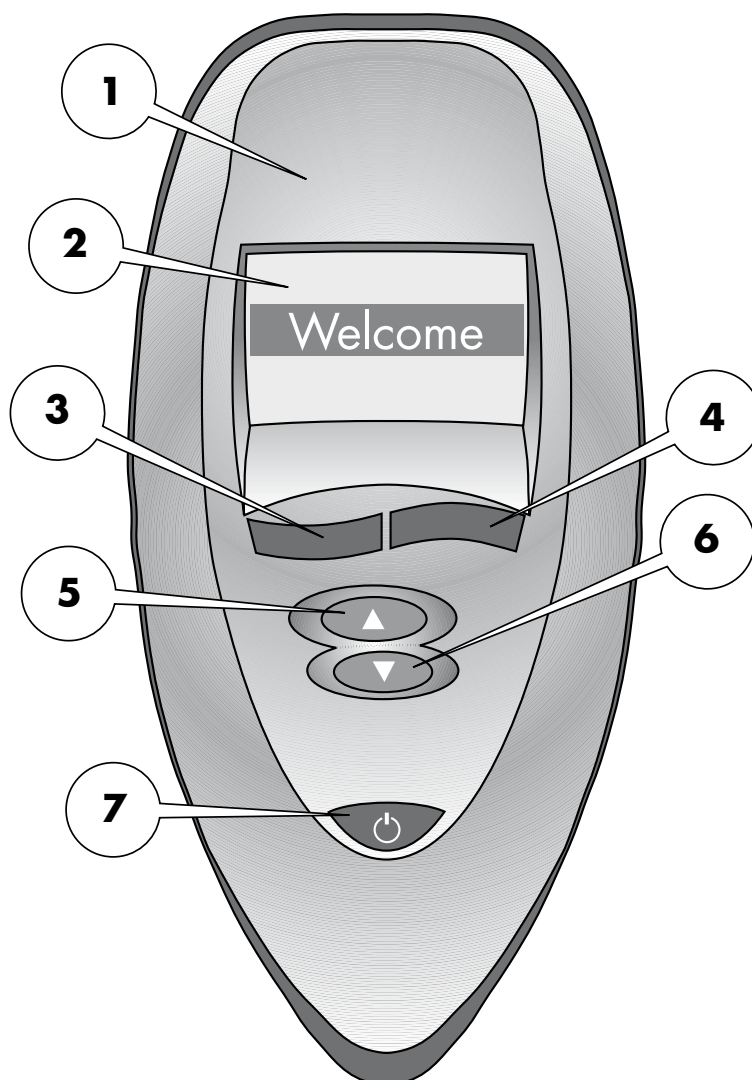
A



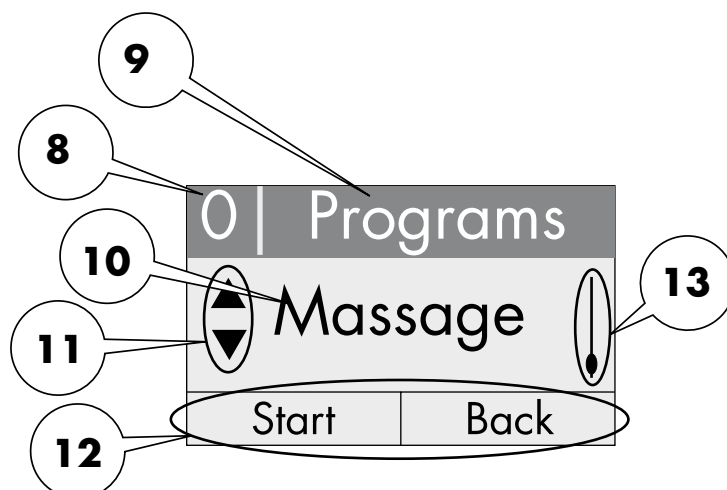
Polski	Česky	Русский
System obiegu powietrza Po naciśnięciu przycisku 6 system obiegu powietrza zaczyna działać z mocą równą 50% (ustawienie standardowe). Przycisk podświetlany jest silnym światłem, poza tym poprzez podświetlanie przycisków 2, 4 i 5 sygnalizuje się, że także z ich funkcji można korzystać. Moc systemu można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przyciski 4 lub 5. Przyciskiem 2 można uaktywnić funkcję cykliczną. Moc wraca do ustawienia podstawowego (50%) i nie można jej już zmienić. Czas cykli można zwiększyć lub zmniejszyć, naciskając przycisk 4 lub 5. Po ok. 30 s wyłącza się podświetlanie przycisków 2, 4 i 5. Przyciski nie są już aktywne. Po ponownym naciśnięciu przycisku 6 powraca podświetlenie przycisków i można przeprowadzić korektę ustawień. Po ponownym naciśnięciu przycisku 6 funkcja się wyłącza. Hydrosystem + system obiegu powietrza Główne funkcje obu systemów mogą być niezależnie uruchamiane. Intensywność i funkcja falowania mogą zostać uruchomione jak opisano w funkcjach głównych. Aby uruchomić jakiegokolwiek funkcje należy wcześniej włączyć dany system. Oświetlenie Po naciśnięciu przycisku 7 włącza się lub wyłącza reflektor halogenowy. Przycisk podświetlany jest intensywnie lub słabo. Reflektor halogenowy można włączyć tylko wtedy, jeżeli wanna jest wystarczająco napełniona. Funkcja oczyszczania Jeżeli z wanny wypuści się wodę, hydroprzycisk (przycisk 3) świeci do momentu opróżnienia wanny. Po 6 minutach system obiegu powietrza uaktywnia się automatycznie na 70 sekund i usuwa resztę wody z sieci przewodów i z dysz.	Vzduchový systém Stisknutím tlačítka 6 se spustí vzduchový systém s 50% intenzitou (standardní nastavení). Tlačítko je silně prosvětleno a kromě toho je signalizováno prosvětlením tlačítek 2, 4 a 5, že tato tlačítka jsou zapnuta pro účely volby. Stisknutím tlačítek 4 nebo 5 může být intenzita zvýšena resp. snížena. Prostřednictvím tlačítka 2 může být aktivována funkce intervalu. Intenzita přejde na standardní nastavení (50%) a nemůže být změněna. Prostřednictvím tlačítek 4 nebo 5 může být frekvence intervalu zvýšena resp. snížena. Po cca 30 sek. dojde k vypnutí prosvětlení tlačítek 2, 4 a 5. Tlačítka tak už nejsou nadále aktivní. Jedním stisknutím tlačítka 6 dojde k opětovnému prosvětlení tlačítek a můžou být provedeny korektury nastavení. Opakované stisknutí tlačítka 6 má za následek vypnutí funkce. Vodní systém + vzduchový systém Základní funkce vodního systému a vzduchového systému je možné zapínat ve vzájemných kombinacích. Nastavení intenzit a funkcí intervalů je možné provádět tak, jak je to popsáno u základních funkcí. Při nastavování je vždy nejprve zapotřebí zvolit tu základní funkci, jejíž nastavení se má provádět. Osvětlení Stisknutím tlačítka 7 se zapne resp. vypne halogenové světlo. Tlačítko je silně resp. slabě prosvětleno. Halogenové světlo lze zapnout jen při dostatečném naplnění vany. Funkce čištění Když je voda vypouštěna z vany, svítí hydrotlačítko (tlačítko 3) až do doby úplného vyprázdnění vany. Po 6 minutách dojde automaticky k aktivaci vzduchového systému na dobu cca 70 sek a a systém odstraní zbylou vodu z potrubí a trysek.	Пневмосистема Нажатием кнопки 6 запускается пневмосистема при 50% мощности (стандартная установка). Кнопка ярко подсвечена, кроме этого освещением кнопок 2, 4 и 5 сигнализируется, что и эти кнопки активны, и что их можно нажимать. Нажатием кнопок 4 или 5 мощность можно увеличить или понизить. С помощью кнопки 2 возможно активировать интервальную функцию. Производится переключение на стандартную установку (50%), изменить мощность невозможно. Нажатием кнопок 4 или 5 можно увеличить или понизить частоту интервалов. Примерно после 30 секунд фоновое освещение кнопок 2, 4 и 5 выключается. Это значит, что кнопки неактивны. Одноразовым нажатием кнопки 6 включается опять фоновое освещение кнопок, теперь возможно производить коррекции установок. Повторным нажатием кнопки 6 эта функция отключается. Гидросистема + воздушная система Основные функции гидросистемы и воздушной системы могут быть включены одновременно. Установить интенсивность и задать временные интервалы вы можете так же, как было описано выше. Для установки вначале надо выбрать основную функцию. Освещение Нажатием кнопки 7 включается или выключается галогенная лампа. Кнопка освещается с тыла ярко или слаб. Галогенная лампа включается только если ванна достаточно наполнена водой. Функция очистки При опорожнении ванны, гидрокнопка (кнопка 3) светится, пока ванна не будет пустой. После 6 минут, примерно, на 70 секунд автоматически активируется пневмосистема, остаточная вода устраняется из трубопроводов и сопел.

Polski	Česky	Русский
Obsługa Poolmaster (rys. A) 1. Poolmaster 2. Podświetlony wyświetlacz ciekłokrystaliczny 3. Przycisk wyboru (po lewej) 4. Przycisk wyboru (po prawej) 5. Przycisk nawigacji (menu do góry) 6. Przycisk nawigacji (menu w dół) 7. Zał./wyl. Funkcje poszczególnych przycisków Przycisk 7, zał./wyl. Po naciśnięciu przycisku (min. 1 s) włącza się Poolmaster. W menu pojawia się najpierw WELCOME i następnie pierwszy punkt menu. Urządzenie sterujące wyłącza się po ponownym naciśnięciu przycisku. Aktywne programy Whirlpool zostają w ten sposób przerwane. Przycisk 5/6, przyciski nawigacji Naciskanie przycisków nawigacji umożliwia kartkowanie w menu. Przycisk 3/4, przyciski wyboru Przy pomocy przycisków wyboru można przeskoczyć na następny poziom menu lub wybrać jedną funkcję programu. Możliwości wyboru ukazywane są każdorazowo na wyświetlaczu. Wyświetlacz (rys. B) 8. Pole dla numeru menu Uwaga! Numer menu zmienia się w zależności od aktywnych funkcji i wyposażenia Whirlpool 9. Pole do wskazania następnego wyższego punktu menu 10. Wskazanie wybranego menu 11. Możliwości wyboru dla przycisku 5 i 6 12. Możliwości wyboru dla przycisku 3 i 4 13. Szybki wgląd w "pozycję menu"	Obsluha ovladače Poolmaster (obr. A) 1. Poolmaster 2. osvětlený LC displej 3. tlačítko volby (vlevo) 4. tlačítko volby (vpravo) 5. tlačítko navigace (menu nahoru) 6. tlačítko navigace (menu dolů) 7. ZAP / VYP Funkce jednotlivých tlačítek Tlačítko 7, ZAP / VYP Stisknutím tlačítka (min. 1 sek.) se zapíná ovládání Poolmaster. V menu se objeví nejdříve WELCOME a potom první bod menu. Ovladač se vypíná opětovným stisknutím tlačítka. Tím budou také současně přerušeny aktivní programy Whirlpool. Tlačítko 5/6, tlačítko navigace Prostřednictvím navigačních tlačítek lze listovat v jednotlivých menu. Tlačítko 3/4, tlačítko volby Tlačítka volby umožňují skok na příští úroveň menu resp. může být zvolena funkce programu. Možnosti volby jsou vždy indikovány na displeji. Displej (obr. B) 8. Políčko pro číslo menu Pozor: Číslo menu se mění v závislosti na aktivovaných funkcích a vybavení hydromasážní vany Whirlpool 9. Políčko pro indikaci dalšího vyššího bodu menu 10. Indikace zvoleného menu 11. Možnosti výběru pro tlačítka 5 a 6 12. Možnosti výběru pro tlačítka 3 a 4 13. Rychlý náhled „položek menu“	Обслуживание Poolmaster'a (рис. А) 1. Poolmaster 2. Освещение ЖК дисплея 3. Кнопка выбора (слева) 4. Кнопка выбора (справа) 5. Навигационная кнопка (меню вверх) 6. Навигационная кнопка (меню вниз) 7. вкл./выкл. Функции отдельных кнопок кнопка 7, вкл./выкл. Нажатием кнопки (как минимум 1 сек.) Poolmaster включается. Загорается надпись WELCOME и затем первый подпункт меню. Повторным нажатием кнопки панель управления выключается. Активные программы гидромассажной ванны также прерываются. Кнопки 5/6, навигационные кнопки С помощью этих кнопок можно листать меню. Кнопки 3/4, кнопки выбора С помощью кнопок выбора можно переходить на следующий уровень меню и производить выбор функции программы. Возможные выборы показываются на дисплее. Дисплей (рис. В) 8. Поле для номера меню Внимание: номер меню изменяется в зависимости активированных функций и оснастки гидромассажной ванны 9. Поле для индикации следующего пункта меню 10. Индикация выбранного меню 11. Возможные выборы для кнопок 5 и 6 12. Возможные выборы для кнопок 3 и 4 13. Быстрый обзор „позиций меню“

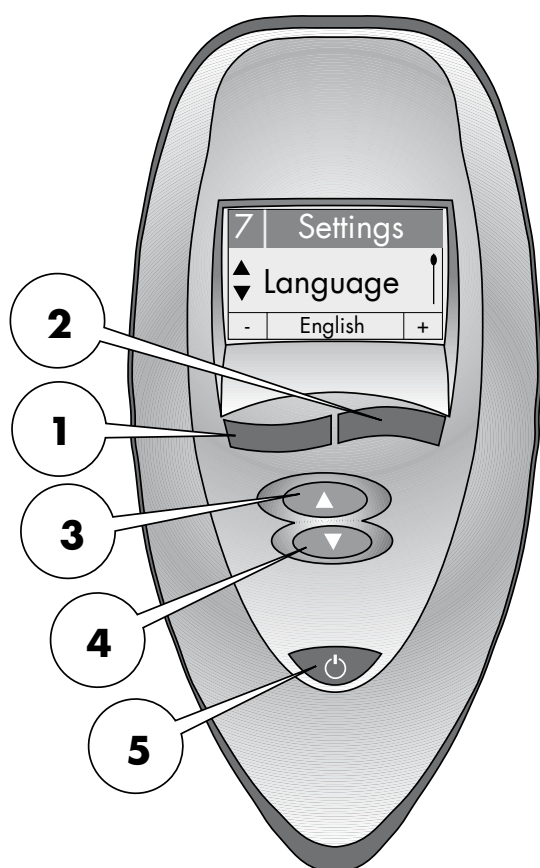
A



B



Polski	Česky	Русский
Pierwsze uruchomienie Ustawienie języka Podczas uruchamiania wanny Whirlpool należy wybrać język użytkownika. Można wybrać spośród: niemiecki, włoski, hiszpański, francuski i holenderski. Po włączeniu sterownika Poolmaster przyciskiem 5 ukaże się menu Program (A). Po 1x naciśnięciu przycisku 3 (B) należy wcisnąć 1x przycisk 2 (C). Przyciskami 1 i 2 wybieramy język. Po naciśnięciu przycisku 4 a następnie wyłączeniu przyciskiem 5 urządzenia sterującego zapisywany jest w pamięci wybrany język użytkownika. Czasomierz (patrz opis menu) Sterowanie wyposażone jest w funkcję czasomierza. Podczas ustawienia podstawowego ustawione funkcje Whirlpool wyłączają się automatycznie po 20 minutach. W menu „Timer” można ustawić ten czas od 1 - 40 minut. Czasomierz musi być ustawiony przed uruchomieniem funkcji lub przed uruchomieniem programu danego użytkownika. Po opuszczeniu menu „funkcje” ustawiony czas przelączy się automatycznie z powrotem na 20 min. W ostatniej minucie na wyświetlaczu ukazuje się automatycznie funkcja czasomierza odliczając w takcie sekundowym. W czasie ostatnich 10 sekund automatycznie włącza się dodatkowo podświetlenie wyświetlacza. Po minięciu tego czasu funkcje Whirlpool można włączyć tak jak w ostatnim ustawieniu lub wybrać nową konfigurację.	První uvedení do provozu Nastavení jazyku Při prvním uvedení hydromasážní vany Whirlpool do provozu musí být nejprve nastaven jazyk pro uživatele. K dispozici jsou jazyky němčina, italština, španělština, francouzština nebo holandština. Po zapnutí ovladače Poolmaster tláčičkem 5 se nejprve objeví na displeji menu “Programs” (A). Stiskněte 1x tlačítko 3 (B) a pak jednou tláčičkou 2 (C). Tlačítky 1 a 2 lze nyní zvolit jazyk. Stisknutím tláčičky 4 a následné vypnutí ovladače tláčičkem 5 má za následek uložení požadovaného jazyka do paměti. Timer (časovač) Ovládání je vybaveno funkcí časovače „Timer”. Ve stavu základního nastavení se vypínají implicitně nastavené funkce hydromasážní vany Whirlpool automaticky po 20 minutách. V menu „Timer” lze seřadit čas v rozptěti mezi 1 až 40 minutami. Časovač Timer musí být nastaven ještě před spuštěním nebo programováním uživatelem definovaných funkcí! V menu “Functions” se při opuštění úrovně menu “Functions” časovač Timer automaticky nastaví zpět na 20 minut. Od začátku poslední minuty je na displeji automaticky indikována funkce časovače Timer a odpočítává ji v sekundovém taktu. Po dobu posledních 10 sek. se navíc zapne automaticky osvětlení displeje. Po uběhnutí nastavené doby můžou být funkce Whirlpool opět spuštěny tak, jak byly naposledy nastaveny, nebo může být provedena nová konfigurace.	Первый ввод в эксплуатацию Sprache einstellen При первом вводе в эксплуатацию гидромассажной ванны необходимо сначала установить язык пользователя. На выбор имеются немецкий, итальянский, испанский, французский или голландский языки. После включения Poolmaster при помощи кнопки 5 на дисплее появляется меню Programme (A). Нажмите 1 раз кнопку 3 (B) и затем 1 раз кнопку 2 (C). Кнопки 1 и 2 выбирают язык. Чтобы записать желаемый язык пользователя в память, необходимо нажать кнопку 4 и затем выключить панель управления кнопкой 5. Timer (Таймер) (см. описание меню) Управление оснащено функцией „Timer” (таймера). При основной установке стандартно установленные функции гидромассажной ванны выключаются автоматически после 20 минут. В меню „таймер” возможно устанавливать время от 1 - 40 минут. Таймер следует выставлять ДО начала или ДО выбора функций пользователя! В меню „функции” выставленное время таймера автоматически выставляется на 20 мин после того, как пользователь выходит из этого меню. Начиная с последней минуты на дисплее показывается автоматически функция таймера, отсчет производится в секундном такте. В течение последних 10 секунд дополнительно автоматически включается освещение дисплея. После истечения времени, установленные функции гидромассажной ванны можно опять включить, или можно ввести новые установки.



A

B

C

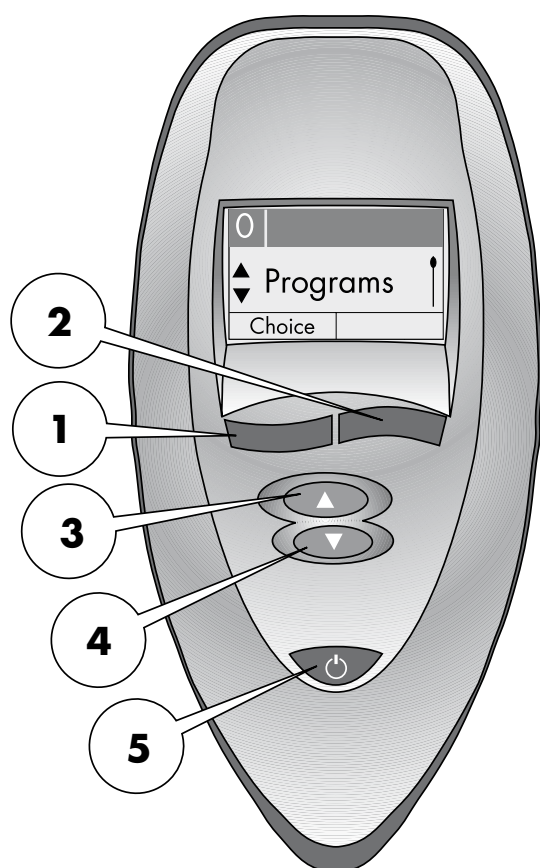
	Deutsch	English	Italiano	Français	Español
	0 ▲ Programme ▼ Auswahl	0 ▲ Programs ▼ Choice	0 ▲ Programma ▼ Scelta	0 ▲ Programme ▼ Choix	0 ▲ Programa ▼ Selecc.
	8 ▲ Einstellung ▼ Einst.	8 ▲ Settings ▼ Einst.	8 ▲ Regolaz. ▼ Scelta	8 ▲ Paramètres ▼ Options	8 ▲ Opciones ▼ Opc.
	8 Einstellung ▼ Sprache ▲ - Deutsch +	8 Settings ▼ Language ▲ - English +	8 Regolaz. ▼ Lingua ▲ - Italiano +	8 Paramètres ▼ Langue ▲ - Français +	8 Opciones ▼ Idioma ▲ - Espanol +

Polski

Česky

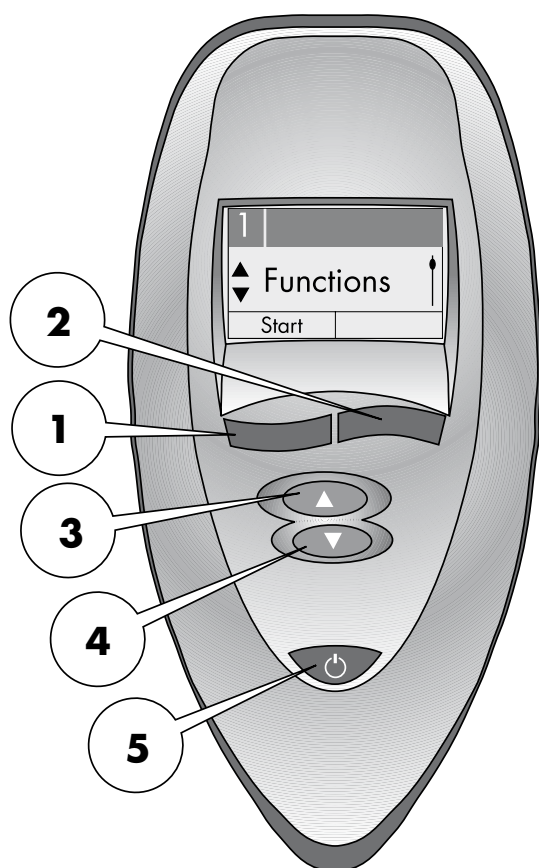
Русский

Polski	Česky	Русский
Opis menu Niniejszy opis zawiera informacje na temat wszystkich możliwych funkcji Whirlpool, które można ustawić przy pomocy urządzenia sterującego Poolmaster. Jeżeli wanna Whirlpool nie została wyposażona w pojedyncze funkcje, to funkcje te nie są ukazywane także na wyświetlaczu urządzenia sterującego Poolmaster i w związku z tym nie można z nich korzystać. Menu „Programs” (programy) (A) W menu „Programs” (programy) można uaktywnić wstępnie ustawione programy relaksująco-zdrowotne. Programy te są zawierają stałe elementy i nie można ich zmienić. Sposób postępowania Wybrać „Programs” (programy) na płaszczyźnie menu 1 i naciskając przycisk 1 wejść do menu „programy”. Tu można wybrać i uaktywnić odpowiedni program relaksująco-zdrowotny. Program „Relax” (B) Czas trwania wynosi ok. 20 minut. Program „Sport” (C) Czas trwania wynosi ok. 15 minut. Program „Wave” (D) Czas trwania wynosi ok. 15 minut. Program „Massage” (E) Czas trwania wynosi ok. 12 minut.	Popis menu V následujícím popisu jsou uvedeny veškeré funkce Whirlpool, které lze řídit prostřednictvím ovladače Poolmaster. Jestliže vaše hydromasážní vana Whirlpool není vybavena jednotlivými funkcemi, nejsou tyto funkce na displeji prosvětleny a nejsou tak pro vás k dispozici. Menu „Programs” (A) V menu „Programs” mohou být aktivovány předem nastavené programy wellness. Tyto programy jsou pevně určeny a nemůžou být měněny. Postup Vyvolat „Programs” na úrovni menu 1 a stisknutím tlačítka 1 přejít do menu „Programs”. Zde může být vyvolán a aktivován požadovaný program wellness. Program „Rela” (B) Doba trvání činí cca 20 minut. Program „Sport” (C) Doba trvání činí cca 20 minut. Program „Wave” (D) Doba trvání činí cca 15 minut. Program „Massage” (E) Doba trvání činí cca 12 minut.	Описание меню Ниже описаны все функции гидромассажной ванны, которыми возможно управлять с помощью панели управления Poolmaster'a. Если Ваша гидромассажная ванна не оснащена отдельными функциями, то эти функции на дисплее Poolmaster'a не показываются, это значит, что они не имеются в распоряжении. Меню „Programs” (программы) (A) В меню „Programme” (программы) можно активировать предварительно установленные веллнесс-программы. Эти программы записаны в память, изменять их невозможно. Отдельные шаги Вызвать на 1 уровне меню „Programs” (программы) и перейти в меню „Programs” (программы) нажав клавишу 1. Здесь Вы можете выбрать и активировать желаемую веллнесс-программу. Программа „Relax” (расслабиться) (B) Сеанс длится, примерно, 20 минут. Программа „Sport” (спорт) (C) Сеанс длится, примерно, 20 минут. Программа „Wave” (волны) (D) Сеанс длится, примерно, 15 минут. Программа „Massage” (массаж) (E) Сеанс длится, примерно, 12 минут.



Prowadzenie przez menu Polski	Uspořádání menu Česky	Навигация по меню Русский
0 Programs ▲▼ Choice A	0 Programs ▲▼ Choice A	0 Programs ▲▼ Choice A
0 Programs ▼ Relax Start Back B	0 Programs ▼ Relax Start Back B	0 Programs ▼ Relax Start Back B
0 Programs ▲ Sport Start Back C	0 Programs ▲ Sport Start Back C	0 Programs ▲ Sport Start Back C
0 Programs ▲ Wave Start Back D	0 Programs ▲ Wave Start Back D	0 Programs ▲ Wave Start Back D
0 Programs ▲ Massage Start Back E	0 Programs ▲ Massage Start Back E	0 Programs ▲ Massage Start Back E

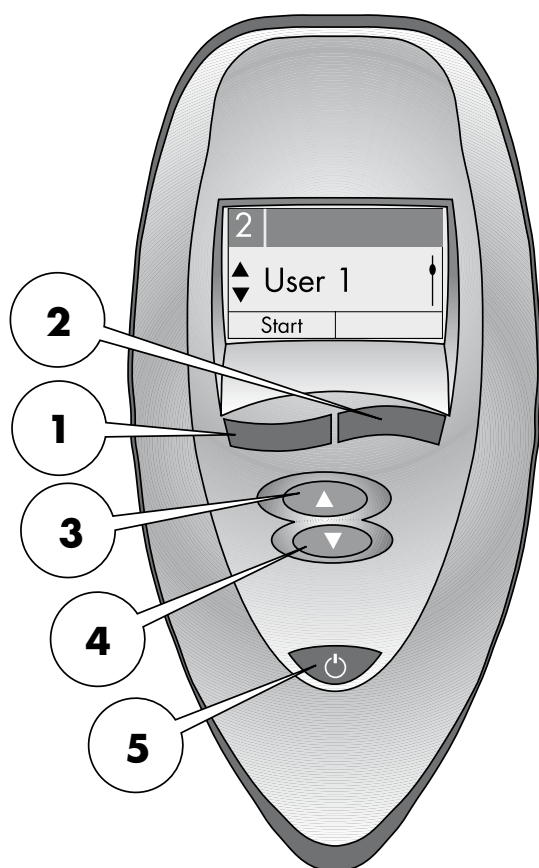
Polski	Česky	Русский
Menu ‚Functions‘ (funkcje) W menu ‚Functions‘ (funkcje) można ręcznie ustawić i uaktywnić poszczególne funkcje Whirlpool. Ustawienia znikają po wyłączeniu funkcji Whirlpool. Stałych ustawień można dokonać w punkcie menu „użytkownik” 1, 2, 3 lub 4. Sposób postępowania Wybrać ‚Functions‘ (funkcje) na płaszczyźnie menu 1 i naciskając przycisk 1 wejść do menu ‚Functions‘ (funkcje). Tu można ustawić i uaktywnić żądaną funkcję Whirlpool. Menu ‚Air‘ (powietrze) (B) Przyciskiem 3/4 wybrać menu ‚Air‘ (powietrze). - Powietrze zał./wył. Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć powietrze (F). - Ustawianie intensywności powietrza Wybrać przyciskiem 2 ‚Settings‘ (ustawienia) (B). Intensywność powietrza można zmienić, naciskając przycisk 1/2 (C). Naciskając przycisk 4 powrócić do menu ‚Air‘ (powietrze) (B). - Ustawianie cykli w dostarczaniu powietrza Wybrać przyciskiem 2 ‚Settings‘ (ustawienia) (B) i przyciskiem 3/4 przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając przycisk 1/2 (D). Naciskając przycisk 4, powrócić do menu ‚Air‘ (powietrze) (B).	Menu ‚Functions‘ V menu ‚Functions‘ můžou být manuálně aktivovány a nastaveny jednotlivé funkce hydromasážní vany Whirlpool. Konkrétní hodnoty nastavení se ztratí po vypnutí hydromasážní vany Whirlpool. Aby bylo možné provést trvalá nastavení, musejí být provedena pod bodem menu User (uživatel) 1, 2, 3 nebo 4. Postup Vyvolat ‚Functions‘ (A) na úrovni menu 1 a stisknutím tlačítka 1 přejít do menu ‚Functions‘. Zde může být požadovaná funkce hydromasážní vany Whirlpool aktivována a nastavena. Menu ‚Air‘ (B) Tlačítkem 3/4 zvolit menu ‚Air‘. - Vzduch ZAP / VYP Stisknutím tlačítka 1 může být přívod vzduchu zapnut resp. vypnut (F). - Nastavení intenzity vzduchu Tlačítkem 2 ‚Settings‘ zvolit (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna intenzita (C). Tlačítkem 4 se zase vrátit do menu ‚Air‘ (B). - Nastavení intervalu vzduchu Tlačítkem 2 ‚Settings‘ zvolit (B) a tlačítkem 3/4 přejít na interval (D). Stisknutím tlačítka 1/2 může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). Tlačítkem 4 se zase vrátit do menu ‚Air‘ (B).	Меню ‚Functions‘ (функции) В меню ‚Funktionen‘ можно вручную активировать и устанавливать отдельные функции гидромассажной ванны. После отключения гидромассажной ванны установки теряются. Ввод постоянных установок производится в пункте меню Benutzer (пользователь) 1, 2, 3 или 4. Отдельные шаги Вызвать на 1 уровне меню ‚Functions‘ (функции) и перейти в меню ‚Functions‘ (функции), нажав клавишу 1. Здесь возможно установить и активировать желаемую функцию гидромассажной ванны. Меню ‚Air‘ (воздух) (B) Выбрать кнопкой 3/4 меню ‚Air‘. - воздух вкл/выкл Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать воздух (F). - Установка силы воздуха Выбрать кнопкой 2 ‚Settings‘ (установки) (B). Кнопкой 1/2 можно изменить силу воздуха (C). Кнопкой 4 вернуться к меню ‚Air‘ (B). - Установка интервала воздуха Выбрать кнопкой 2 ‚Settings‘ (установки) (B) и перейти кнопкой 3/4 к интервал (D). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время интервала или выключить интервал (D). Кнопкой 4 вернуться к меню ‚Air‘ (воздух) (B).

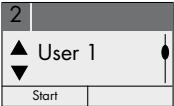
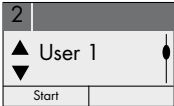
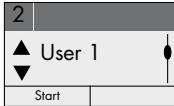
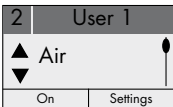
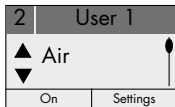
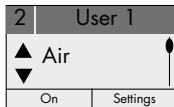
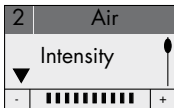
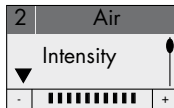
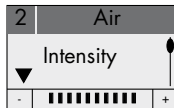
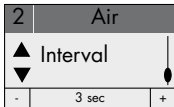
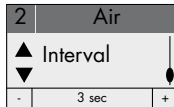
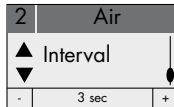


Prowadzenie przez menu Polski	Uspořádání menu Česky	Навигация по меню Русский
1 ▲ Functions ▼ Start A	1 ▲ Functions ▼ Start A	1 ▲ Functions ▼ Start A
1 ▲ Air ▼ On Settings B	1 ▲ Air ▼ On Settings B	1 ▲ Air ▼ On Settings B
1 ▲ Air ▼ Intensity - [] + C	1 ▲ Air ▼ Intensity - [] + C	1 ▲ Air ▼ Intensity - [] + C
1 ▲ Air ▼ Interval - 3 sec + D	1 ▲ Air ▼ Interval - 3 sec + D	1 ▲ Air ▼ Interval - 3 sec + D

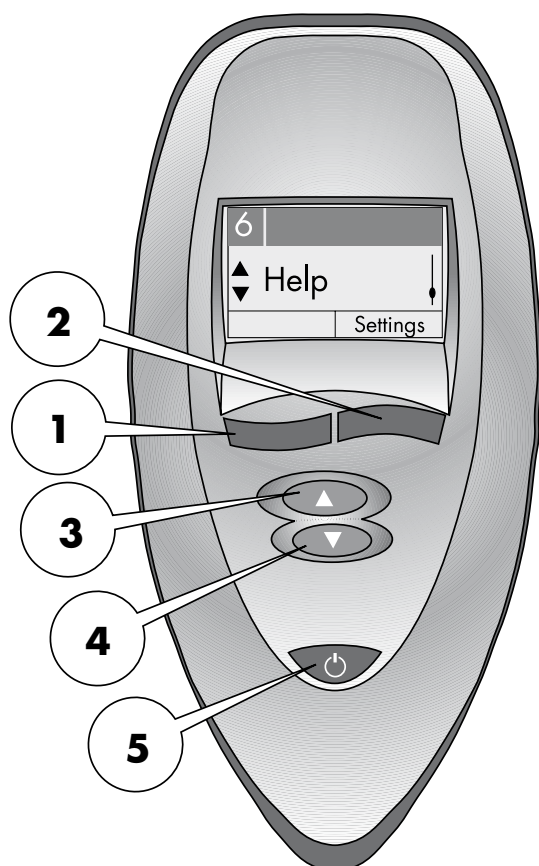
Polski	Česky	Русский
Menu ,Water 1' (woda 1) (B) Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Water 1' (woda 1). - Woda zał./wył. Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć wodę. - Ustawianie intensywności wody Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustaw.) (B). Intensywność wody można zmienić, naciskając przycisk 1/2 (C). Naciskając przycisk 4 powrócić do menu ,Water 1' (woda 1) (B). - Ustawianie cykli w dostarczaniu wody Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (B) i przyciskiem 3/4 przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając przycisk 1/2. Naciskając przycisk 4 powrócić do menu ,Water 1' (woda 1) (B). Menu ,Halogen' (E) Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,halogen'. - Światło halogenowe zał./wył. Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć światło halogenowe. Menu ,Timer' (F) Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Timer'. - Ustawienia czasomierza (G) Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (F). Naciskając przycisk 1/2 można zmienić czas (1 - maks. 40 min) lub wyłączyć czasomierz (G). Naciskając przycisk 4 powrócić do menu ,Timer' (F). Aby aktywować funkcję timer należy ją każdorazowo uruchomić. Od razu potem należy wybrać funkcję masażu wanny (patrz menu Funkcje)! Po opuszczeniu menu „Function” ustawiony czas przełącza się automatycznie z powrotem na 20 min! Zakończenie się czasu (H) Poprzez naciśnięcie przycisku 1 można korzystać z kąpeli ponownie z wcześniej ustawionymi parametrami. Powrót do płaszczyzny menu 1 Przyciskiem 3/4 wybrać puste okno menu (H) i przyciskiem 1 przejść na ,End' (koniec).	Menu ,Water 1' (B) Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Water 1'. - Voda ZAP / VYP Stisknutím tlačítka 1 může být přívod vody zapnut resp. vypnut. - Nastavení intenzity vody Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna intenzita (C). Tlačítkem 4 se zase vrátit do menu ,Water 1' (B). - Nastavení intervalu vody Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 3/4 přejít k „Interval” (D). Stisknutím tlačítka 1/2 může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). Tlačítkem 4 se zase vrátit do menu ,Water 1'. Menu ,Halogen' (E) Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Halogen'. - Halogenové světlo ZAP / VYP Stisknutím tlačítka 1 může být halogenové světlo zapnuto resp. vypnuto. Menu ,Timer' (F) Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Timer'. - Nastavení časovače Timer (G) Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (F). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna doba v rozsahu 1 až max. 40 min.) nebo Timer může být vypnut (F). Pro aktivaci časovače Timer je zapotřebí jej vždy nejprve nastavit. Bezprostředně potom je nutné zvolit hydromasážní funkci (viz funkce menu)! Pokud se funkce menu opustí a provede se návrat na úroveň menu 1, vrátí se časovač Timer zpět na základní nastavení 20 minut! Po uplynutí nastavené doby časovače (H) Stisknutím tlačítka 1 může být znovu spuštěn hydromasážní postup s dříve nastavenými hodnotami. Přechod zpátky na úroveň menu 1 Tlačítkem 3/4 vyvolat prázdné okénko menu (H) a tlačítkem 1 zvolit ,End'.	Меню ,Water 1' (вода 1) (B) Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Water 1'. - воду вкл/выкл Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать воду. - Установка силы воды Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B). Кнопкой 1/2 можно изменить силу воздуха (C). Кнопкой 4 вернуться к меню ,Wasser 1' (B). - Установка интервала воды Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B) и перейти кнопкой 3/4 к ,Interval' (интервал) (D). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время интервала или выключить интервал (D). Кнопкой 4 вернуться к меню ,Water 1' (B). Меню ,Halogen' (гаlegenное освещение) (E) Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Halogen' (гаlegenное освещение). - Галогенное освещение вкл/выкл Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать галогенное освещение. Меню ,Timer' (таймер) (F) Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Timer' (таймер). - Установки таймера (G) Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (F). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время (1 - макс. 40 мин) или выключить таймер. Кнопкой 4 вернуться к меню ,Timer' (таймер) (F). Чтобы активировать таймер, его нужно настроить. Сразу после этого нужно выбрать функцию гидромассажной ванны (см. меню ,Function')! Выйдя из меню ,Function' и перейдя на уровень 1, таймер автоматически выставляется на время 20 мин! Время таймера закончилось (H) Нажав на клавишу 1 цикл гидромассажной ванны повторяется в прежнем режиме. Вернуться на уровень меню 1 Вызвать кнопкой 3/4 пустое окно меню (H) и выбрать кнопкой 1 ,End' (конец).

Polski	Česky	Русский
Menu ,User 1', ,User 2', ,User 3', ,User 4' (użytkownik) W menu ,User 1' do ,użytkownik 4' 4 osoby mogą zapisać w pamięci swoje ustawienia Whirlpool. Pojedyncze funkcje Whirlpool można ustawić ręcznie i włączyć lub wyłączyć. Wybrane ustawienia pozostają również po wyłączeniu funkcji Whirlpool, można je więc w każdej chwili ponownie wywołać, zmienić lub wyłączyć. Sposób postępowania Wybrać ,User 1' (A), ,User 2', ,User 3' lub ,User 4' (użytkownik) na płaszczyźnie menu 1 i, naciskając przycisk 1, przejść do menu ,Functions' (funkcje). W tym menu można uaktywnić lub na nowo dokonać ustawień funkcji Whirlpool. Menu ,Air' (powietrze) (B) Przyciskiem 3/4 wybrać menu ,Air' (powietrze). - Powietrze zał./wył. Naciskając przycisk 1, można wyłączyć lub włączyć powietrze. - Ustawianie intensywności powietrza Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (B). Intensywność powietrza można zmienić, naciskając przycisk 1/2 (C). W celu zapisania w pamięci, naciskając przycisk 4, powrócić do menu ,Air' (powietrze) (B). - Ustawianie cykli w dostarczaniu powietrza Wybrać przyciskiem 2 ,Settings' (ustawienia) (B) i przyciskiem 3/4 przejść do „cykle” (D). Czas cykli można zmienić lub wyłączyć, naciskając przycisk 1/2 (D). W celu zapisania w pamięci, naciskając przycisk 4, powrócić do menu ,Air' (powietrze) (B).	Menu ,User 1', ,User 2', ,User 3', ,User 4' V menu ,User 1', až ,User 4' si můžou uložit do paměti ovládnání až čtyři osoby svá nastavení hydromasážní vany Whirlpool. Jednotlivé funkce hydromasážní vany Whirlpool můžou být ručně nastaveny a zapnuty resp. vypnuty. Zvolená nastavení zůstanou zachována také po vypnutí hydromasážní vany Whirlpool a můžou tak být kdykoliv vyvolána, změněna nebo spuštěna. Postup Vyvolat ,User 1' (A), ,User 2', ,User 3' nebo ,User 4' na úrovni menu 1 a stisknutím tlačítka 1 přejít do menu ,Functions'. Zde můžou být nastavení hydromasážní vany Whirlpool aktivována nebo nově nastavena. Menu ,Air' (B) Tlačítkem 3/4 zvolit menu ,Air'. - Vzduch ZAP / VYP Stisknutím tlačítka 1 může být přívod vzduchu zapnut resp. vypnut (F). - Nastavení intenzity vzduchu Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být změněna intenzita (C). Tlačítkem 4 se zase vrátit do menu ,Air'. - Nastavení intervalu vzduchu Tlačítkem 2 ,Settings' zvolit (B) a tlačítkem 3/4 přejít na interval (D). Stisknutím tlačítka 1/2 může být trvání intervalu změněno resp. vypnuto (D). Pro uložení do paměti provést tlačítkem 4 návrat zpět do menu „Air“.	Меню ,User 1' (пользователь 1), ,User 2' (пользователь 2), ,User 3' (пользователь 3), , User 4' (пользователь 4) В меню ,User 1' (пользователь 1) по ,User 4' (пользователь 4) до четырех человек могут записать в память свои установки для гидромассажной ванны. Отдельные функции гидромассажной ванны можно устанавливать и включать и выключать вручную. Выбранные установки сохраняются и после выключения гидромассажной ванны, таким образом их можно в любое время вызвать, изменить или включить. Отдельные шаги Вызвать ,User 1' (пользователя 1) (A), ,User 2' (пользователя 2), ,User 3' (пользователя 3) или ,User 4' (пользователя 4) на уровне меню 1 перейти в меню ,Functions' (функции), нажав кнопку 1. Здесь возможно активировать или заново ввести установки гидромассажной ванны. Меню ,Air' (воздух) (B) Выбрать кнопкой 3/4 меню ,Air' (воздух). - воздух вкл/выкл Нажатием кнопки 1 можно включать и выключать воздух. - Установка силы воздуха Выбрать кнопкой 2 ,Settings' (установки) (B). Кнопкой 1/2 можно изменить силу воздуха (C). Для записи в память кнопкой 4 вернуться к меню ,Air' (воздух) (B). - Установка интервала воздуха Выбрать кнопкой 2 ,Einst.' (установки) (B) и перейти кнопкой 3/4 к ,Interval' (интервал) (D). Нажатием кнопки 1/2 можно изменить время интервала или выключить интервал (D). Для записи в память кнопкой 4 вернуться к меню ,Air' (воздух) (B).



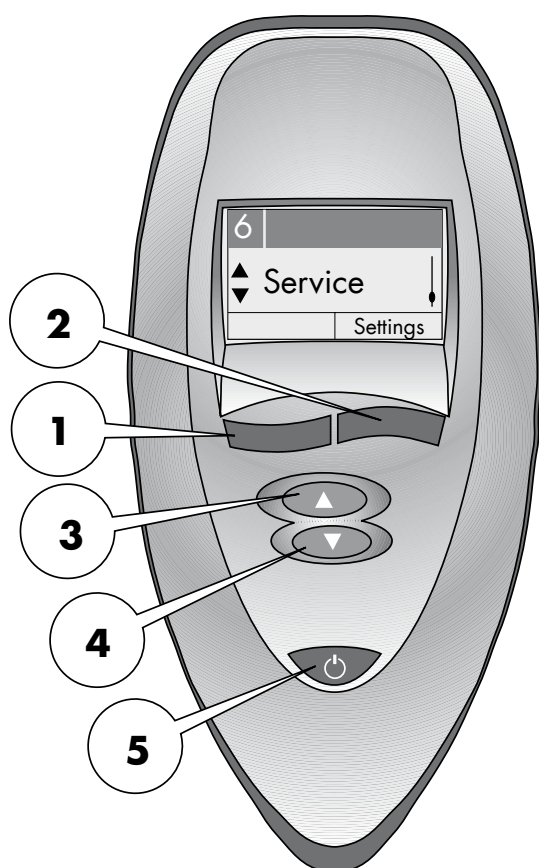
Prowadzenie przez menu Polski	Uspořádání menu Česky	Навигация по меню Русский
 A	 A	 A
 B	 B	 B
 C	 C	 C
 D	 D	 D

Polski	Česky	Русский
Menu ,Help' (pomoc) W menu ,Help' (pomoc) można przeglądnąć tematy dot. pomocy.	Menu ,Help' V menu ,Help' můžou být zobrazena témata nápovědy.	Меню ,Help' (помощь) В меню ,Help' (помощь) можно вызывать помощь на различные темы.



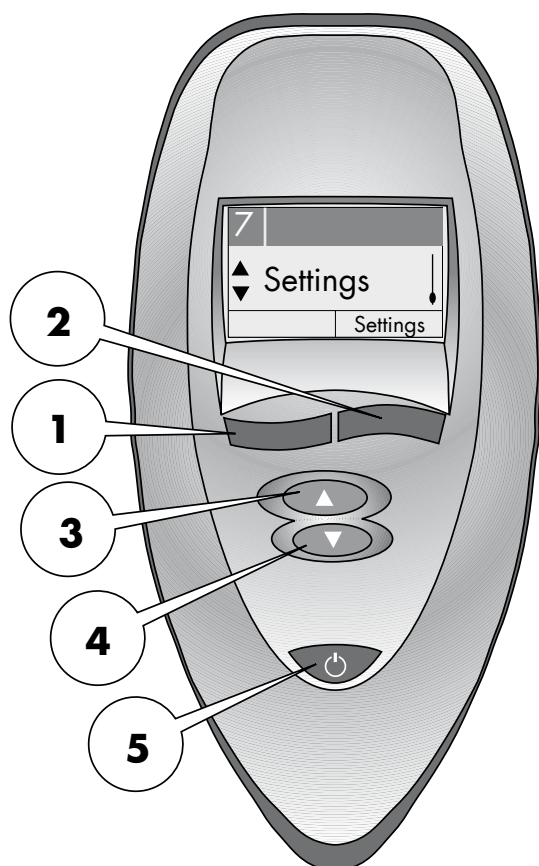
Prowadzenie przez menu Polski	Uspořádání menu Česky	Навигация по меню Русский
6 ▲ Help ▼ Start Settings A	6 ▲ Help ▼ Start Settings A	6 ▲ Help ▼ Start Settings A
6 ▼ Help ▼ Start Settings B	6 ▼ Help ▼ Start Settings B	6 ▼ Help ▼ Start Settings B
6 ▼ Help ▼ ???? - + C	6 ▼ Help ▼ ???? - + C	6 ▼ Help ▼ ???? - + C

Polski	Česky	Русский
Menu ‚Service‘ (Serwis) W menu „Service“ instalator może przeglądać parametry sterowania wanny Whirlpool. Sposób postępowania Wybrać przyciskiem 3/4 ‚Service‘ (serwis) na płaszczyźnie menu 1. - Informacje serwisowe (A) Naciskając przycisk 2 można wywołać informacje serwisowe.	Menu ‚Service‘ V menu ‚Service‘ může instalatér nastavovat ovládání hydromasážní vany Whirlpool. Postup Vyvolat ‚Service‘ na úrovni 1 menu tlačítkem 3/4. - Servis Info (A) Stisknutím tlačítka 2 můžou být vyžádány informace.	Меню ‚Service‘ (техобслуживание) В меню „Service“ установщик может видеть настройки управления гидромассажной ванны. Отдельные шаги Вызвать кнопкой 3/4 на 1 уровне меню ‚Service‘ (техобслуживание). - Информация по техобслуживанию (A) Нажатием кнопки 2 можно вызвать информацию.



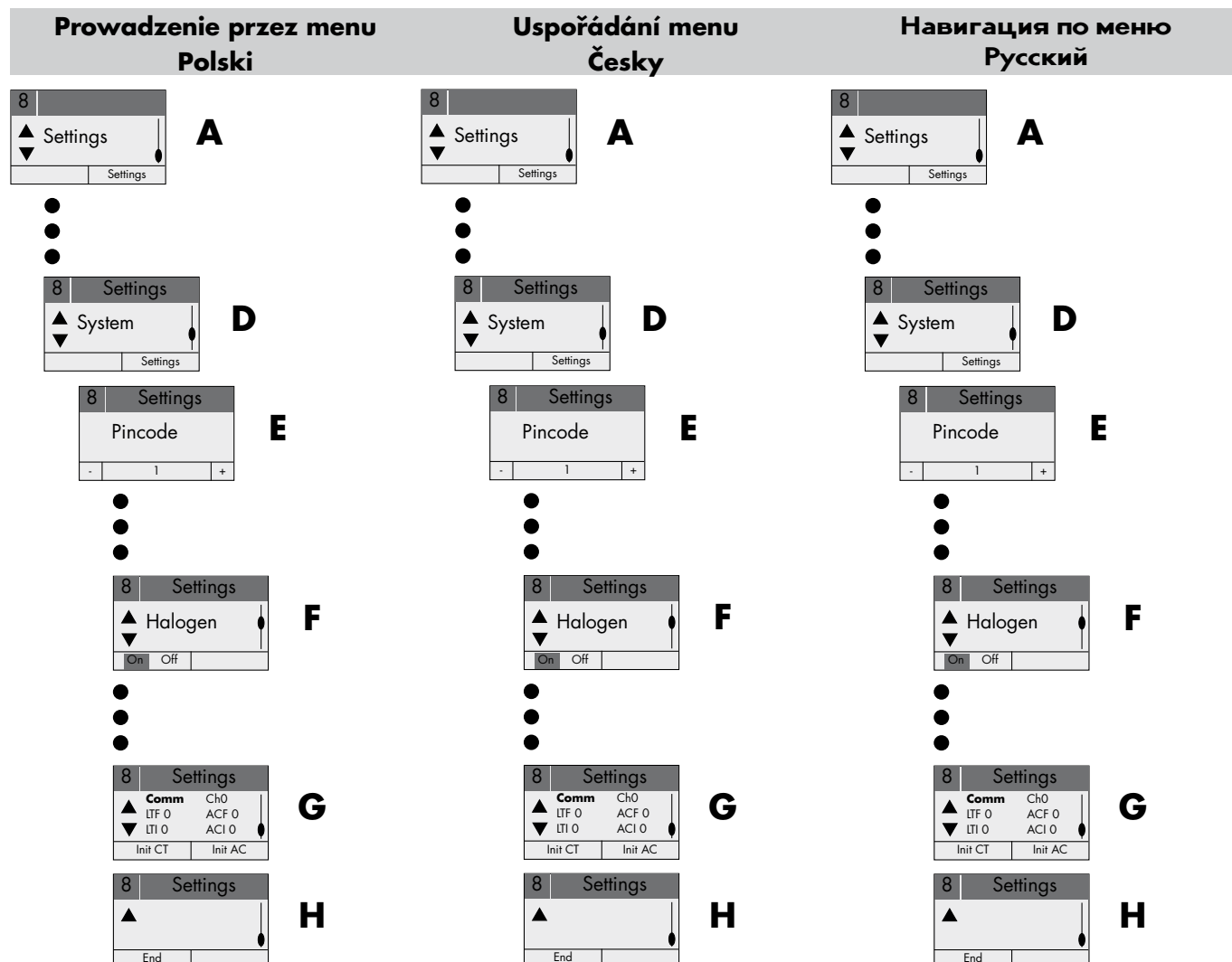
Prowadzenie przez menu Polski	Uspořádání menu Česky	Навигация по меню Русский
7 ▲ Service ▼ Start Settings A	7 ▲ Service ▼ Start Settings A	7 ▲ Service ▼ Start Settings A
7 ▼ Service ▼ Plumber Info B	7 ▼ Service ▼ Plumber Info B	7 ▼ Service ▼ Plumber Info B

Polski	Česky	Русский
Menu „Settings” (ustawienia) W menu „Settings” (ustawienia) można wybrać język użytkownika, wprowadzić nazwy dla „użytkownika 1” - „użytkownika 4”, maskować i ukazywać funkcje menu dla ustawień w „Functions” (funkcje) i „User 1” - „User 4” (użytkownika), jak również przeprowadzić na nowo konfigurację sterowania. Do wyboru są następujące języki użytkownika: niemiecki, angielski, włoski, hiszpański, francuski i holenderski. Aby maskować i ukazywać funkcje menu lub przeprowadzić na nowo konfigurację sterowania trzeba przejść do trybu pracy zabezpieczonego numerem PIN. Sposób postępowania Wybrać przyciskiem 3/4 „Settings” (ustawienia) na płaszczyźnie menu 1 (A). - Ustawianie języka użytkownika (A) Wybrać przyciskiem 2 „Settings” (ustawienia) (B). Język można wybrać, naciskając przycisk 1/2 (B). Naciskając przycisk 4 można wrócić do płaszczyzny menu 1 (A). - Nadanie nazwy użytkownikowi Wybrać przyciskiem 2 „Settings” (ustawienia) (B) i przyciskiem 4 przejść do „User 1”, „User 2”, „User 3” lub „User 4” (użytkownik) (C). Przyciskiem 1/2 ustawić kursor, a przyciskiem 3/4 wybrać literę lub liczbę. Aby zakończyć wprowadzenie, naciskając przycisk 1/2 do momentu zniknięcia kursora. Następnie, naciskając przycisk 3/4, można wrócić do płaszczyzny menu 1 (A). - Przejsięcie do zabezpieczonego trybu Wybrać przyciskiem 2 „Settings” (ustawienia) (A) i przyciskiem 4 przejść do „system” (D). Wybrać przyciskiem 2 „Settings” (ustawienia) (E) a przyciskiem 1/2 ustawić kod PIN na 1, przyciskiem 3 potwierdzić kod PIN.	Menu „Settings” V menu „Settings” lze zvolit jazyk uživatele, zadat jméno pro „User 1” až „User 4”, funkce menu pro nastavení v „Functions” a „User 1” až „User 4” vložit resp. potlačit a ovládání nově konfigurovat. Jako jazyky uživatele jsou k dispozici němčina, angličtina, italština, španělština, francouzština a holandština. Aby bylo možné funkce menu vložit resp. potlačit nebo ovládání nově konfigurovat, musí se uskutečnit přechod do režimu, který je chráněn prostřednictvím kódu PIN. Postup Vyvolat „Settings” na úrovni menu 1 tlačítkem 3/4. - Nastavení Jazyka uživatele (A) Tlačítkem 2 zvolit „Settings” (B). Stisknutím tlačítka 1/2 může být zvolen jazyk uživatele (B). Tlačítkem 4 je možný návrat na úroveň menu 1 (A). - Zadání jména uživatele Tlačítkem 2 zvolit „Settings” (B) a tlačítkem 4 přejít na „User 1”, „User 2”, „User 3” nebo „User 4” (C). Tlačítkem 1/2 uvést kurzor do příslušné polohy a tlačítkem 3/4 zvolit písmeno nebo číslici. Pro konec zadávání tiisknout tlačítko 1/2 tak dlouho, až kurzor zmizí. Na závěr může být tlačítkem 3/4 uskutečněn návrat na úroveň menu 1 (A). - Přechod do chráněného režimu provozu Tlačítkem 2 zvolit „Settings” (A) a tlačítkem 4 přejít na „System” (D). Tlačítkem 2 zvolit „Settings” (E) a tlačítkem 1/2 nastavit kód PIN (PIN) na 1 a tlačítkem 3 kód PIN potvrdit.	Меню „Settings” (установки) В меню „Einstellung” (установки) можно выбрать язык пользователя, вписать имена для „User 1” (пользователя 1) - „User 4” (пользователя 4), включать и выключать изображение функций меню для установок в „Function” (функции) и „User 1” (пользователя 1) - „User 4” (пользователя 4) и конфигурировать заново управление. В распоряжении имеются немецкий, английский, итальянский, испанский, французский и голландский языки. Для того, чтобы включать или выключать изображения функций меню, или чтобы конфигурировать заново управление, необходимо перейти в режим, защищенный так называемым PIN (персональным идентификационным кодом). Отдельные шаги Вызвать на 1 уровне меню кнопкой 3/4 „Settings” (установки) (A). - Установка языка пользователя (A) Выбрать кнопкой 2 „Settings” (установки) (B). Кнопкой 1/2 можно выбрать язык (B). Нажав кнопку 4 можно вернуться к 1 уровню меню (A). - Ввод имени пользователя Выбрать кнопкой 2 „Settings” (установки) (B) и с помощью кнопки 4 перейти к одному из пользователей „User 1”, „User 2”, „User 3” или „User 4” (C). Установить с помощью кнопки 1/2 курсор на нужную позицию и выбрать кнопкой 3/4 букву или цифру. Чтобы закончить ввод, кнопку 1/2, пока курсор больше не будет показываться. Затем, с помощью кнопки 3, можно вернуться к 1 уровню меню (A). - Переход в защищенный режим Выбрать кнопкой 2 „Settings” (установки) (A) и перейти кнопкой 4 к „System” (система) (D). Выбрать кнопкой 2 „Settings” (установки) (E) и установить кнопкой 1/2 код на 1, подтвердить код кнопкой 3.



Prowadzenie przez menu Polski	Uspořádání menu Česky	Навигация по меню Русский
8 Settings Einst. 8 Settings Language English 8 Settings User 1 Choice 8 Settings System Settings 8 Settings Pincode 1	8 Settings Einst. 8 Settings Language English 8 Settings User 1 Choice 8 Settings System Settings 8 Settings Pincode 1	8 Settings Einst. 8 Settings Language English 8 Settings User 1 Choice 8 Settings System Settings 8 Settings Pincode 1

Polski	Česky	Русский
- Włączanie i wyłączanie funkcji Whirlpool (H) (możliwe tylko w trybie zabezpieczonym i jeżeli wanna wyposażona jest w taką funkcję!) Przejdź do zabezpieczonego trybu. Przyciskiem 4 przejdź do funkcji (np. halogen) (F). Przyciskiem 1 włączyć/wyłączyć funkcję (np. halogen) (F). Nowa konfiguracja sterowania W wypadku wymiany jednego z komponentów, sterowania lub urządzenia sterującego Poolmaster, należy je na nowo skonfigurować (możliwe tylko w zabezpieczonym trybie). Sposób postępowania - Przejdź do zabezpieczonego trybu - Przyciskiem 3/4 przejdź do wskaźnika wyświetlacza (G) - Zasilanie wanny Whirlpool wyłączyć na 5 s - Włączyć zasilanie - „Init LT” potwierdzić przyciskiem 1 na elemencie obsługi Poolmaster - Oczekać, aż zakończy się konfiguracja (LTF 0 zmienia się na LTF 1). Może to potrwać do 1 min. Powrót do płaszczyzny menu 1 Przyciskiem 3/4 wybrać puste okno menu (H) i przyciskiem 1 przejść na „End” (koniec). Funkcja oczyszczania Po wypuszczeniu wody z wanny, po ok. 5 min uaktywnia się system obiegu powietrza i usuwa resztę wody z sieci przewodów i dysz.	- Aktivace / deaktivace funkcí hydromasážní vany Whirlpool (H) (možná jen v chráněném režimu provozu a také možná jen tehdy, když je hydromasážní vana Whirlpool vybavena touto funkcí!) Přejít do chráněného režimu provozu. Tlačítkem 4 přejít k funkci (např. halogenové osvětlení)(F). Tlačítkem 1 funkci (např. halogenové osvětlení) aktivovat/deaktivovat (F). Nová konfigurace ovládání Při výměně jedné z komponent, ovládání nebo ovladače Poolmaster musejí být tyto nové díly nově navzájem přizpůsobeny (to je možné jen v chráněném režimu provozu). Postup - přejít do chráněného režimu provozu - Tlačítkem 3/4 přejít k indikaci na displeji - napájecí napětí na hydromasážní vaně vypnout na dobu 5 sek. - Zapnout napájecí napětí - „Init LT” potvrdit tlačítkem 1 na ovládání Poolmaster - vyčkat až je konfigurace ukončená (LTF 0 přechází na LTF 1). Tento proces může trvat až jednu minutu. Přechod zpátky na úroveň menu 1 Tlačítkem 3/4 vyvolat prázdné okénko menu (H) a tlačítkem 1 zvolit „End”. Funkce čištění Po vypuštění vody z vany se automaticky aktivuje po cca 5 minutách vzduchový systém a odstraní zbývající vodu z potrubní sítě a z trysek.	- Активировать/деактивировать функции гидромассажной ванны (H) (возможно только в защищенном режиме и только в том случае, если гидромассажная ванна оснащена такой функцией!) Перейти в защищенный режим. Перейти кнопкой 4 к функции (например, Halogen - галогенное освещение (F)). Активировать или деактивировать (F) кнопкой 1 функцию (например, Halogen - галогенное освещение (F)). Конфигурировать заново управление При замене компонентов, управления или Poolmaster'a, необходимо произвести опять согласование отдельных компонентов (только в режиме, защищенном кодом). Отдельные шаги - перейти в защищенный режим - с помощью кнопки 3/4 вызвать индикацию на дисплее - выключить напряжение питания гидромассажной ванны, примерно, на 5 секунд - включить напряжение питания - подтвердить „Init LT” кнопкой 1 на Poolmaster'e - подождать, пока конфигурация не будет закончена (LTF 0 меняется на LTF 1). Этот процесс может длиться до одной минуты. Вернуться на уровень меню 1 Вызвать кнопкой 3/4 пустое окно меню (H) и выбрать кнопкой 1 „End” (конец). Функция очистки После спуска воды из ванны, примерно после 5 минут, активируется автоматически пневмосистема и устраняет остаточную воду из трубопроводов и сопел.



Polski

Rodzaj zakłócenia / przyczyna	Możliwa przyczyna	Możliwa pomoc
nie działa system obiegu powietrza	- podłączone zasilanie ? - zakłócenia w sieci elektrycznej - czy wtyczki są prawidłowo podłączone ? - Sterowanie nie reaguje - Sterowanie uszkodzone - Urządzenie sterujące uszkodzone - Dmuchała uszkodzona	- wezwać elektryka - wyciągnąć wtyczkę i włożyć na nowo - Na nowo przeprowadzić konfigurację urządzenia sterującego Poolmaster - Wymienić sterowanie - Wymienić urządzenie sterujące - Wymienić dmuchałę
- Hydrosystem działa zbyt słabo - hydrosystem nie działa	- Zatkane sitko przy króćcu zasysania - Dysza zabrudzona - Podłączone zasilanie? - Zakłócenie w sieci elektrycznej - Czy połączenie wtykowe prowadzące do sterowania tkwią prawidłowo? - Czy poziom wody jest wystarczający? - Czujnik poziomu wody nie reaguje - Sterowanie nie reaguje - Sterowanie uszkodzone - Urządzenie sterujące uszkodzone - Pompa hydrauliczna uszkodzona	- Wyciągnąć sitko i usunąć przyczynę zatkania (patrz instrukcja serwisowa) - Oczyszczyć dyszę (patrz instrukcja serwisowa) - Wezwać elektryka - Wyciągnąć wtyczkę i włożyć na nowo - Wannę dalej napełniać - Wyregulować czujnik - Wymienić czujnik - Na nowo przeprowadzić konfigurację urządzenia sterującego Poolmaster - Wymienić sterowanie - Wymienić urządzenie sterujące - Wymienić pompę hydrauliczną
System wyłącza się bez widocznego powodu	- Automatyczna funkcja czyszczenia dysz powietrznych - Czy temperatura w pomieszczeniu zmieniła się (np. ogrzewanie podłogowe pod wanną Whirlpool) - Czy w pomieszczeniu zmieniła się wilgotność powietrza (np. w tym samym pomieszczeniu korzysta się z prysznicy) - Czy w pobliżu czujnika poziomu wody przechodzą kable, przewody wody lub inne materiały przewodzące prąd? - Czy wanna jest/była myta? (np. wilgotna szmatka w pobliżu czujnika stanu wody)	- W porządku - Wyregulować czułość czujnika poziomu wody - Wyregulować czułość czujnika poziomu wody - Ułożyć na nowo kable, przewody wody itp. - Z wanny usunąć znajdujące się tam przedmioty
dysza wodna	- dysza zabrudzona - kula dyszy nie ustawia się - mocno tkwi - jest luźna	- oczyszczyć dyszę (patrz instrukcja serwisowa) - na nowo włożyć o-ring z kulą dyszy - wymienić o-ring za kulą dyszy
nieszczelność - Powietrze - Woda pod wanną	- Wąż doprowadzający powietrze poluzowany przy: - dmuchawie - rozdzielaczu powietrza - dyszy powietrznej - Hydrowąż poluzowany przy - pompie - hydrodyszach - Odpływ/przelew uszkodzony? - Nieszczelna uszczelka przy dyszach? - Akryl uszkodzony? - Podłączenie otworu wlotowego do wanny nieszczelne?	- dociągnąć obejmę węża - dociągnąć obejmę węża - Wymienić uszczelki - Wymienić uszczelki - Naprawić akryl przy pomocy zestawu naprawczego - Wymienić uszczelki
oświetlenie podwodne nie włącza się	- czy poziom wody jest wystarczający - uszkodzona żarówka - Podłączone zasilanie? - Zakłócenie w sieci elektrycznej - Czy połączenie wtykowe prowadzące do sterowania tkwią prawidłowo? - Czujnik poziomu wody nie reaguje	- wannę dalej napełniać - wymienić żarówkę - Wezwać elektryka - Wyciągnąć wtyczkę i włożyć na nowo - Wyregulować czujnik - Wymienić czujnik

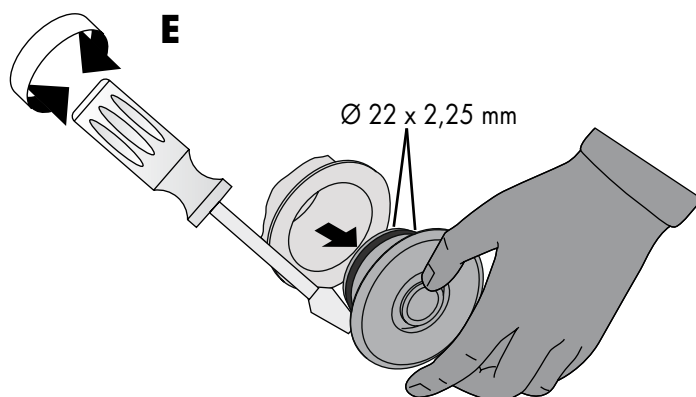
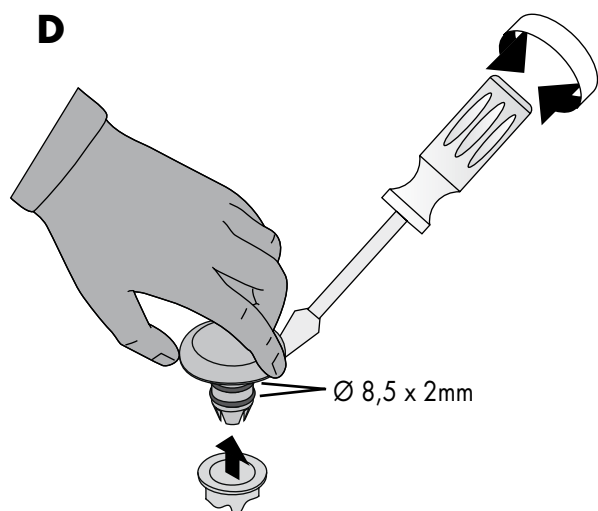
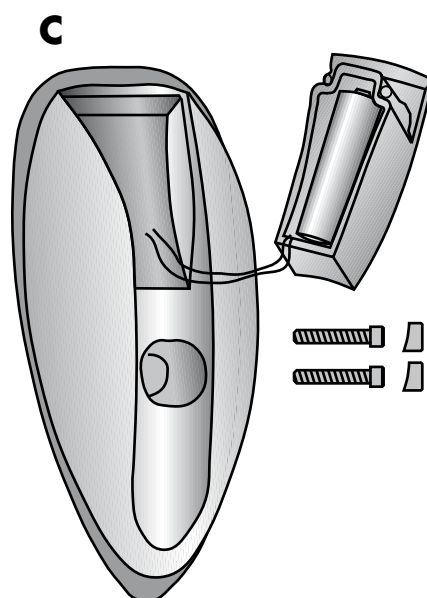
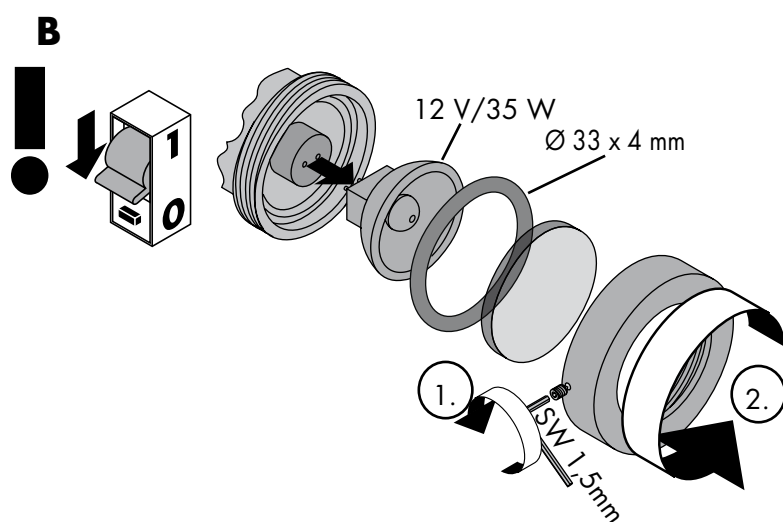
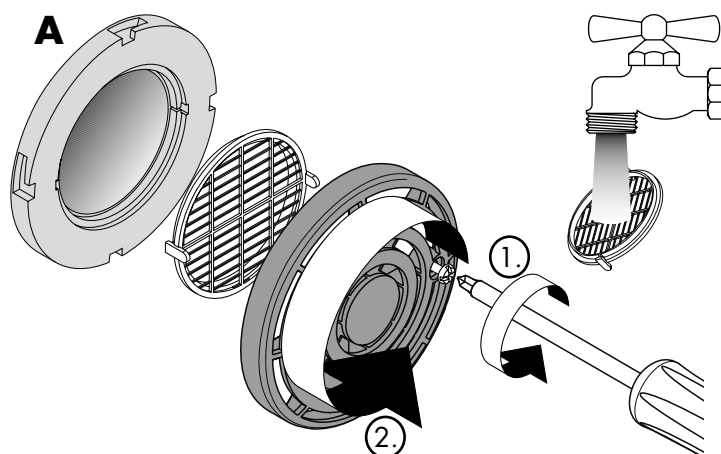
Česky

Druh poruchy / Příčina	Možná příčina	Možná pomoc
vzduchový systém nepracuje	- je k dispozici el. proud? - porucha v el. síti - dosedají zástrčkové spoje ovládání správně? - ovladač nereaguje - ovladač je vadný - ovládací prvek je vadný - ventilátor je vadný	- přivolat elektrikáře - zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit - Poolmaster nově konfigurovat - ovladač vyměnit - vyměnit ovládací prvek - ventilátor vyměnit
- vodní systém nepracuje dostatečně - vodní systém nepracuje	- sítka filtru u sacího hrdla je ucpané - tryska je znečištěná - je k dispozici el. proud? - porucha v el. síti - dosedají zástrčkové spoje ovládání správně? - je stav vody dostatečně vysoký? - čidlo stavu vody nereaguje - ovladač nereaguje - ovladač je vadný - ovládací prvek je vadný - vodní čerpadlo je vadné	- sejmout krytku na sacím hrdle a sítko filtru vyčistit (viz servis) - trysku vyčistit (viz servis) - přivolat elektrikáře - zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit - vanu víc naplnit - čidlo seřídít - čidlo vyměnit - Poolmaster nově konfigurovat - ovladač vyměnit - vyměnit ovládací prvek - vodní čerpadlo vyměnit
systém se zapíná bez zřejmého důvodu	- automatická funkce čištění vzduchových trysek - změnila se pokojová teplota (např. podlahové vytápění pod hydromasážní vanou Whirlpool) - změnila se vlhkost v prostoru (např. v důsledku použití sprchy ve stejném prostoru) - jsou kabely, vodovodní potrubí nebo jiné elektricky vodivé materiály instalovány v oblasti čidla stavu vody? - jsou / byly prováděny čisticí práce ve vaně? (např. vlhká tkanina použita v blízkosti např. čidel stavu vody)	- v pořádku - dodatečně seřídít citlivost čidla stavu vody - dodatečně seřídít citlivost čidla stavu vody - kabely, vodovodní potrubí nebo podobné materiály nově instalovat - odstranit předměty z vany
vodní tryska	- tryska je znečištěná - kuličku trysky není možné seřídít - je zablokováná - je volná	- trysku vyčistit (viz servis) - za kuličku instalovat nové O-kroužek - vyměnit O-kroužek za kuličku
- netěsnost - vzduch - voda pod vanou	- vzduchová hadice je uvolněná na: - ventilátoru - rozdělovači vzduchu - vzduchové trysce - vzduchová hadice je uvolněná na: - čerpadlu - vodních tryskách - odtok či přepad vadný? - těsnění trysek vadné? - akrylát poškozený? - přípoj přívodu vody netěsný?	- dotáhnout svorku hadice - dotáhnout svorku hadice - těsnění vyměnit - těsnění vyměnit - akrylát opravit pomocí soupravy pro opravy - těsnění vyměnit
podvodní osvětlení se nezapíná	- je stav vody dostatečně vysoký? - jsou světelné zdroje vadné? - je k dispozici napětí? - porucha v el. síti - dosedají zástrčkové spoje ovládání správně? - čidlo stavu vody nereaguje	- vanu víc naplnit - světelné zdroje vyměnit - přivolat elektrikáře - zástrčky vytáhnout a znovu zastrčit - čidlo seřídít - čidlo vyměnit

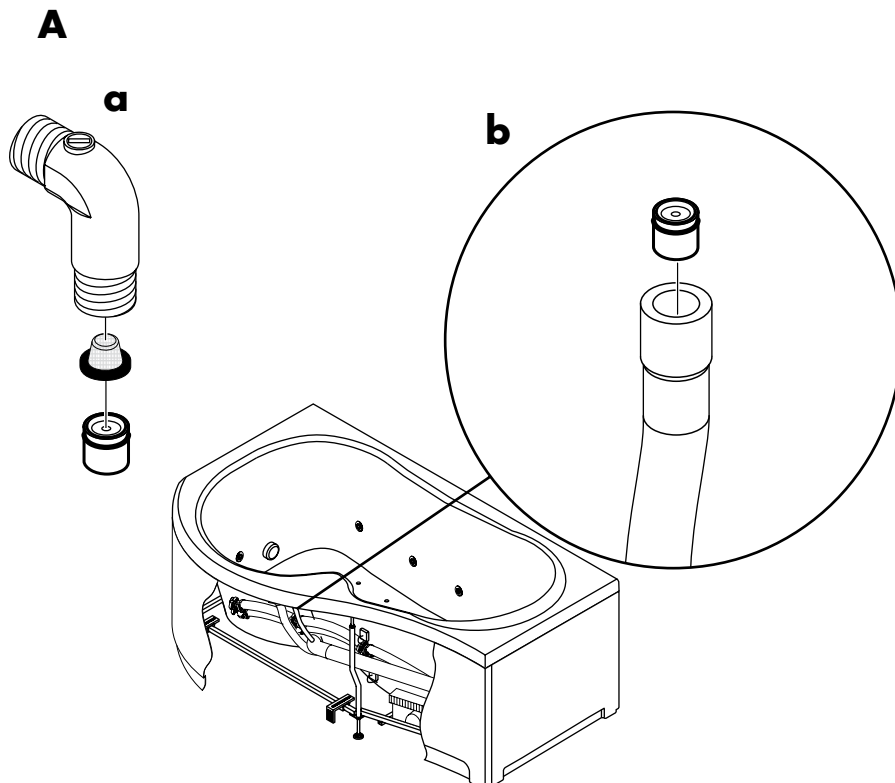
Русский

Вид ошибки / причина	Возможная причина	Устранение ошибки
• пневмосистема не работает	• есть ли напряжение? - установлены ли предохранители? - помехи в электросети - правильно ли установлены штепсельные разъемы к управлению? • управление не реагирует • дефектное управление • дефектная панель управления • дефектная воздуходувка	• - заменить предохранитель - вызвать электрика - снять и вставить опять штекер • произвести новую конфигурацию Poolmaster'a • заменить управление • заменить панель управления • заменить воздуходувку
• Гидросистема работает не на полную мощность • гидросистема не работает	• Засорилась улавливающая сетка в сопле • сопло загрязнено • есть ли напряжение? - установлены ли предохранители? - помехи в электросети - правильно ли установлены штепсельные разъемы к управлению? • достаточно ли высокий уровень воды? • датчик уровня воды не реагирует • управление не реагирует • дефектное управление • дефектная панель управления • дефектный гидронасос	• снять крышку с сопла и прочистить сетку (см. Service) • очистить сопло (см. Service) • - заменить предохранитель - вызвать электрика - снять и вставить опять штекер • добавить в ванну воды • подрегулировать датчик • заменить датчик • произвести новую конфигурацию Poolmaster'a • заменить управление • заменить панель управления • заменить гидронасос
• система отключается без видимой причины	• автоматическая функция очистки воздушных сопел • Изменилась ли температура в ванной (например, панельное отопление в полу под гидромассажной ванной)? • Изменилась ли влажность воздуха в ванной (например, вследствие использования душа в той же самой ванной)? • Проложены ли провода водопроводы и прочие токопроводящие материалы в диапазоне датчика уровня воды? • Проводятся/проводились ли работы по очистке в ванне? (например, влажным сукном вблизи датчика уровня воды)	• в порядке • подрегулировать чувствительность датчика уровня воды • подрегулировать чувствительность датчика уровня воды • проложить заново провода, водопроводы и т. д. • устранить из ванны предметы
• водяное сопло	• сопло загрязнено • шар сопла невозможно регулировать - прочная посадка - не прочно закреплено	• очистить сопло (см. Service) • - установить заново кольцо круглого сечения за шаром - заменить кольцо круглого сечения за шаром
• негерметичность - воздух - вода под ванной	• воздушный шланг ослабился на: - оздуходувке - распределителе воздуха - воздушном сопле • гидрошланг ослабился на: - насосе - водяных соплах • слив/перелив может быть дефектный • уплотнение сопел может быть негерметичное • акрил может быть поврежден • подключение на впуске может быть негерметичное	• подтянуть хомут для крепления шлангов • подтянуть хомут для крепления шлангов • заменить уплотнения • заменить уплотнения • отремонтировать акрил ремонтным набором • заменить уплотнения
• подводное освещение не включается	• достаточно ли высокий уровень воды? • возможно, что лампа перегорела • есть ли напряжение? - установлены ли предохранители? - помехи в электросети - правильно ли установлены штепсельные разъемы к управлению? • датчик уровня воды не реагирует	• добавить в ванну воды • заменить лампы накаливания • - заменить предохранитель - вызвать электрика - снять и вставить опять штекер • подрегулировать датчик • заменить датчик

Polski	Česky	Русский
Rys. A: Czyszczenie sitka przy króćcu zasysania Rys. B: Wymiana elementów świecących Rys. C: Wymienić akumulator przy kontroli wanny. Stosować tylko część zamienną Pharo® (Nr.kat.97308000)! Rys. D: Wymiana dyszy powietrznej Ostrożnie!  Unikać uszkodzeń powłoki! Rys. E: Wymiana hydrodyszy Ostrożnie!  Unikać uszkodzeń powłoki!	Obr. A: Čištění sítku filtru na sacím nátrubku Obr. B: Výměna světelného zdroje Obr. C: Výměna akumulátoru na ovladači Poolkontrol. Použit výhradně náhradní díl Pharo® (objedn. čís. 97308000)! Obr. D: Výměna vzduchové trysky Upozornění!  Vyvarovat se poškození povrchových ploch! Obr. E: Výměna vodní trysky Upozornění!  Vyvarovat se poškození povrchových ploch!	Рис. А: Очистка сетки в сопле Рис. В: Замена лампы накаливания Рис. С: Замена аккумулятора управления гидромассажной ванны Используйте только оригинальные запчасти Pharo® (арт. 97308000)! Рис. D: Замена воздушного сопла Осторожно!  Избегайте повреждений поверхности! Рис. E: Замена гидросопла Осторожно!  Избегайте повреждений поверхности!



Polski	Česky	Русский
Rys. A: Kontrola zaworów zwrotnych Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku). a) zawór zwrotny (RV DN 15) w kolanach przyłączeniowych z zaworem odcinającym b) zawór zwrotny w elemencie zasysającym	Obr. A: Údržba zpětných ventilů U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně). a) Zpětný ventil (RV DN15) a sítko filtru v uzavíratelném kolenu pro připojení hadice b) Zpětný ventil v jištění nasávání vody	Рис. А: Обслуживание защиты обратного тока Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами. a) Защита обратного тока воды (RV DN15) и улавливающая сетка в запорных шланговых подсоединениях b) Защита обратного тока в предохранительном устройстве обратной тяги



**EG-Konformitätserklärung
im Sinne der
EG-Bauproduktenrichtlinie 89/106/EWG**

hansgrohe

Hansgrohe AG
Auestrasse 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

Hansgrohe AG Postfach 1145 D-77757 Schiltach

erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Whirlpools aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bauprodukt: **Whirlwannen**

Vorgesehener Verwendungszweck: **persönliche Hygiene**

System der Konformitätsbescheinigung: **4**

Modelle: **Pharo WP 200 Serie:**
WP 200 L XX, WP 200 R XX, WP 210 XX, WP 215 XX,
WP 240 XX, WP 245 XX, WP 250 XX, WP 260 XX,
WP 280 XX, WP 290 XX

Kenndaten: Nennspannung: 230 V AC 50 Hz
Nennaufnahme: Luftsystem 0,8 kW
Hydrosystem 0,8 (1,1) kW
Combisystem 1,6 (1,9) kW
Schutzklasse: I
Schutzart: IP X5
Technische Steuerspannung: SELV 12V

Einschlägige
EG-Richtlinien: (1) EG-Bauproduktenrichtlinie (89/106/EWG)
(2) EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
(3) EG-Richtlinie Elektromagn. Verträglichk. (89/336/EWG)

Angewandte
harmonisierte Normen
insbesondere: (1) DIN EN 12764:2005
(2) DIN EN 60335-2-60:2004
(3) DIN EN 61000-6-3:2001, EN 61000-6-1:2001
(3) DIN EN 61000-3-2:2006+A14
(3) DIN EN 61000-3-3:2006+A1:2002-06-01+ A2 :2004-05-01
(4) DIN EN 55022:2007
(5) DIN EN 50366: 2006

Angewandte
nationale Normen: DIN VDE 100 Teil 701:2002

Prüfstelle: Baumusterprüfung durch TÜV Product Service GmbH
Mergenthalerallee 27
D-65760 Eschborn

Datum/Herstellerunterschrift:

28/09/07

i.v. 

Angaben zum Unterzeichner:

Ralf Mantel, SGF-Leitung Pharo

Hansgrohe AG
Sitz:
Auestrasse 5-9
D-77761 Schiltach
Telefon +49 7836 51-0
Telefax +49 7836 51-1300
info@hansgrohe.com
www.hansgrohe.com

Handelsregister
Amtsgericht Stuttgart
HRB 481038
UST-IDNR.: DE 812782725
Vorstand:
Klaus Grohe (Vorstandsvorsitzender),
Siegfried Gönßlen (Stellvertretender
Vorstandsvorsitzender),
Richard Grohe,
Karl-Heinz Hommann,
Otto Schinle,
Dr. Nicholas Matten
(Stellvertretender Vorstand)
Aufsichtsratsvorsitzender:
Lau Frandsen

Polski

Česky

Русский

